



## ACCESSORIES USER GUIDE

Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

<b>SV</b> - Laddningsstation . . . . .	3
<b>EN</b> - Charging station . . . . .	19
<b>FR</b> - Station de chargement . . . . .	35
<b>DE</b> - Ladestation . . . . .	53
<b>ES</b> - Estación de carga . . . . .	71
<b>NL</b> - Laadstation . . . . .	89
<b>FI</b> - Latausasema . . . . .	105
<b>IT</b> - Stazione di ricarica . . . . .	121
<b>PT</b> - Estação de Carregamento . . . . .	139
<b>RU</b> - Зарядное устройство . . . . .	157
<b>TR</b> - Şarj istasyonu . . . . .	175

— |

| —

— |

| —

**SV** - Laddningsstation

Kundsupport .....	4
Inledning .....	5
Användning .....	9
Felsökning .....	12
Appendix .....	15

## Kundsupport

### Ägaruppgifter

Modell: EVSE-VX

.....  
Serienummer:

.....  
Inköpssdatum:

Skriv ner serienumret för din  
laddningsstation.

Serienumret hittar du på sidan av  
laddningsmodulen, se bild.

För att säkerställa korrekt service,  
vänligen ange ditt serienummer när du  
kontakter din lokala Volvoåterförsäljare.



## Inledning

### Tillsynsmyndigheter

Region	Myndighet
Europa	IEC
USA/Kanada	SAE

Tillsynsmyndigheter fastställer standarder och bestämmelser för produkter som används i respektive geografiskt område.

Tillsynsmyndigheterna kommer att anges där produktskillnader finns.

### Om laddningsstationen

Laddningsstationen laddar ditt elfordon, och är kompatibel med olika el- och plug-in hybridfordon.

För att undvika obehörig användning, rekommenderas installation av en strömbrytare inne i din fastighet.

Laddningsstationen kommer med 2 års garanti från leveransdatum, som täcker ursprungliga fel. Externa skador omfattas inte av garantin.

I händelse av tekniskt fel på laddningsstationen, se felsökningsguiden längre fram i denna manual. Om felet inte kan åtgärdas med hjälp av guiden, vänligen kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för vidare felsökning.

Laddningsstationen drivs av 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

### Nyckelfunktioner:

- Integrerad kabelhängare
- Överhetningsskydd
- Snabbavlästa status-indikatorer
- Godkänd av Underwriters Laboratories (UL), CE och CQC
- SAE och IEC kompatibel
- Automatisk omstart vid jordningsfel eller strömavbrott (endast Nordamerika)

### Drift:

Laddningsstationens ansluts till 208 V - 240 V växelspänning.

Maximal förbrukning för EU (IEC) är 16 A.

Maximal förbrukning för USA/Kanada (SAE) är 32A.

#### Viktigt!

Laddningsstationen ska installeras av en auktoriserad elektriker. För att undvika allvarliga skador eller dödsfall, måste installationen följa tillsynsmyndigheternas bestämmelser och lokala regler för elinstallationer.

#### Viktigt!

Laddningsstationen måste vara jordad. Laddningsstationen upptäcker om jordning saknas och slutar då fungera.

#### Viktigt!

Felaktig anslutning av den elektriska jordledaren kan medföra risk för elchock. Modifiera inte kontakten som medföljer med laddningsstationen ifall den inte passar i uttaget. Låt en auktoriserad elektriker installera korrekt uttag.

## Inledning

### Viktigt!

Tappa inte laddningsstationen eller laddningshandtaget.

### Varning!

Om laddningskabeln separeras från laddningsstationen eller laddningshandtaget, försök inte reparera den själv. Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

### Viktigt!

Om laddningsstationen på något sätt blir skadad, avbryt användning omedelbart och kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

### Viktigt!

Följ alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder laddningsstationen.

### Viktigt!

Läs alla instruktioner i den här manualen och all varningsinformation innan du använder enheten för första gången.

### Viktigt!

Barn bör hållas under uppsyn när de befinner sig i närheten av laddningsstationen, när laddningsstationen är inkopplad.

### Viktigt!

Sätt aldrig fingrarna i uttagen på laddningshandtaget.

### Viktigt!

För att minska brandrisken, anslut endast till en spänningssmatning avsäkrad med max 20 A (IEC) eller 40 A (SAE).

### Viktigt!

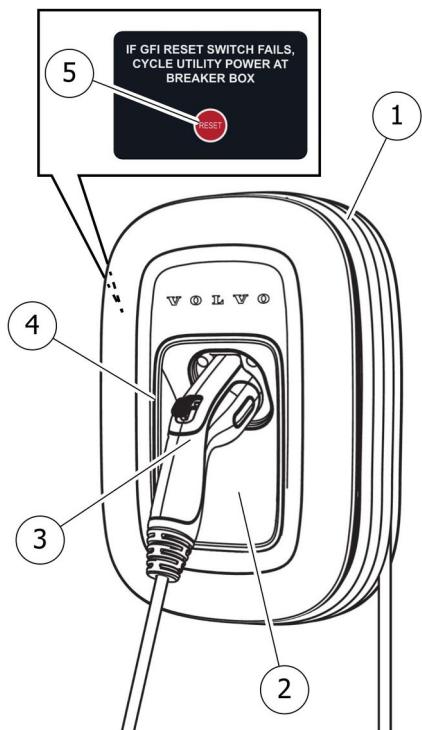
Använd inte laddningsstationen där det kan finnas ångor från brandfarliga bränslen.

### Viktigt!

Laddningsstationen upptäcker ifall det finns en korrekt jordanslutning, och fungerar inte om jordanslutningen är fränkopplad.

## Inledning

### Komponenter



- 1 Integrerad kabelhängare
- 2 LED-lampa
- 3 Laddningshandtag
- 4 Ljusring
- 5 Återställningsknapp

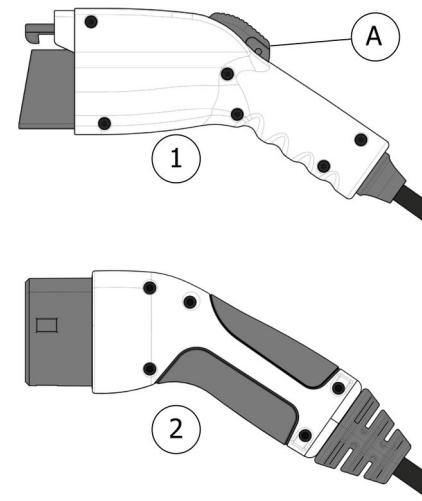
Laddningstationen har en integrerad kabelhängare. Laddarhöjlets utformning gör det möjligt att vira kabeln runt enheten, så att den inte ligger på marken under förvaring.

Dockningsporten i mitten av laddningsmodulen håller laddningshandtaget på plats när det inte används.

Anslut alltid laddningshandtaget till dockningsporten när laddaren inte är ansluten till fordonet.

Laddningshandtaget har olika konstruktion beroende på marknad, se nästa bild.

Laddningshandtag för USA/Kanada (SAE) (1) har en knapp (A) för att lossa handtaget från fordonet. Laddningshandtag för Europa (IEC) (2) saknar knapp.



## Inledning

### Krav för installation

**① Obs!**

Alla elektriska installationer ska utföras och kontrolleras av en auktoriserad elektriker.

**① Obs!**

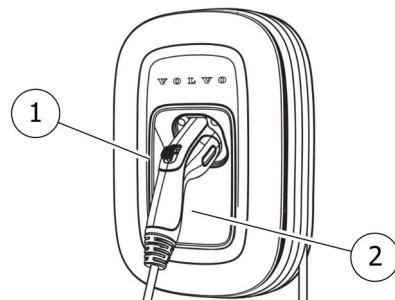
Laddningsstationens anslutningskrav är 208 V – 240 V växelsspänning. Strömbrytaren måste vara dimensionerad för 20 A (IEC) eller 40 A (SAE).

## Användning

### Indikatorlampor

Laddningsstationen har en LED-lampa som lyser upp undersidan av laddningshandtaget, samt en ljusring, som omsluter dockningsporten för laddningshandtaget.

Indikatorlamporna fungerar enligt följande:



### Ljusring

Ljusringen (1) kan lysa med två färger.

När laddaren är ansluten till ett fordon, lyser ljusringen med ett vitt sken för att visa laddningsstatus.

Ett rött sken indikerar att ett fel uppstått. Laddaren kommer då inte förse fordonet med någon spänning. Felet måste åtgärdas innan laddning kan påbörjas

eller fortsätta. För mer information, se felsökningsguiden i avsnittet: Felsökning.

### LED-lampa

När laddaren inte är inkopplad till ett fordon, lyser LED-lampan under laddningshandtaget (2) med vitt sken för att visa att laddaren är redo för användning.

#### Obs!

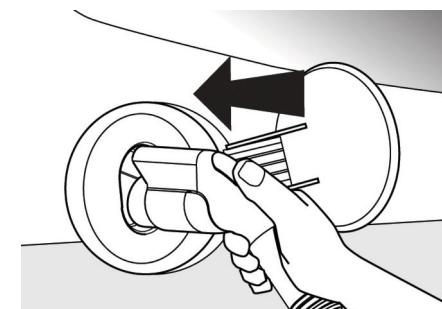
Ljusringen blinkar rött vid första uppstart, och fungerar som en säkerhetskontroll vid uppstart. Blinkningen följs av ett konstant vitt sken från LED-lampen.

#### Viktigt!

Ett konstant sken eller blinkande rött sken från ljusringen indikerar ett faktiskt problem.

### Laddning av fordon

- Se till att bilen är i P och är avstängd.
- Kontrollera att laddningsstationen är påslagen. Om inte, slå på strömmen.
- Anslut laddningshandtaget till bilens laddningsuttag tills det klickar (Inget klick i ett IEC-laddningshandtag). När laddningshandtaget är fastlåst, kommer det inte lossa förrän knappen för losstagning trycks ner (endast SAE). En låspärr säkerställer korrekt förbindelse för IEC-laddningshandtag.



Laddning påbörjas automatiskt.

När laddningen startar, blinkar ljusringen med ett kort rött sken.

Laddningseffekten anpassas efter fordonets behov.

## Användning

Om fordonet laddas, kommer ljusindikatorn pulsera med vitt sken med cirka två sekunders mellanrum.

- Kontrollera alltid att laddningstationen indikerar att fordonet laddas.

När fordonet är fulladdat lyser ljusringen med ett fast vitt sken.

Ditt fordon har en indikator på instrumentpanelen som kan verifiera att fordonet är fulladdat. Se fordonets användarmanual för indikatorns placering på instrumentpanelen.

- Koppla ur laddaren när laddningen är slutförd, genom att trycka på frisättningsskappen på laddningshandtaget (endast SAE), och ta bort den från fordonet.
- Se till att ta bort eventuell snö från dockningsporten innan du sätter tillbaka laddningshandtaget.

### Obs!

Ljusringen lyser rött om fordonet inte laddas. Laddningsstationen stängs av om strömbrytare eller jordfelsbrytare utlöses.

### Obs!

Om laddning med laddningsstationen inte fungerar, försök ladda med laddningskabeln som medföljer fordonet.

### Obs!

Laddningskapaciteten är beroende av den omgivande temperaturen.

## Manuell urkoppling

Se fordonets användarmanual för hur laddningen skall avbrytas.

Avlägsna därefter laddningshandtaget från fordonet.

Tryck ner frisättningsskappen på laddningshandtaget (SAE) och avlägsna handtaget från fordonet. IEC-kopplingar har ingen frisättningsskapp, dra helt enkelt ur laddningshandtaget.

Den vita LED-lampan tänds för att indikera att laddningshandtaget tagits loss från fordonet.

## Användning

### Manuell omstart (IEC)

Laddningsstationen har en återställningsknapp för jordfelsbrytaren. Knappen möjliggör återställning av laddning, utan att strömbrytaren används.

Om systemet inte återställs via återställningsknappen, slå av spänningen till laddningsstationen, vänta 1 minut och slå på spänningen igen.

Om felet kvarstår, gör inga ytterligare försök att ladda ditt fordon. Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

### Automatisk omstart (endast SAE)

Funktionen Automatisk omstart hjälper till att säkerhetsställa att fordonets batteri är laddat och redo för användning.

Om laddningsstationen upptäcker ett fel, avbryts laddningen och ljusringen indikerar fel. Laddning återupptas när felet inte längre påvisas.

Funktionen Automatisk omstart startas inte direkt, ifall laddningsavbrottet beror på jordfel. Laddaren kommer då försöka starta om efter 20 sekunder.

Om felet kvarstår därefter, gör inga ytterligare försök att ladda ditt fordon. Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

**Felsökning****Felsökning**

Använd denna felsökningsguide för att finna lösningar på vanliga fel.

Felsökningsguiden kan även vara till hjälp om problem uppstår vid laddning med laddaren som medföljer fordonet.

**Obs!**

Försök inte själv reparera eller genomföra service på laddningsstationen. Det finns inga komponenter som användaren själv kan göra service på.

Felindikering via ljusringen kan utlösas av flera källor, inklusive laddare, fordon, eller service på elnätet. Se felsökningstips längre fram.

Ljusringen slås på när laddaren upptäcker ett fel, oberoende av ifall den är ansluten till ditt fordon eller inte.

Laddaren kommer inte mata någon ström till fordonet så länge den ljusringen lyser rött.

Felet måste åtgärdas innan laddning kan startas eller återupptas.

**Problem**

Den vita LED-lampan vid laddningshandtaget lyser inte.

**Möjlig orsak**

Ingen strömförsörjning till enheten

Internt fel på laddaren

**Lösning**

Kontrollera strömbrytaren och särkning i elcentral.

Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

**Problem**

Fordonet laddar intemmen ljusringen fortsätter att lysa rött.

**Möjlig orsak**

Laddningshandtaget är inte korrekt inkopplat i fordonet

Ta loss laddningshandtaget från fordonet, koppla åter in handtaget i fordonets laddningsuttag tills det klickar (Inget klick på IEC).

**Problem**

Fordonets tillstånd tillåter inte laddning

Kontrollera fordonets laddningsinställningar (ifall fordonet tillåter inställning av laddningstid). Vänd dig till fordonets användarmanual för instruktioner.

**Problem**

Kommunikationsfel mellan laddare och fordon

Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

## Laddningsstation sv-SE

### Felsökning

Problem		Problem		Problem	
Möjlig orsak	Lösning	Möjlig orsak	Lösning	Möjlig orsak	Lösning
Ljusringen blinkar snabbt med rött sken.	Ljusringen blinkar snabbt med rött sken.	Ljusringen lyser med fast rött sken när laddaren är ansluten till fordonet. Ljusringen är släckt och LED-lampan lyser när laddaren kopplats ur från fordonet.	Ljusringen blinkar snabbt med rött sken.	Laddningsstationens temperatur är för hög. Laddaren kommer starta om laddningen då den har svalnat.	Kontrollera ifall laddningsstationen är överhettad (varm vid beröring). Dra ur laddningshandtaget och låt svalna. Om problemet kvarstår, kontakta din lokala Volvoåterförsäljare.
Fel på elnätet  – Återställ laddaren genom strömbrytaren i elcentralen.  – Om problemet kvarstår, be en kvalificerad elektriker inspektera vägguttagets jordningskrets.	– Kontrollera ifall laddningsstationen är överhettad (varm vid beröring). Dra ur laddningshandtaget och låt svalna. Om problemet kvarstår, kontakta din lokala Volvoåterförsäljare.  – Slå av strömmen till laddningsstationen. – Be en elektriker inspektera installationen. Genomför de reparationer som behövs.	Problem med fordonet  Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.			

## Felsökning

**Problem**

Ljusringen lyser med fast rött sken när laddaren INTE är ansluten till fordonet.

**Möjlig orsak**

Internt fel på laddaren

**Lösning**

Kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

**Problem**

Ljusringen blinkar växlande mellan rött och vitt.

**Möjlig orsak**

Laddaren försöker lösa ett internt fel

**Lösning**

Laddaren återgår till normal drift inom en minut. Om problemet kvarstår, kontakta din lokala Volvoåterförsäljare för hjälp.

## Appendix

## Specifikationer

Modell	EVSE-VX
Matningsspänning:	208/240/230 V, växelström
Laddningsström:	16 A vid 230 V, växelström (IEC)
	32 A vid 240/208 V, växelström (SAE)
Krav, strömbrytare:	20 A vid 230 V, växelström (IEC) 40 A vid 240/208 V, växelström (SAE)
Frekvens:	50/60 Hz
Kablar, elnät	Kabelarea enligt lokala föreskrifter
Energiförbrukning vid tomgång:	< 2 W
Energiförbrukning under laddning:	< 4 W
Kabellängd:	Cirka 7 m (23 ft.)
Vikt: SAE	7,6 kg (16,75 lb.)
Vikt: IEC	5,8 kg (12,75 lb.)
Temperatur vid drift:	-40 °C till +55 °C (-40 °F till +131 °F)

Temperatur vid förvaring och transport:	-40 °C till +80 °C (-40 °F till +176 °F)
Miljömärkning:	IP66 (vattentät)
Protokoll, kommunikation fordon-laddare:	IEC 61851 SAE J1772
Laddningsriktning:	Nät till fordon

Specifikationer kan ändras utan föreliggande varsel.

## Högspänningsvarningar

## ⚠️ Varning!

Högspänning finns i samband med elmätare och elcentral. Kontakt med högspänning kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada.

## ⚠️ Viktigt!

Använd INTÉ laddningsstationen ifall laddningskabel, laddningshandtag eller laddningsstationen är skadade. Inspektera alla delar före varje användning. Ifall en skada upptäcks, avbryt användningen av laddningsstationen och kontakta din lokala Volvoåterförsäljare.

## ⚠️ Viktigt!

Placer ALLTID laddningskabeln så att den inte utgör en snubbelrisk, riskerar att bli överkörd, trampas på, eller på annat sätt skadas eller belastas. För att förhindra personskador och skador på laddningsstationen, förvara ALLTID laddningskabeln på hängaren då den inte är ansluten till ett fordon.

## Appendix

### Viktigt!

Använd endast laddningsstationen för att ladda elfordon utrustade med ett SAE J1772 (IEC Typ 1, SAE Typ 2) kompatibelt uttag.

För mer information, se fordonets ägarmanual.

### Obs!

Koppla bort strömmen från laddningsstationen innan rengöring. För att rengöra laddningsstationen, torka av den med en trasa, fuktad med vatten eller en mild rengöringslösning lämplig för användning på billack. Använd inte kemikalier eller lösningsmedel. Sänk inte ner laddaren i vätska.

### **Proposition 65 varningar (Kalifornien)**

### Viktigt!

Denna produkt innehåller ett kemisktämne som, till delstaten Kaliforniens kännedom, kan orsaka cancer, fosterskador eller annan reproduktivskada.

### **FCC information**

Denna produkt överensstämmer med Del 15 i FCC-reglerna. Användning är föremål för följande två villkor:

- Produkten får inte orsaka skadliga störningar.
- Produkten måste acceptera alla inkommende störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad drift.

Denna produkt har utformats för att skydda mot radiostörningar. Det finns emellertid fall där starka radio signaler eller närliggande utrustning (digitala telefoner, radiokommunikationsutrustning, etc.) kan påverka driften.

Om du misstänker att laddaren påverkas av inkommande radiosignaler, genomför följande steg innan du kontaktar kundsupport för service:

- Flytta närliggande elektriska apparater eller elektrisk utrustning under laddning.
- Stäng av närliggande elektriska apparater eller elektrisk utrustning under laddning.

## Appendix

### Obs!

Ändring eller modifiering av laddningsstationen, genomförd av någon annan än en auktoriserad elektriker, upphäver FCC-överensstämmelsen.

### Symbolförklaring

#### Varning!

- Varningstexter upplyser om risk för personskada.

#### Viktigt!

- Viktigt-texter upplyser om risk för materiella skador.

### Obs!

- Obs-texter ger råd eller tips som underlättar installation eller användning.

### Säkerhetsfunktioner

Laddningsstationen är konstruerad med användarens säkerhet som högsta prioritet, och består av följande säkerhetsfunktioner för att skydda mot elektriska stötar:

- **Kontroll av skyddsjord:**

Laddningsstationen kontrollerar kontinuerligt ifall jordningen har förbindelse. Om skyddsjorden någonsin skulle brytas, kommer laddarens ljusring lysa rött och laddningsströmmen till fordonet brytas.

- **Termisk händelsesensor:**

Laddningsstationen känner av avvikande termiska händelser och stängs av vid behov.

- **Skydd vid jordningsfel:**

Laddningsstationen är utrustad med en jordfelsbrytare för att skydda mot elektrisk chock. Ifall ett jordfel upptäcks, stängs strömförslingen till laddningskabeln av och ljusringen indikerar fel.

- **Isolerings:**

Laddningsmodulen, adaptern, kablaget och laddningshandtaget är helt isolerade (inga exponerade strömförande delar) för att skydda mot elchock.

## Appendix

- Oavsiktig urkoppling:**  
Laddningshandtaget är konstruerat så att risken för oavsiktig urkoppling minimeras. En signalledare i laddningskabeln och laddningshandtaget elimineras risken för elchock när laddningshandtaget inte är anslutet till ett fordon, eller ifall det oavsiktligt kopplas ur vid laddning. Urkoppling under laddning sker utan säkerhetsrisk.

## Förkortningslista

A	Ampere
AWG	American wire gauge
CE	Conformité Européene (European Conformity)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light-Emitting Diode
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volt
W	Watt

**EN - Charging station**

Customer support . . . . .	20
Introduction . . . . .	21
Use . . . . .	24
Troubleshooting . . . . .	27
Appendix . . . . .	30

en-GB **Charging station**

**Customer support**

**Owner's information**

Model: EVSE-VX

.....

Serial number:

.....

Date of purchase:

.....

Write down the serial number of your charging station.

The serial number can be found on the side of the charging module, see illustration.

To ensure correct servicing, please state your serial number when contacting your local Volvo dealer.



## Introduction

### Regulatory authorities

Region	Authority
Europe	IEC
USA/Canada	SAE

Regulatory authorities set standards and regulations for products used in each geographical area.

The regulatory authorities will be informed where products differences occur.

### About the charging station

The charging station charges your electric vehicle, and is compatible with different electric and plug-in hybrid vehicles.

To avoid unauthorised use, we recommend installing a circuit breaker inside your property.

The charging station comes with a 2 year warranty, from the date of delivery, which covers original faults. External damage is not covered by the warranty.

In the event of a technical fault with the charging station, see the troubleshooting guide further on in this manual. If the fault cannot be rectified using this guide, please contact your local Volvo dealer for further troubleshooting.

The charging station is powered by 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

#### Key features:

- Integrated cable hanger
- Overheat protection
- Quick-read status indicators
- Approved by Underwriters Laboratories (UL), CE and CQC
- SAE and IEC compatible
- Automatic restart in the event of grounding fault or power failure (North America only)

#### Operation:

The charging station is connected to 208 V - 240 V alternating voltage.

Maximum consumption for EU (IEC) is 16 A.

Maximum consumption for USA/Canada (SAE) is 32A.



#### Caution!

The charging station must be installed by an authorised electrician. To prevent serious injury or death, the installation must follow the regulatory authorities' regulations and local regulations for electrical installations.



#### Caution!

The charging station must be grounded. The charging station detects if there is no grounding and then stops working.



#### Caution!

Incorrect connection of the electrical ground strip can cause risk of electric shock. Do not modify the connector supplied with the charging station if it does not fit the socket. Engage an authorised electrician to install the correct socket.

# en-GB Charging station

## Introduction

### **Caution!**

Do not drop the charging station or the charging handle.

### **Warning!**

If the charging cable is separated from the charging station or charging handle, do not attempt to repair it yourself. Contact your local Volvo dealer for assistance.

### **Caution!**

If the charging station becomes damaged in any way, stop using it immediately and contact your local Volvo dealer for assistance.

### **Caution!**

Always follow basic precautions when using the charging station.

### **Caution!**

Read all instructions in this manual and all warning information before using the unit for the first time.

### **Caution!**

Children should be supervised when in the vicinity of the charging station, when the charging station is connected.

### **Caution!**

Never insert your fingers into the socket on the charging handle.

### **Caution!**

To reduce the risk of fire, only connect to a power supply fused with maximum 20 A (IEC) or 40 A (SAE).

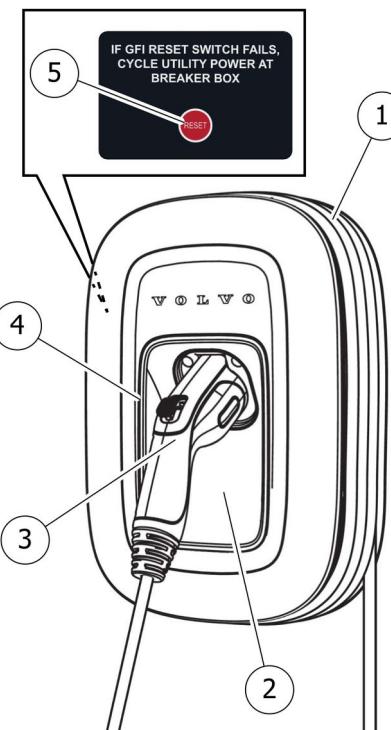
### **Caution!**

Do not use the charging station where there may be fumes from flammable fuels.

### **Caution!**

The charging station detects whether there is a correct ground connection, and does not work if the ground connection is disconnected.

## Components



## Introduction

- 1 Integrated cable hanger
- 2 LED lamp
- 3 Charging handle
- 4 Light ring
- 5 Reset button

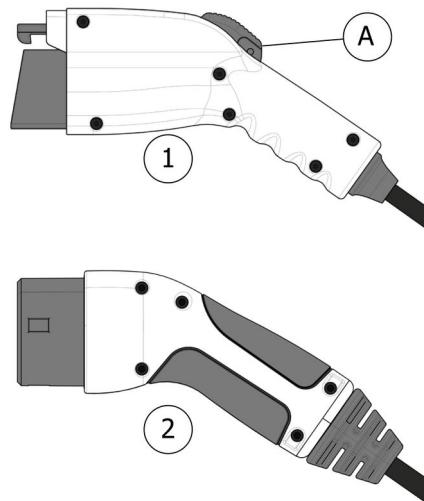
The charging station has an integrated cable hanger. The charger casing's shape makes it possible to wrap the cable around the unit, preventing it from lying on the ground during storage.

The docking port in the middle of the charging module holds the charging handle in place when not in use.

Always connect the charging handle to the docking port when the charger is connected to the vehicle.

The charging handle has different designs depending on market, see next illustration.

The charging handle for USA/Canada (SAE) (1) has a button (A) to detach the handle from the vehicle. The charging handle for Europe (IEC) (2) has no button.



## Requirements for installation

### Note!

All electrical installations must be performed and checked by an authorised electrician.

### Note!

The charging station's connection requirement is 208 V – 240 V alternating voltage. The circuit breaker must be dimensioned for 20 A (IEC) or 40 A (SAE).

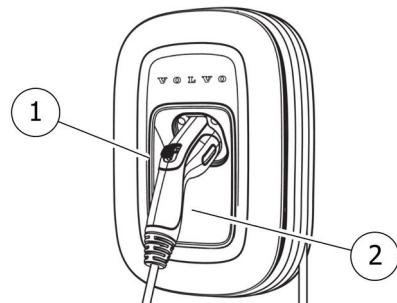
# en-GB Charging station

## Use

### Indicator lamps

The charging station has an LED lamp that lights up on the underneath of the charging handle, as well as a light ring, which surrounds the docking port for the charging handle.

The indicator lamps work as follows:



### Light ring

The light ring (1) can light in two colours.

When the charger is connected to a vehicle, the light ring lights with a white light to indicate charging status.

A red light indicates that a fault has occurred. The charger will then not supply the vehicle with any voltage. The fault must be rectified before charging can be started or continue. For more information,

see the troubleshooting guide in the section: Troubleshooting.

### LED lamp

When the charger is not connected to a vehicle, the LED lamp lights under the charging handle (2) with a white light to indicate that the charger is ready for use.

#### Note!

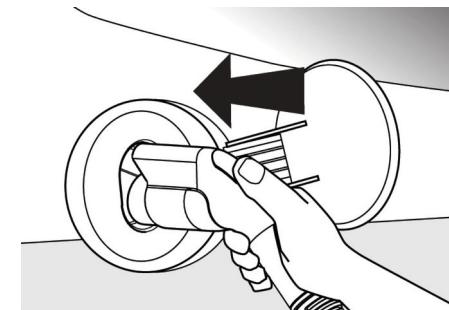
The light ring flashes red at the first start-up, and works as a safety check during start-up. The flashing is followed by a constant white light from the LED lamp.

#### Caution!

A constant light or flashing red light from the light ring indicates an actual problem.

### Charging the vehicle

- Ensure that the car is in **P** and switched off.
- Check that the charging station is on. If not, turn on the current.
- Connect the charging handle to the car's charging socket until it clicks (An IEC charging handle does not click). When the charging handle is locked in, it will not loosen until the button for loosening has been depressed (only SAE). A catch ensures correct connection for IEC charging handles.



Charging starts automatically.

When charging starts, the light ring flashes briefly with a red light.

## Use

The charging output is adjusted according to the vehicle's needs.

If the vehicle is being charged, the light indicator pulses with a white light at approximately two-second intervals.

- Always check that the charging station indicates that the vehicle is being charged.

When the vehicle is fully charged, the light ring lights white continuously.

Your vehicle has an indicator on the instrument panel that can verify whether the vehicle is fully charged. See the vehicle's user manual for the location of the indicator on the instrument panel.

- Disconnect the charger when charging is complete. Press the release button on the charging handle (only SAE), and remove it from the vehicle.
- Ensure that any snow is removed from the docking port before replacing the charging handle.

### Note!

The light ring lights in red if the vehicle is not being charged. The charging station is switched off if the circuit breaker or ground fault breaker is triggered.

### Note!

If charging with the charging station does not work, try charging with the charging cable supplied with the vehicle.

### Note!

The charging capacity is dependent on the ambient temperature.

## Manual disconnection

See the owner's manual for the vehicle for how to stop charging.

Then remove the charging handle from the vehicle.

Depress the release button on the charging handle (SAE), and remove the handle from the vehicle. IEC connections do not have a release button, simply pull out the charging handle.

The white LED lamp lights to indicate that the charging handle has been removed from the vehicle.

## Use

### Manual restart (IEC)

The charging station has a reset button for the ground fault breaker. The button allows charging to be reset, without using the circuit breaker.

If the system is not reset via the reset button, switch off the voltage to the charging station, wait 1 minute and switch on the voltage again.

If the fault persists, do not make any more attempts to charge your vehicle. Contact your local Volvo dealer for assistance.

### Automatic restart (only SAE)

The Automatic restart function helps to ensure that the vehicle's battery is charged and ready for use.

If the charging station detects a fault, charging stops and the light ring indicates a fault. Charging resumes when the fault is no longer shown.

The Automatic restart function does not start directly, if the charging interruption is due to a ground fault. The charger then attempts to restart after 20 seconds.

If the fault persists, do not make any more attempts to charge your vehicle. Contact your local Volvo dealer for assistance.

**Troubleshooting****Troubleshooting**

Use this troubleshooting guide to find solutions to common faults.

The troubleshooting guide can also be useful if problems occur during charging with the charger that comes with the vehicle.



**Note!**  
Do not try to repair or service the charging station yourself. There are no serviceable components the user can service.

Fault indication via the light ring can be triggered by several sources, including the charger, the vehicle, or service on the mains power supply. See troubleshooting tips further on.

The light ring is switched on when the charger detects a fault, regardless of whether it is connected to your vehicle or not.

The charger will not supply any current to the vehicle as long as the light ring lights in red.

The fault must be rectified before charging can be started or resumed.

**Problem**

The white LED lamp by the charging handle does not light.

**Possible cause      Solution**

No current supply to the unit	Check the circuit breaker and fuse in the central electrical unit.
-------------------------------	--

Internal charger fault	Contact your local Volvo dealer for assistance.
------------------------	---

**Problem**

Vehicle not charging, but the light ring continues to light in red.

**Possible cause      Solution**

The charging handle is not correctly connected to the vehicle.	Check the charging handle. Remove the charging handle from the vehicle; reconnect the handle in the vehicle's charging socket until it clicks (no click on IEC).
--	--

Vehicle state does not permit charging	Check the vehicle's charging settings (if the vehicle allows setting of charging time). Refer to the owner's manual for the vehicle for instructions.
--	---

Communication fault between charger and vehicle	Contact your local Volvo dealer for assistance.
---	---

en-GB

# Charging station

## Troubleshooting

<b>Problem</b>		<b>Problem</b>		<b>Problem</b>	
<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Mains power fault	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Reset the charger via the circuit breaker in the central electrical cabinet.</li> <li>– If the problem persists, request a qualified electrician to inspect the wall socket's ground circuit.</li> </ul>	The light ring flashes rapidly with a red light.	<p>The charging station's temperature is too high. The charger will restart charging when it has cooled down.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Check if the charging station is overheated (hot to touch). Pull out the charging handle and allow it to cool down.</li> <li>– If the problem persists, contact your local Volvo dealer.</li> <li>– Switch off the current to the charging station.</li> <li>– Ask an electrician to inspect the installation. Perform any repairs necessary.</li> </ul>	The light ring lights with a constant red light when the charger is connected to the vehicle. The light ring is switched off and the LED lamp lights when the charger has been disconnected from the vehicle.	<p>Problem with the vehicle</p> <p>Contact your local Volvo dealer for assistance.</p>

## Troubleshooting

Problem	
The light ring lights with a constant red light when the charger is NOT connected to the vehicle.	
Possible cause	Solution
Internal charger fault	Contact your local Volvo dealer for assistance.

Problem	
The light ring flashes alternately between red and white.	
Possible cause	Solution
The charger attempts to solve an internal fault	The charger resumes normal operation within one minute. If the problem persists, contact your local Volvo dealer for assistance.

# en-GB Charging station

## Appendix

### Main specifications

Model	EVSE-VX
Supply voltage:	208/240/230 V, alternating current
Charging current:	16 A at 230 V, alternating current (IEC)
	32 A at 240/208 V, alternating current (SAE)
Requirements, circuit breaker:	20 A at 230 V, alternating current (IEC)
	40 A at 240/208 V, alternating current (SAE)
Frequency:	50/60 Hz
Cables, mains power supply	Cable area according to local regulations
Energy consumption at idle:	< 2 W
Energy consumption during charging:	< 4 W
Cable length:	Approx. 7 m (23 ft.)

Weight: SAE	7.6 kg (16.75 lb.)
Weight: IEC	5.8 kg (12.75 lb.)
Temperature during operation:	-40°C to +55°C (-40°F to +131°F)
Temperature during storage and transport:	-40°C to +80°C (-40°F to +176°F)
Environmental marking:	IP66 (waterproof)
Protocol, communication vehicle-charger:	IEC 61851 SAE J1772
Charging direction:	Mains to vehicle

Specifications are subject to change without notice.

### High voltage warnings

#### ⚠ Warning!

High voltage is present in electricity meters and central electrical cabinets. Contact with high voltage can cause death or serious injury.

#### ⚠ Caution!

Do NOT use the charging station if the charging cable, charging handle or charging station are damaged. Inspect all parts before use. In the event of damage, stop using the charging station and contact your local Volvo dealer.

#### ⚠ Caution!

ALWAYS place the charging cable out of the way so that it is not a tripping hazard, is at risk of being run over, stepped on or damaged or put under strain in any other way. To prevent personal injury and damage to the charging station, ALWAYS store the charging cable on the hanger when it is not connected to a vehicle.

## Appendix

### Caution!

Only use the charging station to charge electric vehicles equipped with an SAE J1772 (IEC Type 1, SAE Type 2) compatible socket.

For more information, see the vehicle's owner manual.

### Note!

Disconnect the current from the charging station before cleaning. To clean the charging station, wipe with a cloth, dampened with water or a mild cleaning solution suitable for use on car paintwork.

Do not use chemicals or solvents.

Do not submerge the charger in liquid.

### Proposition 65 warnings (California)

### Caution!

This product contains a chemical that, to the knowledge of the state of California, may cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### FCC information

This product complies with Part 15 of the FCC regulations. Use is subject to the following two conditions:

- The product may not cause harmful interference.
- The product must accept all incoming interference, including interference that can cause unwanted operation.

This product has been designed to protect against radio interference. However, there are cases where strong radio signals or nearby equipment (digital phones, radio communication equipment, etc.) can affect operation.

If you suspect that the charger is affected by incoming radio signals, carry out the following steps before contacting customer support for service:

- Move nearby electrical devices or electrical equipment away during charging.
- Switch off electrical devices or electrical equipment during charging.

### Note!

Changes or modifications to the charging station, by someone other than an authorised electrician, revokes the FCC compliance.

## Appendix

### Symbol explanation

#### ⚠ Warning!

- Warning texts inform of risk of personal injury.

#### ⚠ Caution!

- Important texts inform of risk of material damage.

#### ⓘ Note!

- Note texts give advice or tips that facilitate installation or use.

### Safety functions

The charging station is designed with the user's safety as highest priority, and consists of the following safety features to protect against electric shocks:

- **Checking protective ground:** The charging station is continually checked for ground connection. If the protective ground is broken, the charger's light ring lights in red and the charging current to the vehicle is interrupted.
- **Thermal event sensor:** The charging station detects deviating thermal events and switches off as necessary.
- **Protection in the event of grounding fault:** The charging station is equipped with a ground fault breaker to protect against electric shock. If a ground fault is detected, the power supply to the charging cable is switched off, and the light ring indicates a fault.
- **Isolation:** The charging module, adapter, wiring and charging handle are completely isolated (no exposed conducting parts) to protect against electric shock.

### – Unintentional disconnection:

The charging handle is designed to minimise the risk of unintentional disconnection. A signal conductor in the charging cable and the charging handle eliminate the risk of electric shock when the charging handle is not connected to a vehicle, or if unintentionally disconnected during charging. Disconnection during charging occurs without safety risk.

**Appendix****List of abbreviations**

A	Amperes
AWG	American wire gauge
CE	Conformité Européene (European Conformity)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light Emitting Diode
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volts
W	Watt

— |

| —

— |

| —

## **FR - Station de chargement**

Service clientèle .....	36
Introduction .....	37
Utilisation .....	41
Recherche des pannes .....	44
Annexe .....	48

fr-FR

## Station de chargement

### Service clientèle

#### Données concernant le propriétaire

Modèle : EVSE-VX

.....

Numéro de série :

.....

Date d'achat :

.....

Veuillez préciser le numéro de série de votre station de chargement.

Ce numéro de série se trouve sur le côté du module de chargement, voir illustration.

Pour un service de qualité, veuillez mentionner ce numéro de série lorsque vous contactez votre concessionnaire Volvo.



## Introduction

### Autorités de contrôle

Région	Autorité
Europe	IEC
États-Unis/Canada	SAE

Les autorités de contrôle formulent des normes et des dispositions concernant les produits utilisés dans leurs zones géographiques respectives.

Les autorités de contrôle seront indiquées lorsqu'il existe des différences entre les produits.

### Concernant la station de chargement

La station de chargement charge votre véhicule électrique et elle est compatible avec différents véhicules hybrides électriques et rechargeables.

Pour éviter son utilisation par des personnes non autorisées, l'installation d'un disjoncteur à l'intérieur de votre domicile est recommandée.

La station de chargement est accompagnée d'une garantie de 2 ans courant à partir de dates de livraison et couvrant les défauts d'origine. Les dommages externes ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de panne technique de la station de chargement, consultez le guide de recherche de panne plus bas dans ce manuel. Si ce guide ne permet pas de résoudre le problème, veuillez contacter votre concessionnaire Volvo.

La station de chargement est alimentée en courant 208-240 V, 50/60 Hz.

#### Fonctions principales :

- Porte-câble intégré
- Protection contre la surchauffe
- Témoins d'état facilement consultés
- Homologation Underwriters Laboratories (UL), CE et CQC

- Compatible SAE et IEC

- Redémarrage automatique en cas de défaut de mise à la terre ou de coupure d'alimentation (Amérique du Nord uniquement)

#### Fonctionnement :

La station de chargement est alimentée par un courant alternatif de 208-240 V.

La consommation maximale dans l'UE (IEC) est de 16 A.

La consommation maximale aux États-Unis/Canada (SAE) est de 32 A.

#### Important!

La station de chargement doit être installée par un électricien qualifié. Pour éviter les accidents graves ou mortels, cette installation doit respecter les dispositions des autorités de contrôle et la réglementation en matière d'installations électriques.

#### Important!

La station de chargement doit être mise à la terre. Elle détecte l'absence de mise à la terre et, dans ce cas, cesse de fonctionner.

# Station de chargement

## Introduction

### ⚠️ Important!

Une mauvaise connexion du câble de mise à la terre comporte des risques de choc électrique. Ne modifiez pas le contact accompagnant la station de chargement au cas où il ne serait pas compatible avec la prise. Demandez à un électricien qualifié d'installer une prise correcte.

### ⚠️ Important!

Ne faites pas tomber la station de chargement ou la poignée de chargement.

### ⚠️ Avertissement!

Si le câble de chargement se détache de la station de chargement ou de la poignée de chargement, ne tentez pas de le réparer vous-même. Demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.

### ⚠️ Important!

Si la station de chargement est endommagée de quelque façon, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre concessionnaire Volvo.

### ⚠️ Important!

Respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires lorsque vous employez la station de chargement.

### ⚠️ Important!

Lisez l'ensemble des instructions et des avertissements de ce manuel avant d'employer le dispositif pour la première fois.

### ⚠️ Important!

Lorsque la station de chargement est branchée, les enfants doivent être surveillés lorsqu'il se trouve à proximité de celle-ci.

### ⚠️ Important!

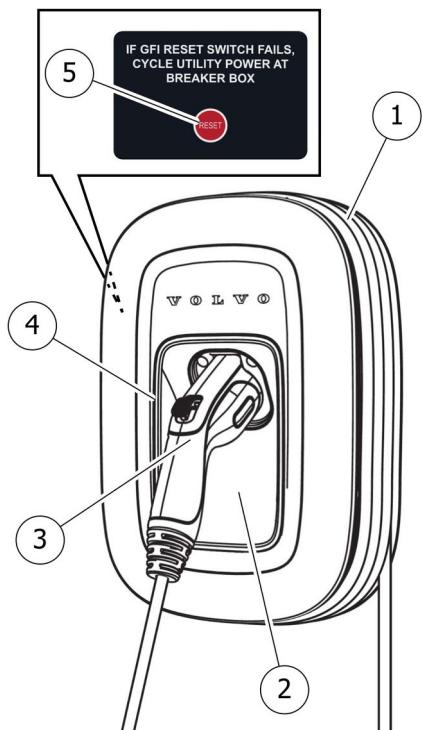
Ne mettez jamais les doigts dans les prises de la poignée de chargement.

### ⚠️ Important!

Afin de réduire le risque d'incendie, n'employez qu'une source de tension protégée par fusible de 20 A (IEC) ou 40 A (SAE) maximum.

## Introduction

### Composants



- 1 Porte-câble intégré
- 2 Lampe à DEL
- 3 Poignée de chargement
- 4 Cadre lumineux
- 5 Bouton de réinitialisation

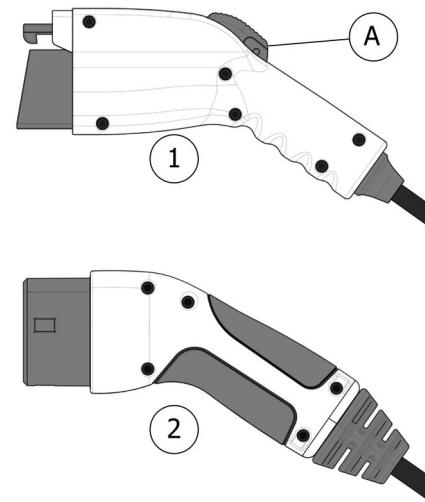
La station de chargement dispose d'un porte-câble intégré. La forme du boîtier du chargeur permet d'enrouler le câble autour de celui-ci de sorte qu'il ne traîne pas sur le sol.

Le port d'accueil au centre du module de chargement tient la poignée de chargement en place lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Placez toujours la poignée de chargement dans le port d'accueil lorsque le chargeur n'est pas branché au véhicule.

La conception de la poignée de chargement est différente selon le marché, voir illustration suivante.

La poignée de chargement pour les États-Unis/Canada (SAE) (1) dispose d'un bouton (A) permettant de détacher la poignée du véhicule. La poignée de chargement pour l'Europe (IEC) (2) n'a pas de bouton.



## Introduction

### Exigences concernant l'installation

**① Attention!**

Toutes les installations électriques doivent être effectuées et contrôlées par un électricien qualifié.

**① Attention!**

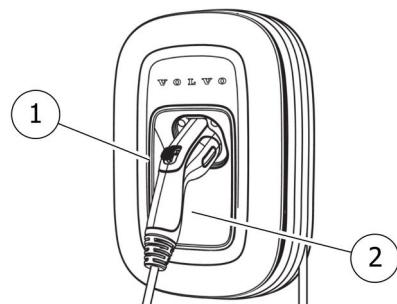
La station de chargement doit être alimentée par un courant alternatif de 208 – 240 V. Le disjoncteur doit être protégé par un fusible de 20 A (IEC) ou 40 A (SAE).

## Utilisation

### Témoins

La station de chargement dispose d'une lampe à DEL éclairant le dessous de la poignée de chargement et d'un cadre lumineux entourant le port d'accueil de la prise de chargement.

Les témoins fonctionnent comme suit :



### Cadre lumineux

Le cadre lumineux (1) peut prendre de couleurs.

Lorsque le chargeur est branché à un véhicule, le cadre lumineux est blanc pour indiquer l'état de charge.

La couleur rouge indique qu'une panne est survenue. Le chargeur ne fournira alors aucune tension au véhicule. Il doit être remédié à la panne avant que le

chargement puisse commencer ou se poursuivre. Pour plus d'informations, consultez le guide de recherche de panne dans la section Recherche de panne.

### Lampe à DEL

Lorsque le chargeur n'est pas branché à un véhicule, la lampe à DEL sous la poignée de chargement (2) est allumée en blanc pour montrer que le chargeur est prêt à l'emploi.

#### Attention!

Le cadre lumineux clignote en rouge au premier démarrage et fait office de contrôle de sécurité au démarrage. Après le clignotement, la lampe à DEL s'allume en blanc et brille de façon constante.

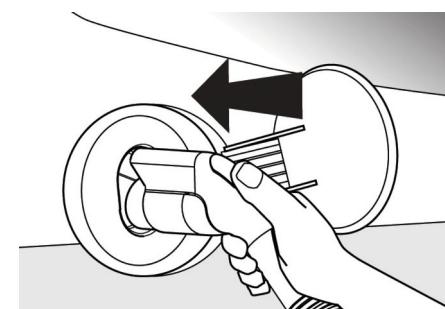
#### Important!

Un cadre lumineux rouge, clignotant ou non, indique un problème.

### Chargement du véhicule

- Veillez à ce que la voiture soit au rapport P et arrêtée.
- Vérifiez que la station de chargement est en marche. Si ce n'est pas le cas, activez-la.
- Branchez la poignée de chargement dans la prise de la voiture jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre (pas de déclic sur les poignées IEC).

Lorsque la poignée de chargement est verrouillée, le bouton de déblocage doit être enfoncé pour pouvoir la retirer (SAE uniquement). Un verrouillage garantit que la connexion est correcte dans le cas des poignées de chargement IEC.



## Utilisation

Le chargement commence automatiquement.

Lorsque le chargement commence, le cadre lumineux clignote rapidement en rouge.

La puissance de chargement est adaptée selon les besoins du véhicule.

S'il y a chargement du véhicule, le témoin lumineux clignote en blanc à intervalle d'environ deux secondes.

- Vérifiez toujours que la station de chargement indique que le véhicule est en cours de chargement.

Lorsque le chargement du véhicule est complet, le cadre lumineux est allumé en blanc de façon constante.

Le tableau de bord de votre véhicule dispose d'un indicateur permettant de vérifier qu'il est complètement chargé. Consultez le manuel du véhicule concernant l'emplacement de l'indicateur sur le tableau de bord.

- Débranchez le chargeur lorsque le chargement est terminé en appuyant sur le bouton de déblocage de la poignée de chargement (SAE uniquement) et retirez-la du véhicule.

- Veillez à éliminer du port d'accueil la neige qui s'y trouve éventuellement avant de replacer la poignée de chargement.



### Attention!

Le cadre lumineux est rouge lorsqu'il n'y a pas chargement du véhicule. La station de chargement est désactivée en cas de déclenchement du disjoncteur ou du rupteur de mise à la terre.



### Attention!

Si le chargement à l'aide de la station ne fonctionne pas, essayez le chargement à l'aide du câble de chargement accompagnant le véhicule.



### Attention!

La capacité de chargement varie selon la température ambiante.

## Débranchement manuel

Consultez le manuel du véhicule concernant la procédure d'interruption du chargement.

Débranchez ensuite la poignée de chargement du véhicule.

Enfoncez le bouton de déblocage sur la poignée de chargement (SAE) et retirez la poignée du véhicule. Les connexions IEC ne disposent pas du bouton de déblocage : retirez simplement la poignée de chargement.

La lampe à DEL blanche s'allume pour indiquer que la poignée de chargement a été retirée du véhicule.

### Utilisation

#### Redémarrage manuel (IEC)

La station de chargement dispose d'un bouton de réinitialisation du rupteur de mise à la terre. Ce bouton permet de réinitialiser le chargement sans utiliser le disjoncteur.

Si le système n'est pas réinitialisé au moyen du bouton de réinitialisation, coupez la tension à la station de chargement, attendez une minute puis remettez la tension.

Si le problème persiste, n'effectuez pas de tentatives supplémentaires de chargement de votre véhicule. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.

#### Redémarrage automatique (SAE uniquement)

La fonction de redémarrage automatique participe à garantir que la batterie du véhicule est complètement chargée et prête à l'usage.

Si la station de chargement détecte une panne, le chargement est interrompu et le cadre lumineux indique une panne. Le chargement reprend lorsque l'indication de panne disparaît.

La fonction de redémarrage automatique n'est pas lancée directement dans le cas où le chargement a été interrompu du fait d'un défaut de mise à la terre. Le chargeur tente de redémarrer après 20 secondes.

Si le problème persiste toujours, n'effectuez pas de tentatives supplémentaires de chargement de votre véhicule. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.

# Station de chargement

## Recherche des pannes

### Recherche des pannes

Utilisez ce guide de recherche de panne pour trouver des solutions aux problèmes fréquemment rencontrés.

Ce guide de recherche de panne peut également être utile en cas de problème de chargement avec le chargeur accompagnant le véhicule.

#### Attention!

N'essayez pas de réparer vous-même la station de chargement. Elle ne comporte pas de composants susceptibles d'être réparés par l'utilisateur.

Le problème doit être résolu avant que le chargement puisse commencer ou reprendre.

### Problème

La lampe à DEL blanche de la poignée de chargement n'est pas allumée.

#### Cause possible      Solution

Pas d'alimentation électrique du dispositif

Contrôlez le disjoncteur et le fusible du panneau électrique.

Panne interne du chargeur

Demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.

L'indication de panne au moyen du cadre lumineux peut avoir plusieurs origines comme le chargeur, le véhicule ou le réseau électrique. Consultez les conseils de recherche de panne ci-dessous.

Le cadre lumineux est allumé lorsque le chargeur détecte une panne, indépendamment du fait qu'il soit branché à votre véhicule ou non.

Le chargeur ne fournit pas de courant au véhicule tant que le cadre lumineux est rouge.

## Station de chargement fr-FR

Recherche des pannes			
Problème		Problème	
Cause possible	Solution	Cause possible	Solution
<p>Il n'y a pas chargement du véhicule mais le cadre lumineux reste allumé en rouge.</p>		<p>Il n'y a pas chargement du véhicule mais le cadre lumineux reste allumé en rouge.</p>	
La prise de chargement n'est pas correctement branchée au véhicule.	Contrôlez la prise de chargement. Débranchez la poignée de chargement du véhicule, rebranchez-la à la prise de chargement du véhicule jusqu'au déclic (il n'y a pas de déclic pour la version IEC de la prise de chargement).	L'état du véhicule n'autorise pas le chargement.	Vérifiez les réglages de chargement du véhicule (au cas où le véhicule autorise le réglage de la durée de chargement). Consultez le manuel du véhicule pour plus d'informations.
<p>Erreur de communication entre le chargeur et le véhicule</p>		<p>Demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.</p>	
Problème		Problème	
Panne du secteur	<ul style="list-style-type: none"><li>Réinitialisez le chargeur à l'aide du disjoncteur.</li><li>Si le problème persiste, demandez à un électricien qualifié d'examiner le circuit de mise à la terre de la prise murale.</li></ul>		

## Station de chargement

### Recherche des pannes

<b>Problème</b>		<b>Problème</b>		<b>Problème</b>	
<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le cadre lumineux clignote rapidement en rouge.	La température de la station de chargement est trop élevée. Le chargeur reprendra le chargement lorsqu'il aura refroidi.  La température de la station de chargement n'est pas en surchauffe (chaude au toucher). Débranchez la poignée de chargement et laissez-la refroidir.  Si le problème persiste, contactez votre concessionnaire Volvo.	– Vérifiez que la station de chargement n'est pas en surchauffe (chaude au toucher).  – Coupez l'alimentation à la station de chargement.	La température de la station de chargement est trop élevée. Le chargeur reprendra le chargement lorsqu'il aura refroidi.	– Demandez à un électricien d'inspecter l'installation. Procédez aux réparations nécessaires.	Le cadre lumineux est allumé en rouge de façon constante lorsque le chargeur est branché au véhicule. Le cadre lumineux est éteint et la lampe à DEL est allumée lorsque le chargeur a été débranché du véhicule.
					Le problème provient du véhicule. Demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.

## Station de chargement fr-FR

### Recherche des pannes

Problème		Problème	
Cause possible	Solution	Cause possible	Solution
Panne interne du chargeur	Demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.	Le chargeur tente de résoudre une panne interne.	Le chargeur repasse en fonctionnement normal dans un délai d'une minute. Si le problème persiste, demandez de l'aide à votre concessionnaire Volvo.

## Station de chargement

### Annexe

#### Caractéristiques principales

Modèle	EVSE-VX
Tension d'alimentation :	208/240/230 V, courant alternatif
Courant de charge :	16 A à 230 V, courant alternatif (IEC)
	32 A à 240/208 V, courant alternatif (SAE)
Caractéristiques exigées du disjoncteur :	20 A à 230 V, courant alternatif (IEC)
	40 A à 240/208 V, courant alternatif (SAE)
Fréquence :	50/60 Hz
Câbles, réseau électrique	Section de câble conforme à la réglementation locale
Consommation d'énergie au ralenti :	< 2 W
Consommation d'énergie durant le chargement :	< 4 W

Longueur de câble :	Env. 7 m (23 ft.)
Poids : SAE	7,6 kg (16,75 lb.)
Poids : IEC	5,8 kg (12,75 lb.)
Température de fonctionnement :	-40 °C à +55 °C (-40 °F à +131 °F)
Température de remisage et de transport :	-40 °C à +80 °C (-40 °F à +176 °F)
Catégorie environnement :	IP66 (étanche à l'eau)
Protocole, communication véhicule-chARGEUR :	IEC 61851 SAE J1772
Sens de chargement :	Réseau vers véhicule

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.

#### Avertissements concernant la haute tension

##### Avertissement!

Le compteur électrique et le panneau électrique sont des dispositifs à haute tension. La haute tension peut provoquer de graves blessures ou la mort.

##### Important!

N'utilisez PAS la station de chargement lorsque le câble de chargement, la poignée de chargement ou la station de chargement est endommagé. Inspectez tous les composants avant l'utilisation. En cas de dommages, cessez d'utiliser la station de chargement et contactez votre concessionnaire Volvo.

## Annexe

### ⚠ Important!

Placez TOUJOURS le câble de chargement de sorte qu'il ne gêne pas le passage et qu'il ne risque pas d'être écrasé par la voiture, d'être endommagé ou de subir des contraintes de toute autre façon. Afin d'éviter les blessures et les dommages à la station de chargement, placez TOUJOURS le câble de chargement sur le support lorsqu'il n'est pas branché à un véhicule.

### ⚠ Attention!

Coupez l'alimentation de la station de chargement avant le nettoyage. Pour nettoyer la station de chargement, essuyez-la avec un chiffon humidifié à l'eau ou à une solution de nettoyage adéquate pour les peintures automobiles. N'utilisez pas de produits chimiques ou de solvants. Ne mettez pas le chargeur dans un liquide.

### Avertissements liés à la proposition 65 (Californie)

### ⚠ Important!

Ce produit contient un produit chimique qui, selon l'État de Californie, peut provoquer le cancer, des lésions fœtales et d'autres lésions des organes reproductifs.

### ⚠ Important!

Utilisez toujours la station de chargement pour charger les véhicules électriques équipés d'une prise compatible SAE J1772 (IEC type 1, SAE type 2). Pour plus d'informations, consultez le manuel de conduite et d'entretien du véhicule.

## Annexe

### Informations de la FCC

Ce produit est conforme à la section 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- Ce produit ne doit pas provoquer de perturbations nocives.
- Ce produit doit supporter toutes les perturbations extérieures, y compris les perturbations pouvant provoquer un fonctionnement non désiré.

Ce produit a été conçu pour résister aux interférences radioélectriques. Il est néanmoins possible que de forts signaux radio ou un équipement se trouvant à proximité (un téléphone portable, un équipement de communication radio, etc.) puissent affecter le fonctionnement.

Si vous soupçonnez que le chargeur est affecté par des signaux radioélectriques extérieurs, suivez la procédure suivante avant de contacter le service d'aide à la clientèle :

- Éloignez les appareils et équipements électriques se trouvant à proximité durant le chargement.
- Éteignez les appareils et équipements électriques se trouvant à proximité durant le chargement.

### ① Attention!

Une modification de la station de chargement qui n'est pas effectuée par un électricien agréé annule l'agrément de la FCC.

### Explication des symboles

#### ⚠ Avertissement!

- Les textes d'avertissement vous informent des risques de blessures corporelles.

#### ⚠ Important!

- Les textes comportant la mention « Important » vous informent des risques de dommages matériels.

#### ① Attention!

- Les textes comportant la mention « Note » vous donnent des conseils facilitant l'installation ou l'utilisation.

## Annexe

**Fonctions de sécurité**

La station de chargement a été conçue pour donner la plus haute priorité à la sécurité de l'utilisateur et elle comporte les fonctions suivantes de protection contre les chocs électriques :

- **Contrôle de la mise à la terre :**  
La station de chargement contrôle de façon continue que la mise à la terre est assurée. Si cette dernière devait être interrompue, le cadre lumineux du chargeur s'allume en rouge et le courant de chargement du véhicule est coupé.
- **Capteur d'événements thermiques :**  
La station de chargement détecte les événements thermiques inhabituels et est désactivée si nécessaire.
- **Protection en cas de défaut de mise à la terre :**  
La station de chargement est équipée d'un rupteur de mise à la terre qui le protège des chocs électriques. En cas de détection d'un défaut de mise à la terre, l'alimentation au câble de chargement est coupée et le cadre lumineux indique une panne.

– **Isolation :**

Le module de chargement, l'adaptateur, le câblage et la poignée de chargement sont entièrement isolés (aucun des composants conducteurs n'est exposé) afin d'assurer une protection contre les chocs électriques.

– **Déconnexion involontaire :**

La poignée de chargement est conçue de façon à minimiser le risque de déconnexion involontaire. Un fil de signal dans le câble de chargement et dans la poignée de chargement élimine le risque de choc électrique lorsque la poignée de chargement n'est pas branchée à un véhicule ou lorsqu'elle est involontairement débranchée durant le chargement.  
Une déconnexion durant le chargement peut survenir sans remise en cause de la sécurité.

**Liste d'abréviations**

A	Ampère
AWG	American wire gauge (unité de mesure utilisée aux États-Unis)
CE	Conformité Européenne
CQC	Certification obligatoire chinoise
FCC	Federal Communications Commission (Commission des communications des États-Unis)
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission (Commission électrotechnique internationale)
DEL	Diode électroluminescente
SAE	Society of Automotive Engineers (Association des ingénieurs automobiles des États-Unis)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volt
W	Watt

— |

| —

— |

| —

**DE - Ladestation**

Kundendienst . . . . .	54
Einleitung . . . . .	55
Verwendung . . . . .	59
Fehlersuche . . . . .	62
Anhang . . . . .	66

## Kundendienst

### Besitzerangaben

Modell: EVSE-VX

.....

Seriennummer:

.....

Einkaufsdatum:

.....

Notieren Sie die Seriennummer Ihrer Ladestation.

Die Seriennummer finden Sie auf der Seite der Ladestation, siehe Abbildung.

Um einen ordnungsgemäßen Service zu gewährleisten, halten Sie bitte die Seriennummer Ihrer Ladestation bereit, wenn Sie Ihren ortsansässigen Volvo-Händler kontaktieren.



**Einleitung****Überwachungsbehörden**

Region	Behörde
Europa	IEC
USA/Kanada	SAE

Die Überwachungsbehörden legen Normen und Bestimmungen für Produkte fest, die im jeweiligen geografischen Gebiet genutzt werden.

Die Überwachungsbehörden werden dort angegeben, wo Produktabweichungen anzutreffen sind.

**Über die Ladestation**

Die Ladestation lädt Ihr Elektrofahrzeug und ist mit verschiedenen Elektro- und Plug-in Hybridfahrzeugen kompatibel.

Um die unbefugte Nutzung zu unterbinden, empfehlen wir, dass Sie im Inneren Ihres Gebäudes einen Schalter montieren.

Für die Ladestation gibt es ab dem Lieferdatum eine zweijährige Garantie, die Herstellungsfehler abdeckt. Äußere Beschädigungen fallen nicht unter diese Garantie.

Bei einem technischen Fehler an der Ladestation siehe Fehlersuchanleitung weiter hinten in diesem Handbuch. Wenn der Fehler nicht mithilfe der Anleitung behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Volvo-Händler vor Ort für eine weitere Fehlersuche.

Die Ladestation wird an 208 V - 240 V, 50/60 Hz angeschlossen.

**Schlüsselfunktionen:**

- Integrierte Kabelaufhängung
- Überhitzungsschutz
- Schnell abzulesende Statusanzeigen
- Zugelassen durch Underwriters Laboratories (UL), CE und CQC
- SAE- und IEC-kompatibel

- Automatischer Neustart bei einem Erdungsfehler oder Stromausfall (nur Nordamerika)

**Betrieb:**

Die Ladestation wird an 208 V - 240 V Wechselspannung angeschlossen.

Der maximale Stromverbrauch für die EU (IEC) beträgt 16 A.

Der maximale Verbrauch für USA/Kanada (SAE) beträgt 32A.

**Vorsicht!**

Die Ladestation muss von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden. Um schwerwiegende Verletzungen oder Todesfälle zu vermeiden, muss die Installation den Bestimmungen der Überwachungsbehörden und den örtlichen Bestimmungen für Elektroinstallationen entsprechen.

**Vorsicht!**

Die Ladestation muss geerdet sein. Sie erkennt, wenn die Erdung fehlt, und setzt ggf. die Funktion aus.

## Einleitung

### Vorsicht!

Bei falschem Anschluss des Masseleiters besteht die Gefahr eines Stromschlags. Modifizieren Sie keinesfalls den Stecker, der mit der Ladestation mitgeliefert wurde, wenn er nicht in die Steckdose passt. Lassen Sie von einer Elektrofachkraft eine geeignete Steckdose montieren.

### Vorsicht!

Die Ladestation oder den Ladegriff nicht fallenlassen.

### Warnung!

Versuchen Sie bitte nicht, das Ladekabel selbst zu reparieren, wenn es sich von der Ladestation oder dem Ladegriff getrennt hat. Lassen Sie sich bitte von Ihrem ortsansässigen Volvo-Händler helfen.

### Vorsicht!

Wenn die Ladestation in irgendeiner Weise beschädigt wird, unterbrechen Sie die Nutzung sofort und kontaktieren Sie Ihren ortsansässigen Volvo-Händler für weitere Hilfe.

### Vorsicht!

Bei der Nutzung der Ladestation sind stets grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

### Vorsicht!

Lesen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch und sämtliche Warnhinweise, bevor Sie die Einheit zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

### Vorsicht!

Kinder sind in der Nähe der Ladestation zu beaufsichtigen, während diese in Betrieb ist.

### Vorsicht!

Stecken Sie niemals die Finger in die Anschlüsse des Ladegriffs.

### Vorsicht!

Um die Feuergefahr gering zu halten, darf die Ladestation ausschließlich an eine Spannungsversorgung angeschlossen werden, die mit max. 20 A (IEC) bzw. 40 A (SAE) abgesichert ist.

### Vorsicht!

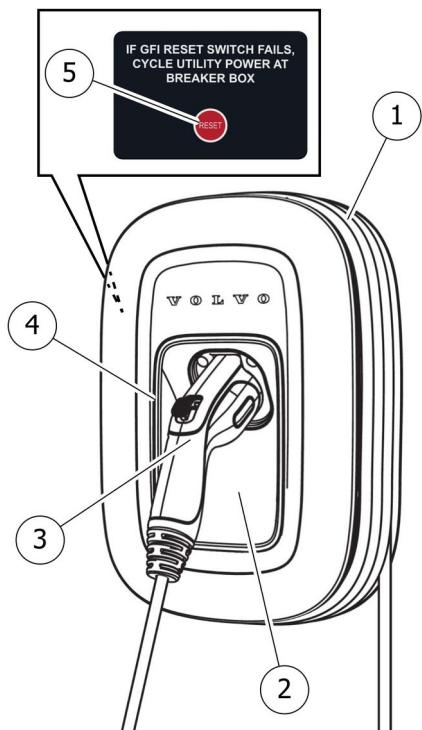
Die Ladestation nicht an Orten nutzen, an denen es Dämpfe von feuergefährlichen Kraftstoffen geben kann.

### Vorsicht!

Die Ladestation erkennt, ob es einen vorschriftsmäßigen Masseanschluss gibt und funktioniert nicht, wenn der Masseanschluss getrennt wurde.

## Einleitung

## Bauteile



## 1 Integrierte Kabelaufhängung

## 2 LED-Lampe

## 3 Ladegriff

## 4 Leuchtring

## 5 Wiederherstellungsknopf

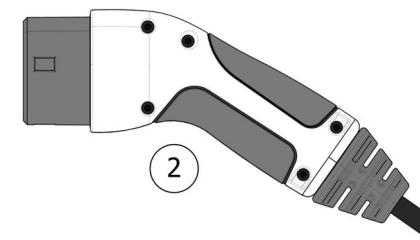
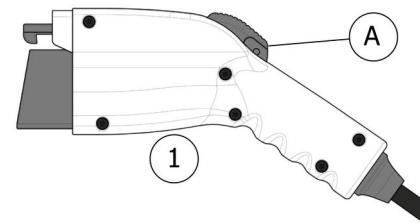
Die Ladestation verfügt über eine integrierte Kabelaufhängung. Die Form des Ladestationgehäuses ermöglicht, dass das Kabel um die Einheit gewickelt wird, damit es während der Aufbewahrung nicht auf dem Boden liegt.

Der Dockinganschluss in der Mitte der Ladestation hält den Ladegriff an Ort und Stelle, wenn dieser nicht genutzt wird.

Schließen Sie den Ladegriff immer an den Dockinganschluss an, wenn die Ladestation nicht mit dem Fahrzeug verbunden ist.

Der Aufbau des Ladegriffs ist je nach Markt unterschiedlich, siehe nächste Abbildung.

Der Ladegriff für USA/Kanada (SAE) (1) verfügt über einen Knopf (A), mit dem er vom Fahrzeug gelöst werden kann. Beim Ladegriff für Europa (IEC) (2) gibt es keinen Knopf.



## Einleitung

### Installationsanforderungen

**① Achtung!**

Sämtliche elektrischen Anschlüsse sind von einer Elektrofachkraft durchzuführen und zu überprüfen.

**① Achtung!**

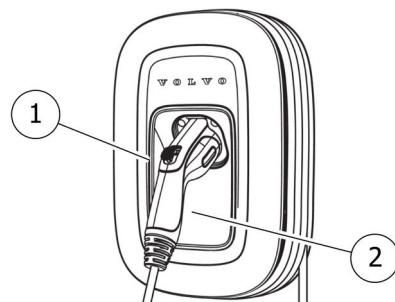
Die Anschlussanforderung der Ladestation beträgt 208 V – 240 V Wechselspannung. Der Sicherungsautomat muss für 20 A (IEC) oder 40 A (SAE) dimensioniert sein.

## Verwendung

**Anzeigelampen**

Die Ladestation verfügt über eine LED-Lampe, die die Unterseite des Ladegriffs anstrahlt, und einen Leuchtring, der den Dockinganschluss des Ladegriffs umrandet.

Die Anzeigelampen funktionieren wie folgt:

**Leuchtring**

Der Leuchtring (1) kann in zwei verschiedenen Farben leuchten.

Wenn die Ladestation mit einem Fahrzeug verbunden ist, leuchtet der Leuchtring weiß, um den Ladestatus anzudecken.

Ein rotes Leuchten zeigt das Vorliegen einer Störung an. Die Ladestation wird ggf. das Fahrzeug nicht mit

Spannung versorgen. Die Störung muss behoben werden, bevor das Laden angefangen oder fortgesetzt werden kann. Nähere Informationen finden Sie in der Fehlerschanleitung, Abschnitt: Fehlersuche

**LED-Lampe**

Wenn die Ladestation nicht mit einem Fahrzeug verbunden ist, leuchtet die LED-Lampe auf der Unterseite des Ladegriffs (2) weiß, um anzudecken, dass die Ladestation bereit ist.

**Achtung!**

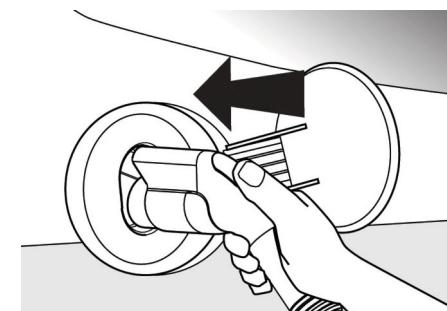
Der Leuchtring blinkt beim ersten Einschalten rot und dient somit als Sicherheitstest beim Start. Das Blinken der LED-Lampe wird von einem weißen Dauerleuchten gefolgt.

**Vorsicht!**

Ein rotes Dauerleuchten oder Blinken des Leuchtrings weist auf eine vorhandene Störung hin.

**Laden eines Fahrzeugs**

- Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug auf **P** steht und ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladestation eingeschaltet ist. Andernfalls schalten Sie den Strom ein.
- Schließen Sie den Ladegriff an den Ladeanschluss des Fahrzeugs an, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (kein Klickgeräusch bei IEC-Ladegriffen). Wenn der Ladegriff verriegelt ist, lässt er sich erst lösen, wenn der Freigabeknopf gedrückt wird (nur SAE). Eine Sperrre stellt bei IEC-Ladegriffen die richtige Verbindung sicher.



Das Laden startet automatisch.

Beim Start des Ladevorgangs blinkt der Leuchtring kurz rot auf.

## Verwendung

Die Ladeleistung wird an den Bedarf des Fahrzeugs angepasst.

Während des Ladens des Fahrzeugs pulsiert die Lichtanzeige weiß in einem Abstand von etwa zwei Sekunden.

- Überprüfen Sie stets, ob die Ladestation anzeigt, dass das Fahrzeug geladen wird.

Ein vollgeladenes Fahrzeug wird durch weißes Dauerleuchten des Leuchtrings angezeigt.

Ihr Fahrzeug verfügt über eine Anzeige auf der Instrumententafel, mit der angezeigt werden kann, dass die Batterie voll aufgeladen ist. Die Anordnung der Anzeige ist der Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu entnehmen.

- Nach dem Beenden des Ladevorgangs ist die Ladestation zu trennen. Hierzu drücken Sie den Freigabeknopf auf dem Ladegriff (nur SAE) und trennen den Ladegriff vom Fahrzeug.
- Sorgen Sie dafür dass der Dockinganschluss frei von Schnee ist, bevor Sie den Ladegriff wieder einhängen.

### Achtung!

Der Leuchtring leuchtet rot, wenn das Fahrzeug nicht geladen wird. Die Ladestation wird ausgeschaltet, wenn der Sicherungsautomat oder der Fehlerstrom-Schutzschalter auslöst.

### Achtung!

Wenn das Laden mit der Ladestation nicht funktioniert, nutzen Sie anstelle der Ladestation das mit dem Fahrzeug mitgelieferte Ladekabel.

### Achtung!

Die Ladekapazität hängt von der Umgebungstemperatur ab.

## Manuelle Trennung

Das Vorgehen beim Abbrechen des Ladevorgangs entnehmen Sie der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

Trennen Sie anschließend den Ladegriff vom Fahrzeug.

Drücken Sie den Freigabeknopf auf dem Ladegriff (SAE) und trennen Sie den Griff vom Fahrzeug. IEC-Stecker haben keinen Freigabeknopf, weshalb sich der Ladegriff einfach herausziehen lässt.

Die weiße LED-Lampe wird eingeschaltet, um anzudeuten, dass der Ladegriff vom Fahrzeug getrennt wurde.

**Verwendung****Manueller Neustart (IEC)**

Die Ladestation verfügt über einen Wiederherstellungsknopf für den Fehlerstrom-Schutzschalter. Der Knopf ermöglicht eine Wiederherstellung des Ladevorgangs, ohne dass hierfür der Schalter verwendet werden muss.

Wenn sich das System nicht mit dem Wiederherstellungsknopf zurücksetzen lässt, ist die Spannungsversorgung der Ladestation auszuschalten. Warten Sie 1 Minute und schalten Sie die Spannung wieder ein.

Bei Fortbestehen des Fehlers unternehmen Sie bitte keine weiteren Versuche, Ihr Fahrzeug zu laden. Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.

**Automatischer Neustart (nur SAE)**

Die Funktion "Automatischer Neustart" hilft, zu gewährleisten, dass die Batterie des Fahrzeugs geladen wird und anschließend betriebsbereit ist.

Wenn die Ladestation eine Störung feststellt, wird der Ladevorgang unterbrochen und die Störung durch den Leuchtring angezeigt. Der Ladevorgang wird wieder aufgenommen, wenn die Störung nicht mehr vorliegt.

Die Funktion "Automatischer Neustart" startet nicht sofort, wenn der Störung auf einen Erdungsfehler zurückzuführen ist. Die Ladestation unternimmt ggf. nach 20 Sekunden einen Neustartversuch.

Besteht die Störung danach fort, unternehmen Sie bitte keine weiteren Versuche, Ihr Fahrzeug zu laden. Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.

## Fehlersuche

### Fehlersuche

Nutzen Sie diese Fehlersuchanleitung, um Lösungen für gewöhnliche Fehler zu finden.

Die Fehlersuchanleitung kann auch nützlich sein, wenn ein Problem beim Laden mit der Ladestation, das mit dem Fahrzeug mitgeliefert wurde, auftritt.

#### Achtung!

Unternehmen Sie keine Versuche, die Ladestation selbst zu reparieren oder zu warten. Es gibt keine Bauteile, die vom Benutzer selbst gewartet werden können.

Eine Störungsanzeige durch den Leuchtring kann durch mehrere Quellen ausgelöst werden; Ladestation, Fahrzeug oder Servicearbeiten am Stromnetz. Siehe Fehlersuchtipps weiter hinten.

Der Leuchtring wird eingeschaltet, wenn die Ladestation eine Störung feststellt, unabhängig davon, ob sie mit Ihrem Fahrzeug verbunden ist, oder nicht.

Die Ladestation liefert keinen Strom an das Fahrzeug, solange der Leuchtring rot leuchtet.

Die Störung muss behoben werden, bevor der Ladevorgang gestartet oder wieder aufgenommen werden kann.

### Problem

Die weiße LED-Lampe am Ladegriff leuchtet nicht.

### Mögliche Ursache

Keine Stromversorgung der Einheit

Den Schalter und die Sicherung in der Elektrozentrale überprüfen.

Interner Fehler der Ladestation

Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.

## Fehlersuche

Problem		Problem		Problem	
Mögliche Ursache	Lösung	Mögliche Ursache	Lösung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Fahrzeug lädt nicht, der Leuchtring leuchtet weiterhin rot.	<p>Der Ladegriff ist nicht ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden.</p> <p>Den Ladegriff überprüfen. Den Ladegriff vom Fahrzeug trennen und wieder mit dem Ladeanschluss des Fahrzeugs verbinden, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (kein Klickgeräusch bei IEC).</p>	Das Fahrzeug lädt nicht, der Leuchtring leuchtet weiterhin rot.	<p>Der Zustand des Fahrzeugs erlaubt kein Laden</p> <p>Kommunikationsfehler zwischen Ladestation und Fahrzeug</p>	<p>Überprüfen Sie die Ladeeinstellungen des Fahrzeugs (falls das Fahrzeug das Einstellen der Ladezeit zulässt). Nähere Anweisungen finden Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.</p> <p>Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.</p>	<p>Der Leuchtring blinkt in schneller Folge rot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den Sicherungsautomaten der Ladestation in der Elektrozentrale zurücksetzen.</li> <li>- Wenden Sie sich bei Fortbestehen des Problems bitte an eine Elektrofachkraft, um den Massekreis der Steckdose überprüfen zu lassen.</li> </ul>

**Fehlersuche**

<b>Problem</b>		<b>Problem</b>		<b>Problem</b>	
<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Der Leuchtring blinkt in schneller Folge rot.	<p>Die Temperatur der Ladestation ist zu hoch. Die Ladestation startet den Ladevorgang neu, wenn sie abgekühlt ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen Sie, ob die Ladestation überheizt ist (sich bei Berührung warm anfühlt). Ziehen Sie den Ladegriff heraus und lassen Sie das System abkühlen. Wenn das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.</li> </ul>	Der Leuchtring blinkt in schneller Folge rot.	<p>Die Temperatur der Ladestation ist zu hoch. Die Ladestation startet den Ladevorgang neu, wenn sie abgekühlt ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schalten Sie die Stromzufuhr der Ladestation ab.</li> <li>- Lassen Sie die Installation von einer Elektrofachkraft überprüfen. Lassen Sie die nötigen Reparaturen durchführen.</li> </ul>	Rotes Dauerleuchten des Leuchtrings, wenn die Ladestation mit dem Fahrzeug verbunden ist. Der Leuchtring ist erloschen und die LED-Lampe leuchtet, wenn die Ladestation vom Fahrzeug getrennt worden ist.	<p>Probleme mit dem Fahrzeug</p> <p>Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.</p>

## Fehlersuche

Problem	Problem
Rotes Dauerleuchten des Leuchtrings, wenn die Ladestation NICHT mit dem Fahrzeug verbunden ist.	Der Leuchtring blinkt abwechselnd rot und weiß.
Mögliche Ursache	Mögliche Ursache
Interner Fehler der Ladestation	Die Ladestation versucht, einen internen Fehler zu beheben

Mögliche Ursache	Lösung
Wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.	Die Ladestation kehrt innerhalb von einer Minuten zum normalen Betrieb zurück. Bei Fortbestehen des Problems wenden Sie sich für weitere Hilfeleistungen an Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.

## Anhang

## Hauptspezifikationen

Modell	EVSE-VX
Versorgungs- spannung: Ladestrom:	208/240/230 V, Wechselstrom 16 A bei 230 V, Wechselstrom (IEC)
	32 A bei 240/208 V, Wechselstrom (SAE)
Anforderung, Sicherungsschalter: Sicherungsschalter:	20 A bei 230 V, Wechselstrom (IEC)
	40 A bei 240/208 V, Wechselstrom (SAE)
Frequenz:	50/60 Hz
Kabel, Stromnetz	Kabelquerschnitt gemäß den örtlichen Vorschriften
Energieverbrauch im Leerlauf:	< 2 W
Energieverbrauch während des Ladens:	< 4 W
Kabellänge:	Etwa 7 m (23 ft)
Gewicht: SAE	7,6 kg (16,75 lb)

Gewicht: IEC	5,8 kg (12,75 lb)
Betriebstemperatur:	-40 °C bis +55 °C (-40 °F bis +131 °F)
Temperatur bei Lagerung und Transport:	-40 °C bis +80 °C (-40 °F bis +176 °F)
Umwelt- kennzeichnung:	IP66 (wasserdicht)
Protokoll, Kommunikation Fahrzeug- Ladestation:	IEC 61851 SAE J1772
Laderichtung:	Vom Stromnetz zum Fahrzeug

Technische Daten können ohne  
Ankündigung geändert werden.

## Hochspannungswarnungen

## ⚠ Warnung!

Hochspannung ist am Stromzähler  
und in der Elektrozentrale anzutreffen.  
Bei Kontakt mit Hochspannung kann  
es zu schweren Verletzungen oder  
Todesfällen kommen.

## ⚠ Vorsicht!

Nutzen Sie die Ladestation NICHT,  
wenn das Ladekabel, der Ladegriff  
oder die Ladestation beschädigt ist.  
Untersuchen Sie alle Teile vor jeder  
Benutzung.  
Sollten Sie einen Schaden feststellen,  
unterbrechen Sie die Nutzung der  
Ladestation und wenden Sie sich an  
Ihren ortsansässigen Volvo-Händler.

## Anhang

### Vorsicht!

Platzieren Sie das Ladekabel STETS so, dass es keine Stolpergefahr darstellt und niemand auf das Kabel treten kann und es nicht droht, überfahren oder auf andere Weise beschädigt oder belastet zu werden. Um Personenschäden und Schäden an der Ladestation zu verhindern, ist das Ladekabel bei Nichtbenutzung IMMER an der Aufhängung aufzubewahren.

### Vorsicht!

Nutzen Sie die Ladestation nur, um Elektrofahrzeuge zu laden, die mit einem SAE J1772 (IEC Typ 1, SAE Typ 2) kompatiblen Anschluss ausgestattet sind.  
Weitere Hinweise sind der Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu entnehmen.

### Achtung!

Vor dem Reinigen ist der Strom von der Ladestation zu trennen.  
Beim Reinigen der Ladestation wischen Sie diese mit einem Lappen ab, der mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung, die sich für den Einsatz auf Fahrzeuglacken eignet, benetzt ist.  
Verwenden Sie keine Chemikalien oder Lösungsmittel.  
Tauchen Sie die Ladestation nicht in eine Flüssigkeit ein.

### Proposition 65 Warnungen (Kalifornien)

### Vorsicht!

Dieses Produkt enthält einen chemischen Stoff, der laut Kenntnisstand des Bundesstaates Kalifornien krebsfördernd und für Missbildungen bei Föten sowie für andere, mit der Zeugung zusammenhängende Probleme verantwortlich sein kann.

## Anhang

### FCC-Hinweis

Dieses Produkt stimmt mit Teil 15 der FCC-Bestimmungen überein. Die Nutzung ist Gegenstand der folgenden beiden Bedingungen:

- Das Produkt darf keine schädlichen Störungen verursachen.
- Das Produkt muss mit allen Eingangsstörungen einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können, klarkommen.

Dieses Produkt wurde konstruktionsbedingt mit einem Schutz vor Funkstörungen versehen. Es können allerdings Fälle vorkommen, in denen starke Funksignale oder benachbarte Ausrüstungen (wie digitale Telefone, Funkkommunikationsausrüstung etc.) den Betrieb beeinflussen können.

Bei mutmaßlicher Beeinträchtigung durch eingehende Funksignale sind folgende Schritte durchzuführen, bevor Sie sich mit einer Serviceanfrage an den Kundendienst wenden:

- Entfernen Sie benachbarte elektrische Geräte oder elektrische Ausrüstung während des Ladevorgangs.
- Schalten Sie benachbarte elektrische Geräte oder elektrische Ausrüstung während des Ladevorgangs aus.



### Achtung!

Veränderungen oder Modifizierungen der Ladestation, die nicht von einer Elektrofachkraft durchgeführt wurden, heben die FCC-Vereinbarung auf.

### Erläuterung der Symbole



### Warnung!

- Warntexte klären über eine Verletzungsgefahr auf.



### Vorsicht!

- Mit "Wichtig" versehene Texte klären über die Gefahr einer Sachbeschädigung auf.



### Achtung!

- Mit "Achtung" versehene Texte liefern Hinweise oder Tipps, die die Installation oder Nutzung erleichtern.

## Anhang

**Sicherheitsfunktionen**

Bei der Konstruktion der Ladestation stand die Sicherheit des Benutzers im Fokus. Es gibt deshalb folgende Sicherheitsfunktionen zum Schutz vor Stromschlägen:

- **Überprüfen der Schutzerdung:**  
Die Ladestation überprüft fortlaufend, ob die Erdung verbunden ist. Wenn die Schutzerdung zu irgendeinem Zeitpunkt unterbrochen werden sollte, wird das rote Leuchten des Leuchtrings der Ladestation eingeschaltet und der Ladestrom zum Fahrzeug unterbrochen.
- **Thermischer Ereignissensor:**  
Die Ladestation erkennt abweichende thermische Ereignisse und wird bei Bedarf abgeschaltet.
- **Schutz bei Erdungsfehlern:**  
Die Ladestation verfügt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter, der vor Stromschlägen schützt. Wird ein Erdschlussfehler festgestellt, schaltet sich die Stromversorgung des Ladekabels ab und der Leuchtring zeigt eine Störung an.

**Isolierung:**

Zum Schutz vor Stromschlägen sind die Ladestation, der Adapter, die Kabel und der Ladegriff vollständig isoliert (haben keine exponierten stromführenden Bauteile).

**Unbeabsichtigte Trennung:**

Der Ladegriff ist so konstruiert, dass die Wahrscheinlichkeit einer unbeabsichtigten Trennung minimiert wird. Eine Signalleitung im Ladekabel und im Ladegriff eliminiert die Gefahr eines Stromschlags, wenn der Ladegriff nicht mit einem Fahrzeug verbunden ist oder wenn er während des Ladens unbeabsichtigt getrennt wird. Die Trennung während des Ladevorgangs erfolgt ohne Sicherheitsrisiko.

**Liste der Abkürzungen**

A	Ampere
AWG	American wire gauge
CE	Conformité Européene (Europäische Konformität)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light-Emitting Diode (Leuchtdiode)
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volt
W	Watt

— |

| —

— |

| —

**ES - Estación de carga**

Soporte técnico a clientes .....	72
Introducción .....	73
Empleo .....	77
Localización de averías .....	80
Anexo .....	84

es-ES

## Estación de carga

### Soporte técnico a clientes

#### Datos del propietario

Modelo: EVSE-VX

.....

Número de serie:

.....

Fecha de compra:

.....

Anote el número de serie de su estación de carga.

Encontrará el número de serie en la página del módulo de carga, vea la figura.

Para asegurar un servicio correcto, sírvase anotar su número de serie cuando se ponga en contacto con su concesionario Volvo local.



## Introducción

### Organismos supervisores

Región	Organismo
Europa	IEC
EE.UU./Canadá	SAE

Los organismos supervisores determinan el estándar y normativa de productos usados en la zona geográfica respectiva.

Los organismos supervisores se indicarán donde haya diferencias en el producto.

### Sobre la estación de carga

La estación carga su vehículo eléctrico, y es compatible con diversos vehículos eléctricos e híbridos enchufables.

Para evitar un uso no autorizado, se recomienda que instale un interruptor en el interior de su inmueble.

La estación de carga se entrega con 2 años de garantía, a partir de la fecha de suministro, que cubre fallos originales. La garantía no cubre fallos externos.

En caso de fallo técnico en la estación de carga, vea la guía de localización de fallos más adelante en este manual. Si el fallo no puede corregirse mediante la guía, rogamos se ponga en contacto con su concesionario Volvo local para continuar la búsqueda del fallo.

La estación de carga se alimenta con 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

#### Funciones clave:

- Soporte de cable integrado
- Protección de sobrecalentamiento
- Indicadores de estado de lectura rápida
- Aprobada por Underwriters Laboratories (UL), CE y CQC
- Compatible con SAE e IEC

- Reactivación automática en caso de fallo de conexión a tierra o interrupción en la alimentación de corriente (solo Norteamérica)

#### Funcionamiento:

La estación de carga se conecta a una tensión de 208 V - 240 V.

El consumo máximo en la UE (IEC) es de 16 A.

El consumo máximo en EE.UU./Canadá (SAE) es de 32 A.



#### ¡Importante!

La estación de carga deberá instalarla un electricista autorizado. Para evitar daños graves o peligro de muerte la instalación deberá seguir la normativa de los organismos supervisores y las reglas locales de instalaciones eléctricas.



#### ¡Importante!

La estación de carga deberá estar conectada a tierra. Ella misma descubre si falta conexión a tierra y entonces cesa de funcionar.

## Introducción

### ¡Importante!

Una conexión errónea del cable eléctrico de conexión a tierra puede comportar riesgo de electrochoque. No modifique el conector incluido con la estación de carga en caso de que no se adapte al tomacorriente. Haga que un electricista autorizado instale un tomacorriente correcto.

### ¡Importante!

No deje caer la estación de carga ni el brazo conector.

### ¡Aviso!

Si el cable de carga se suelta de la estación de carga o del brazo conector, no intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con su concesionario Volvo local para recibir asistencia.

### ¡Importante!

Si la estación de carga que dañara de algún modo, interrumpa inmediatamente el uso y póngase en contacto con su concesionario de Volvo local para recibir asistencia.

### ¡Importante!

Siga siempre las medidas de precaución básicas cuando utilice la estación de carga.

### ¡Importante!

Lea todas las instrucciones del presente manual y toda la información de advertencias antes de emplear la unidad por primera vez.

### ¡Importante!

Los niños deberán estar vigilados cuando se encuentren en las proximidades de la estación de carga, cuando ésta se halle conectada.

### ¡Importante!

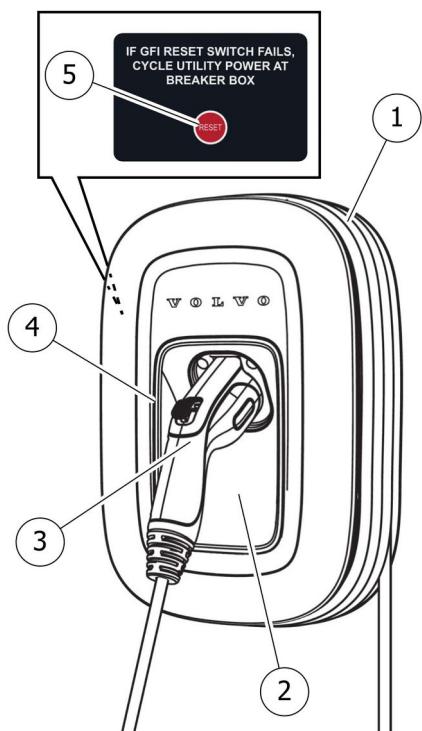
No ponga nunca los dedos en las tomas del brazo conector.

### ¡Importante!

Para reducir el riesgo de incendios, conéctela solamente a una alimentación de tensión protegida con máx. 20 A (IEC) o 40 A (SAE).

## Introducción

### Componentes



- 1 Soporte de cable integrado
- 2 Lámpara LED
- 3 Brazo conector
- 4 Anillo luminoso
- 5 Botón de restauración

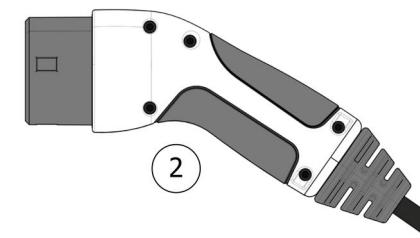
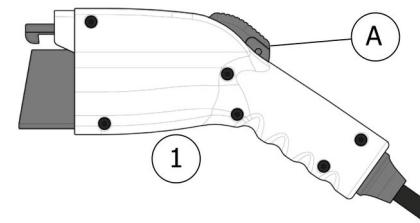
La estación de carga posee un soporte de cable integrado. La forma de la envoltura de carga permite enrollar el cable a su alrededor, de modo que no permanezca en el suelo cuando no se use.

El puerto de acoplamiento del centro del módulo de carga mantiene el brazo conector en su sitio cuando no se usa.

Conecte siempre el brazo conector en el puerto de acoplamiento cuando el cargador no esté conectado al vehículo.

El brazo conector tiene un diseño diferente dependiendo del mercado, vea la próxima figura.

La estación de carga para EE.UU./Canadá (SAE) (1) tiene un botón (A) para soltar el brazo conector del vehículo. El brazo conector para Europa (IEC) (2) carece de botón.



es-ES

# Estación de carga

## Introducción

### Requisitos para la instalación

#### ¡Atención!

Todas las instalaciones eléctricas deberá realizarlas y controlarlas un electricista autorizado.

#### ¡Atención!

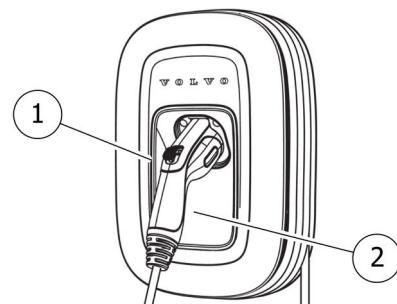
Los requisitos de conexión a la red de la estación de carga son 208 V – 240 V de tensión alterna. El interruptor deberá estar dimensionado para 20 A (IEC) o 40 A (SAE).

## Empleo

**Lámparas de indicación**

La estación de carga tiene una lámpara LED que se enciende en el lado inferior del brazo conector, y un anillo luminoso indicador, que rodea el puerto de acoplamiento del brazo conector.

Las lámparas de indicación funcionan según lo siguiente:

**Anillo luminoso**

La luz del anillo luminoso (1) puede ser de dos colores.

Cuando el cargador está conectado a un vehículo, el anillo luminoso se enciende con luz blanca para indicar el estado de carga.

Luz roja indica que se ha producido un fallo. Entonces el cargador no alimentará

tensión al vehículo. El fallo debe corregirse antes de iniciar o proseguir la carga. Para información más detallada, vea la guía para la localización de fallos en la sección: Localización de fallos.

**Lámpara LED**

Cuando el cargador no está conectado a un vehículo, la lámpara LED debajo del brazo conector (2) se enciende con luz blanca para indicar que el cargador está listo para uso.

**¡Atención!**

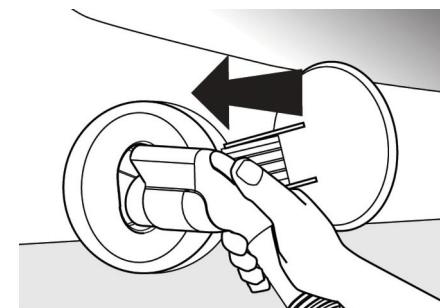
El anillo luminoso destella con luz roja al iniciarse el encendido de la estación a modo de control de seguridad inicial. Los destellos van seguidos de una luz blanca fija de la lámpara LED.

**¡Importante!**

Luz roja fija o a destellos del anillo luminoso indica la existencia de un problema.

**Carga de vehículos**

- Compruebe que el automóvil esté en P y parado.
- Controle que la estación de carga esté conectada. Si no lo estuviera, encienda la corriente.
- Acople el brazo conector en la toma de carga del automóvil hasta oír un chasquido (ningún chasquido en un brazo conector IEC). Cuando el brazo conector ha quedado sujeto, no se soltará si no se oprime el botón de liberación (solo SAE). Un retén de bloqueo asegura una unión correcta del brazo conector IEC.



La carga se inicia automáticamente.

## Empleo

Cuando la carga se inicia, el anillo luminoso produce destellos con una breve luz roja.

La potencia de carga se adapta a las necesidades del vehículo.

Si el vehículo se carga, el indicador luminoso emitirá pulsos de luz blanca a intervalos de unos dos segundos.

- Controle siempre que la estación de carga indique que el vehículo se carga.

Cuando el vehículo está completamente cargado el anillo luminoso permanece encendido con luz blanca fija.

Su vehículo tiene un indicador en el panel de instrumentos que puede verificar que está completamente cargado. Vea el manual de instrucciones para la ubicación del indicador en el panel de instrumentos.

- Desacople el cargador cuando la carga haya finalizado, oprimiendo el botón de liberación del brazo conector (solo SAE), y sepárelo del vehículo.
- Si hubiera nieve sobre el puerto de acoplamiento quítela antes de devolver a su sitio el brazo conector.



### ¡Atención!

El anillo luminoso permanece encendido con luz roja si el vehículo no se carga. La estación se desconecta en caso de que se activara el interruptor o el interruptor diferencial.



### ¡Atención!

Si la carga con la estación de carga no funcionara, intente cargar con el cable de carga que acompaña el vehículo.



### ¡Atención!

La capacidad de carga depende de la temperatura ambiente.

## Desconexión manual

Vea el manual de instrucciones del vehículo para información de cómo se interrumpe la carga.

Separe luego del vehículo el brazo conector.

Oprima el botón de liberación del brazo de carga (SAE) y separe el brazo del vehículo. Los equipos IEC no poseen botón de liberación, separe simplemente el brazo de conexión.

La lámpara blanca LED se enciende para indicar que el brazo conector se ha separado del vehículo.

### Empleo

#### Encendido manual (IEC)

La estación de carga tiene un botón de restauración para el interruptor diferencial. Este botón permite restaurar la carga sin usar el interruptor.

Si el sistema no se repone a través del botón de restauración, desconecte la tensión a la estación de carga, espere 1 minuto y vuelva a conectar la tensión nuevamente.

Si el fallo persiste, no efectúe nuevos intentos de cargar su vehículo. Póngase en contacto con su concesionario Volvo local para recibir asistencia.

#### Reactivación automática (solo SAE)

La función de reactivación automática presta apoyo para asegurar que la batería del vehículo esté cargada y lista para uso.

Si la estación descubre un fallo, la carga se interrumpe y el anillo luminoso indica fallo. La carga se reanuda cuando ya no se indica fallo.

La función Reactivación automática no se inicia inmediatamente en caso de que la interrupción de la carga se deba a fallo en la conexión a tierra. Entonces el equipo intentará reiniciar al cabo de 20 segundos.

Si luego el fallo persiste, no efectúe nuevos intentos de cargar su vehículo. Póngase en contacto con su concesionario Volvo local para recibir asistencia.

## Localización de averías

### Localización de averías

Utilice esta guía de localización de fallos para encontrar soluciones a fallos comunes.

La guía de localización de fallos también puede servir de ayuda si surgen problemas al cargar con el cargador que acompaña al vehículo.



#### ¡Atención!

No intente hacer la reparación usted mismo o realizar tareas de servicio en la estación de carga. No tiene componentes a los que el propio usuario pueda darles mantenimiento.

El fallo debe corregirse antes de iniciar o reanudar la carga.

### Problema

La lámpara blanca LED junto al brazo conector no se enciende

#### Causa posible Solución

No hay alimentación eléctrica a la unidad

Controle el interruptor y el fusible de la central eléctrica.

Fallo interno en el cargador

Póngase en contacto con su concesionario Volvo para asistencia.

La indicación de fallo a través del anillo luminoso puede activarse por diferentes causas, incluyendo el cargador, el vehículo, o servicio en la red eléctrica. Vea las sugerencias de localización de fallos más adelante.

El anillo luminoso puede encenderse cuando el cargador descubre un fallo, independientemente de si está conectado a su vehículo o no.

La estación de carga no alimentará electricidad al vehículo mientras el anillo luminoso esté encendido con luz roja.

Localización de averías			
Problema	Problema	Problema	
Causa posible	Solución	Causa posible	Solución
El vehículo no recibe carga pero el anillo luminoso continúa encendido con luz roja.	El anillo luminoso destella rápidamente con luz roja.		
El brazo conector no está acoplado correctamente en el vehículo.	Controle el brazo conector. Suelte del vehículo el brazo conector, vuelva a acoplarlo en la toma de carga del vehículo hasta oír un chasquido (ningún chasquido en IEC).	El estado del vehículo no permite la carga	Controle las selecciones de carga del vehículo (si el vehículo permite seleccionar el tiempo de carga). Para información vea el manual de instrucciones del vehículo.
	Fallo de comunicación entre el cargador y el vehículo	Póngase en contacto con su concesionario Volvo para asistencia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaure el cargador mediante el interruptor en la central eléctrica.</li> <li>- Si el problema persiste, pida a un electricista cualificado que inspeccione el circuito de conexión a tierra de la toma de pared.</li> </ul>

### Localización de averías

Problema		Problema		Problema	
Causa posible	Solución	Causa posible	Solución	Causa posible	Solución
El anillo luminoso destella rápidamente con luz roja.	– Controle si la estación de carga se ha sobrecalentado (si está caliente al tocarla). Separe el brazo conector y déjelo enfriar. Si el problema persiste, póngase en contacto con su concesionario Volvo local.	El anillo luminoso destella rápidamente con luz roja.	– Desconecte la corriente eléctrica a la estación de carga.	El anillo luminoso está encendido con luz roja cuando la estación de carga está conectada al vehículo. El anillo luminoso está apagado y la lámpara LED está encendida cuando el brazo se ha separado del vehículo.	– Pida a un electricista que inspeccione la instalación. Realice las reparaciones precisas.
				Problemas con el vehículo	Póngase en contacto con su concesionario Volvo para asistencia.

### Localización de averías

Problema		Problema	
Causa posible	Solución	Causa posible	Solución
El anillo luminoso está encendido con luz roja cuando la estación de carga NO está conectada al vehículo.	El anillo luminoso destella alternadamente entre rojo y blanco.	Fallo interno en el cargador	Póngase en contacto con su concesionario Volvo para asistencia.
		El cargador intenta solucionar un fallo interno	El cargador regresa a funcionamiento normal en el plazo de un minuto. Si el problema persiste, póngase en contacto con su concesionario Volvo local para recibir asistencia.

## Anexo

## Especificaciones principales

Modelo	EVSE-VX
Tensión de alimentación:	208/240/230 V, corriente alterna
Tensión de carga:	16 A a 230 V, corriente alterna (IEC)
	32 A a 240/208 V, corriente alterna (SAE)
Requisitos, interruptor:	20 A a 230 V, corriente alterna (IEC)
	40 A a 240/208 V, corriente alterna (SAE)
Frecuencia:	50/60 Hz
Cables, red eléctrica	Sección de cable según la normativa local
Consumo de energía al funcionar en vacío:	< 2 W
Consumo de energía durante la carga:	< 4 W

Longitud de cable:	Aprox. 7 m (23 pies)
Peso: SAE	7,6 kg (16,75 lib.)
Peso: IEC	5,8 kg (12,75 lib.)
Temperatura durante el funcionamiento:	-40 °C a +55 °C (-40 °F a +131 °F)
Temperatura en almacenaje y transporte:	-40 °C a +80 °C (-40 °F a +176 °F)
Grado de protección:	IP66 (impermeable)
Protocolo, comunicación vehículo-estación de carga:	IEC 61851 SAE J1772
Dirección de carga:	Red a vehículo

## Advertencias de alta tensión



## ¡Aviso!

Hay alta tensión en contadores eléctricos y centrales eléctricas. El contacto con alta tensión puede causar la muerte o graves daños personales.



## ¡Importante!

NO utilice la estación de carga en caso de que el cable de carga, el brazo conector o la estación de carga estuvieran dañados. Inspeccione todas las partes del equipo antes del uso. En caso de que se descubrieran daños, interrumpa el uso de la estación de carga y póngase en contacto con su concesionario Volvo local.

Las especificaciones pueden modificarse sin aviso previo.

### Anexo

#### ¡Importante!

Coloque SIEMPRE el cable de carga de modo que no produzca riesgo de tropiezo, riesgo de que sea arrollado por vehículos, riesgo de que sea pisado o que de otro modo se dañe o someta a cargas.

Para evitar daños personales y daños en la estación de carga, conserve SIEMPRE el cable de carga en el soporte cuando no esté conectado a un vehículo.

#### ¡Atención!

Desconecte la corriente de la estación de carga antes de proceder a su limpieza.

Para limpiar la estación de carga, utilice un paño, humedecido con agua o una solución de limpieza suave apropiada para uso sobre laca de automóvil. No emplee productos químicos ni disolventes.

No sumerja el cargador en líquidos.

#### ¡Importante!

Utilice solamente la estación de carga para cargar vehículos eléctricos equipados con una toma compatible SAE J1772 (IEC Tipo 1, SAE Tipo 2). Para información más detallada, vea el manual del propietario del vehículo.

### Proposition 65, advertencias (California)

#### ¡Importante!

Este producto contiene un producto químico que, según es conocido en el estado de California, puede causar cáncer, daños a fetos u otros daños sobre la reproducción.

## Anexo

### Información de FCC

Este producto concuerda con la parte 15 en la normativa de la FCC. El uso es objeto de las dos condiciones siguientes:

- El producto no debe ocasionar perturbaciones dañinas.
- El producto debe aceptar todas las perturbaciones recibidas, incluso las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este producto se ha diseñado para protegerse contra interferencias. No obstante hay casos en los que señales potentes de radio o de equipo en las proximidades (es decir, teléfonos digitales, equipo de comunicación por radio, etc.) pueden influir sobre el funcionamiento.

Si sospecha que el cargador está influido por la recepción de señales de radio, realice los siguientes pasos antes de contactar el soporte técnico a clientes:

- Durante la carga aparte los aparatos eléctricos o equipo eléctrico situado en las proximidades.
- Durante la carga desconecte los aparatos eléctricos o equipo eléctrico situado en las proximidades.



#### ¡Atención!

Los cambios o modificaciones en la estación de carga realizados por personal que no sea un electricista autorizado anulan la concordancia con la normativa de FCC.

### Explicación de los símbolos



#### ¡Aviso!

- Textos de advertencia, informan sobre el riesgo de daños personales.



#### ¡Importante!

- Textos importantes, informan sobre el riesgo de daños materiales.



#### ¡Atención!

- Textos de Atención, aconsejan o dan sugerencias que facilitan la instalación o el uso.

## Anexo

**Funciones de seguridad**

La estación de carga está diseñada considerando la seguridad del usuario como la máxima prioridad, y consta de las siguientes funciones de seguridad para la protección contra descargas eléctricas:

- **Control de la protección de conexión a tierra:**  
La estación de carga controla continuamente si existe conexión a tierra. Si se interrumpiera alguna vez, el anillo luminoso se encendería con luz roja y se interrumpiría la corriente de carga al vehículo.
- **Sensor térmico de incidentes:**  
La estación de carga detecta incidentes térmicos anormales y desconecta en caso de necesidad.
- **Protección en caso de fallo en la conexión a tierra:**  
La estación de carga está equipada con un interruptor diferencial como protección contra electrochoques. En caso de que se descubriera un fallo en la conexión a tierra, se desconecta la alimentación eléctrica al cable de carga, y el anillo luminoso indica fallo.

**Aislamiento:**

El módulo de carga, el adaptador, el cableado y el brazo conector están enteramente aislados (no hay piezas expuestas con corriente) para proteger contra electrochoques.

**Desconexión involuntaria:**

El brazo conector está diseñado de modo que el riesgo de desconexión involuntaria se reduzca al mínimo. Un conductor de señales en el cable de carga y el brazo conector elimina el riesgo de electrochoque cuando el brazo conector no está conectado a un vehículo, o en caso de que se desacopla involuntariamente durante la carga.  
El desacoplamiento durante la carga se realiza sin riesgos a la seguridad.

**Lista de abreviaciones**

A	Amperios
AWG	Calibre de alambre estadounidense
CE	Conformité Européene (Conformidad europea)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC Comisión Electrotécnica Internacional
LED	Diodo luminoso
SAE	Society of Automotive Engineers (Estados Unidos)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Voltios
W	Vatios

— |

| —

— |

| —

**NL - Laadstation**

Klantsupport .....	90
Inleiding .....	91
Gebruik .....	95
Storingzoeken .....	98
Bijlage .....	101

## Klantsupport

### Gegevens eigenaar

Model: EVSE-VX

.....

Serienummer:

.....

Aankoopdatum:

.....

Noteer het serienummer van uw laadstation.

Het serienummer vindt u op de zijkant van de laadmodule (zie afbeelding).

Voor een juiste service vragen wij u uw serienummer te vermelden wanneer u contact opneemt met uw lokale Volvo-dealer.



## Inleiding

**Toezichthoudende autoriteiten**

Regio	Autoriteit
Europa	IEC
VS/Canada	SAE

Toezichthoudende autoriteiten stellen standaarden en bepalingen vast voor producten die in het betreffende geografische gebied worden gebruikt.

Bij productwijzigingen zullen de toezichthoudende autoriteiten worden vermeld.

**Over het laadstation**

Het laadstation laadt uw elektrische auto op en is compatibel met verschillende elektrische en plug-in hybride auto's.

Om onbevoegd gebruik te voorkomen, bevelen wij aan om een schakelaar in uw pand te installeren.

Het laadstation heeft een garantie van 2 jaar vanaf de leverdatum en die dekt fabricagefouten. Externe schade valt niet onder de garantie.

Bij een technische storing in het laadstation, zie de storingzoekgids verderop in deze handleiding. Als de storing niet met behulp van deze gids kan worden verholpen, kunt u contact opnemen met uw lokale Volvo-dealer voor verder storingzoeken.

Het laadstation wordt aangedreven door 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

**Belangrijkste functies:**

- Geïntegreerde kabelhanger
- Oververhittingsbeveiliging
- Snel af te lezen status-indicatoren
- Goedgekeurd door Underwriters Laboratories (UL), CE en CQC
- SAE- en IEC-compatibel

- Automatische herstart bij aardingsfout of stroomonderbreking (alleen Noord-Amerika)

**Bedrijf:**

Het laadstation wordt aangesloten op 208 V - 240 V wisselspanning.

Het maximale verbruik voor de EU (IEC) is 16 A.

Het maximale verbruik voor de VS/Canada (SAE) is 32 A.



## Attentie!

Het laadstation moet door een erkende elektricien worden geïnstalleerd. Om ernstige schade of overlijden te voorkomen, moet de installatie in overeenstemming zijn met de bepalingen van de toezichthoudende autoriteiten en de lokale regels voor elektrische installaties.



## Attentie!

Het laadstation moet geaard zijn. Het laadstation registreert wanneer de aarding ontbreekt en stopt dan met werken.

## Inleiding

### ⚠ Attentie!

Een onjuist aangesloten aardlekschakelaar kan voor elektrische schokken zorgen. Wanneer het bij het laadstation meegeleverde contact niet in het stopcontact past, mag u geen aanpassingen uitvoeren. Laat een erkende elektricien een juist stopcontact installeren.

### ⚠ Attentie!

Laat het laadstation of de laadhandgreep niet vallen.

### ⚠ Waarschuwing!

Als de laadkabel loskomt van het laadstation of de laadhandgreep, moet u niet proberen deze zelf te repareren. Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

### ⚠ Attentie!

Als het laadstation op welke manier dan ook beschadigd raakt, mag u het absoluut niet meer gebruiken en moet u voor hulp contact opnemen met uw lokale Volvo-dealer.

### ⚠ Attentie!

Volg bij het gebruik van het laadstation altijd de basisregels voor veiligheid.

### ⚠ Attentie!

Lees alle instructies in deze handleiding en alle waarschuwingsinformatie door voordat u de eenheid voor de eerste keer gebruikt.

### ⚠ Attentie!

Houd toezicht op kinderen wanneer zij in de buurt van een aangesloten laadstation zijn.

### ⚠ Attentie!

Steek nooit uw vingers in de aansluitingen op de laadhandgreep.

### ⚠ Attentie!

Om de kans op brand te verkleinen, mag er alleen worden aangesloten op een voeding die is gezekerd met max. 20 A (IEC) of 40 A (SAE).

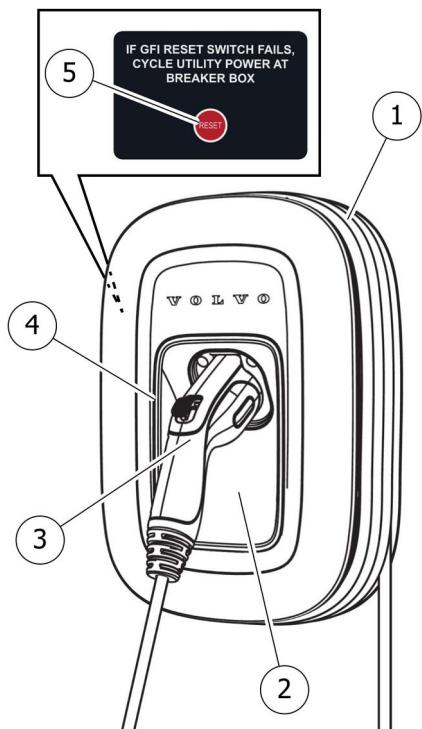
### ⚠ Attentie!

Gebruik het laadstation niet als er dampen van brandgevaarlijke brandstoffen aanwezig kunnen zijn.

### ⚠ Attentie!

Het laadstation registreert wanneer de aarding correct is en werkt niet als de aarding is uitgeschakeld.

## Componenten



- 1 Geïntegreerde kabelhanger
- 2 LED-lampje
- 3 Laadhandgreep
- 4 Lichtring
- 5 Resetknop

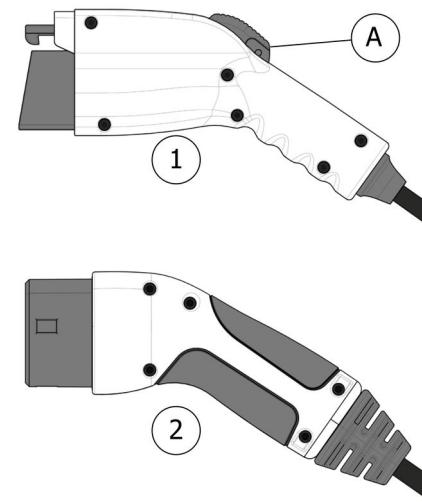
Het laadstation heeft een geïntegreerde kabelhanger. Door de vormgeving van de behuizing van de lader kan de kabel rond de eenheid worden gewikkeld, zodat de kabel tijdens opslag niet op de grond ligt.

De dockingpoort in het midden van de laadmodule houdt de laadhandgreep op zijn plaats als deze niet gebruikt wordt.

Sluit de laadhandgreep altijd op de dockingpoort aan wanneer de lader niet op de auto is aangesloten.

De constructie van de laadhandgreep verschilt per markt (zie volgende afbeelding).

De laadhandgreep voor de VS/Canada (SAE) (1) is voorzien van een knop (A) om de handgreep van de auto los te maken. De laadhandgreep voor Europa (IEC) (2) heeft geen knop.



## Inleiding

### Eisen voor installatie

#### **① Opmerking!**

Alle elektrische installaties moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd en gecontroleerd.

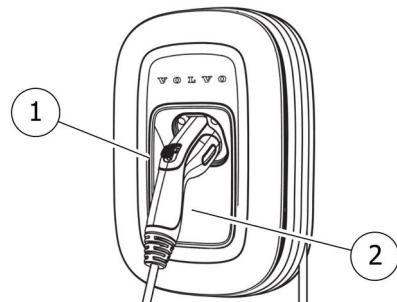
#### **① Opmerking!**

Het laadstation moet worden aangesloten op 208 V – 240 V wisselspanning. De schakelaar moet geschikt zijn voor 20 A (IEC) of 40 A (SAE).

### Controlelampjes

Het laadstation is voorzien van een LED-lampje dat de onderkant van de laadhandgreep verlicht en een lichtring rondom de dockingpoort voor de laadhandgreep.

De controlelampjes werken als volgt:



### Lichtring

De lichtring (1) kan met twee kleuren branden.

Als de lader op een auto is aangesloten, brandt de lichtring wit om de laadstatus te tonen.

Een rood licht geeft aan dat er een storing is opgetreden. De lader voorziet de auto dan niet van spanning. De storing moet worden verholpen voordat het opladen

kan starten of worden voortgezet. Voor meer informatie, zie de storingzoekgids in het hoofdstuk: Storingzoeken.

### LED-lampje

Als de lader niet op een auto is aangesloten, brandt het LED-lampje onder de laadhandgreep (2) wit om te laten zien dat de lader klaar is voor gebruik.

#### Opmerking!

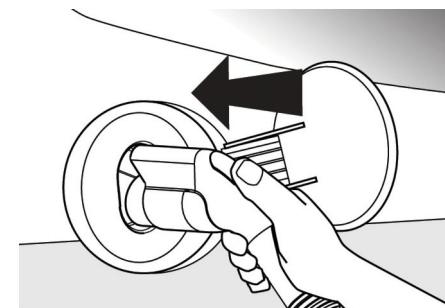
De lichtring knippert rood bij de eerste keer opstarten en functioneert als een veiligheidscontrole bij het opstarten. Het knipperen wordt gevolgd door een constant wit licht vanuit het LED-lampje.

#### Attentie!

Een constant brandend of knipperend rood licht vanuit de lichtring geeft een werkelijk probleem aan.

### Laden van de auto

- Zorg ervoor dat de auto in P staat en is uitgeschakeld.
- Controleer of het laadstation aan is. Als dat niet het geval is, schakelt u de stroom in.
- Sluit de laadhandgreep aan op de laadaansluiting van de auto totdat u een klik hoort (geen klik in een IEC-laadhandgreep). Als de laadhandgreep is vergrendeld, ontgrendelt deze pas nadat de knop voor het losmaken is ingedrukt (alleen SAE). Een borgpen zorgt voor een correcte verbinding voor IEC-laadhandgrepen.



Het laden begint automatisch.

## Gebruik

Als het laden start, knippert de lichtring kort rood.

Het laadvermogen wordt aan de auto aangepast.

Als de auto wordt geladen, pulseert de lichtindicator met een interval van ongeveer twee seconden wit.

- Controleer altijd of het laadstation aangeeft dat de auto wordt geladen.

Als de auto vol is, brandt de lichtring constant wit.

Uw auto heeft een indicator op het dashboard die kan controleren of de auto vol is. Zie de gebruikershandleiding van de auto voor de positie van de indicator op het dashboard.

- Ontkoppel de lader als het laden voltooid is door op de vrijgaveknop op de laadhandgreep te drukken (alleen SAE) en verwijder deze uit de auto.
- Let erop dat u eventuele sneeuw van de dockingpoort verwijdert voordat u de laadhandgreep terugplaats.

### Opmerking!

De lichtring brandt rood als de auto niet wordt geladen. Het laadstation wordt uitgeschakeld als de schakelaar of aardlekschakelaar wordt geactiveerd.

### Opmerking!

Als het laden met het laadstation niet werkt, kunt u het proberen met de bij de auto meegeleverde laadkabel.

### Opmerking!

De laadcapaciteit is afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

## Handmatig uitschakelen

Zie de gebruikershandleiding van de auto voor de manier waarop het laden moet worden afgebroken.

Verwijder daarna de laadhandgreep uit de auto.

Druk de vrijgaveknop op de laadhandgreep (SAE) omlaag en verwijder de handgreep uit de auto. IEC-koppelingen hebben geen vrijgaveknop. U trekt gewoon de laadhandgreep eruit.

Het witte LED-lampje brandt om aan te geven dat de laadhandgreep uit de auto is verwijderd.

**Handmatig herstarten (IEC)**

Het laadstation is voorzien van een resetknop voor de aardlekschakelaar. Met de knop kan het laden worden gereset zonder de schakelaar te gebruiken.

Als het systeem niet via de resetknop wordt gereset, schakelt u de spanning naar het laadstation uit, wacht 1 minuut en schakelt de spanning weer in.

Als de fout blijft bestaan, mag u geen verdere pogingen doen om uw auto te laden. Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**Automatisch herstarten (alleen SAE)**

De functie Automatisch herstarten helpt om ervoor te zorgen dat de accu van de auto geladen en klaar voor gebruik is.

Als het laadstation een storing ontdekt, wordt het laden afgebroken en geeft de lichtring een storing aan. Het laden wordt hervat als de storing niet langer aanwezig is.

De functie Automatisch herstarten wordt niet direct gestart indien het afbreken door een aardingsfout wordt veroorzaakt. De lader probeert dan na 20 seconden opnieuw te starten.

Als de fout vervolgens blijft bestaan, mag u geen verdere pogingen doen om uw auto te laden. Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**Storingzoeken****Storingzoeken**

Gebruik deze storingzoekgids om oplossingen voor veelvoorkomende storingen te vinden.

De storingzoekgids kan ook handig zijn bij problemen bij het laden met de bij de auto meegeleverde lader.

**Opmerking!**

Probeer niet zelf reparaties of onderhoud aan het laadstation uit te voeren. Er zijn geen componenten die de gebruiker zelf kan onderhouden.

De storingsindicatie via de lichtring kan door meerdere bronnen worden geactiveerd, zoals de lader, de auto of onderhoud aan het elektriciteitsnet. Zie de storingzoektips verderop.

De lichtring wordt ingeschakeld als de lader een storing ontdekt, ongeacht of deze wel of niet op uw auto is aangesloten.

Zo lang de lichtring rood brandt, krijgt de auto geen stroom van de lader.

De storing moet worden verholpen voordat het laden kan worden gestart of hervat.

**Probleem**

Het witte LED-lampje bij de laadhandgreep brandt niet.

**Mogelijke oorzaak**

Geen stroomvoorziening naar de eenheid

Interne storing in de lader

**Oplossing**

Controleer de schakelaar en de zekering in de meterkast.

Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**Probleem**

De auto laadt niet, maar de lichtring blijft rood branden.

**Mogelijke oorzaak**

De laadhandgreep is niet goed op de auto aangesloten

De toestand van de auto staat laden niet toe

Communicatiefout tussen lader en auto

**Oplossing**

Controleer de laadhandgreep. Maak de laadhandgreep los van de auto en sluit de handgreep opnieuw op de laadaansluiting van de auto aan totdat u een klik hoort (geen klik op IEC).

Controleer de laadininstellingen van de auto (als de auto het instellen van laadtijd toestaat). Kijk in de gebruikershandleiding van de auto voor instructies.

Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**Storingzoeken**

<b>Probleem</b>	<b>Probleem</b>	<b>Probleem</b>			
De lichtring knippert snel rood.	De lichtring knippert snel rood.	De lichtring brandt constant rood wanneer de lader op de auto is aangesloten.			
<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Storing in het elektriciteitsnet	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Reset de lader via de schakelaar in de meterkast.</li> <li>– Als het probleem blijft bestaan, vraagt u een gekwalificeerde elektricien om het aardingscircuit van het stopcontact te inspecteren.</li> </ul>	De temperatuur van het laadstation is te hoog. De lader herstart het laden als deze is afgekoeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controleer of het laadstation oververhit is (warm bij aanraken). Trek de laadhandgreep eruit en laat deze afkoelen. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met uw lokale Volvo-dealer.</li> <li>– Schakel de stroom naar het laadstation uit.</li> <li>– Vraag een elektricien om de installatie te inspecteren. Voer de benodigde reparaties uit.</li> </ul>	Probleem met de auto	Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

## Storingzoeken

**Probleem**

De lichtring brandt constant rood wanneer de lader NIET op de auto is aangesloten.

**Mogelijke oorzaak**

Interne storing in de lader

**Oplossing**

Neem voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**Probleem**

De lichtring knippert afwisselend rood en wit.

**Mogelijke oorzaak**

De lader probeert een interne storing op te lossen

**Oplossing**

De lader gaat binnen een minuut terug naar normaal bedrijf. Als het probleem blijft bestaan, neemt u voor hulp contact op met uw lokale Volvo-dealer.

## Bijlage

**Belangrijkste specificaties**

Model	EVSE-VX
Voedingsspanning:	208/240/230 V, wisselstroom
Laadstroom:	16 A bij 230 V, wisselstroom (IEC)
	32 A bij 240/208 V, wisselstroom (SAE)
Eisen, schakelaar:	20 A bij 230 V, wisselstroom (IEC)
	40 A bij 240/208 V, wisselstroom (SAE)
Frequentie:	50/60 Hz
Kabels, elektriciteitsnet	Kabeldoorsnede volgens lokale voorschriften
Energieverbruik bij stationair:	< 2 W
Energieverbruik tijdens laden:	< 4 W
Kabellengte:	Circa 7 m (23 ft.)
Gewicht: SAE	7,6 kg (16,75 lb.)
Gewicht: IEC	5,8 kg (12,75 lb.)

Temperatuur bij bedrijf:	-40 °C tot +55 °C (-40 °F tot +131 °F)
Temperatuur bij opslag en transport:	-40 °C tot +80 °C (-40 °F tot +176 °F)
Milieukeurmerk:	IP66 (waterdicht)
Protocol, communicatie auto-lader:	IEC 61851 SAE J1772
Laadrichting:	Net naar auto

De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

**Hoogspanningswaarschuwingen****⚠ Waarschuwing!**

Bij de elektriciteitsmeter en de meterkast is hoogspanning aanwezig. Contact met hoogspanning kan tot overlijden of ernstig letsel leiden.

**⚠ Attentie!**

Gebruik het laadstation NIET als de laadkabel, de laadhandgreep of het laadstation beschadigd is. Inspecteer vóór gebruik alle onderdelen. Bij schade breekt u het gebruik van het laadstation af en neemt u contact op met uw lokale Volvo-dealer.

**⚠ Attentie!**

Plaats de laadkabel ALTIJD zodanig dat u er niet over kunt struikelen, dat deze niet wordt overreden, dat er niet op wordt getrapt en dat deze niet op een andere manier wordt beschadigd of belast. Om persoonlijk letsel en schade aan het laadstation te voorkomen, moet u de laadkabel ALTIJD op de hanger bewaren als deze niet op een auto is aangesloten.

## Bijlage

### ⚠ Attentie!

Gebruik het laadstation uitsluitend voor het laden van elektrische auto's uitgerust met een SAE J1772 (IEC Type 1, SAE Type 2) compatibele aansluiting.  
Zie voor meer informatie de gebruikershandleiding van de auto.

### ℹ Opmerking!

Ontkoppel vóór het schoonmaken de stroom van het laadstation.  
Om het laadstation schoon te maken, veegt u deze af met een doek, bevochtigd met water of een milde schoonmaakoplossing die geschikt is voor gebruik op autolak.  
Gebruik geen chemicaliën of oplosmiddel.  
Dompel de lader niet onder in vloeistof.

## Proposition 65 waarschuwingen (Californië)

### ⚠ Attentie!

Dit product bevat een chemische stof die in de staat Californië bekendstaat als een stof die kanker, geboorteafwijkingen of andere voortplantingsschade veroorzaakt.

## FCC-informatie

Dit product is in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-regels. Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

- Het product mag geen schadelijke storingen veroorzaken.
- Het product moet alle storingen accepteren, inclusief storingen die tot ongewenste werking kunnen leiden.

Dit product is vormgegeven om tegen radiostoringen te beschermen. Er zijn echter gevallen waarin sterke radiosignalen of in de buurt aanwezige uitrusting (digitale telefoons, radiocommunicatieapparatuur enz.) de werking kunnen verstören.

Als u vermoedt dat de lader door binnenkomende radiosignalen wordt beïnvloed, moet u de volgende stappen doorlopen voordat u voor service contact opneemt met de klantsupport:

- Verplaats tijdens het laden in de buurt zijnde elektrische apparaten of elektrische uitrusting.
- Schakel tijdens het laden in de buurt zijnde elektrische apparaten of elektrische uitrusting uit.

## Bijlage

### Opmerking!

Door wijziging of aanpassing van het laadstation, uitgevoerd door anderen dan een bevoegde elektricien, komt de FCC-overeenstemming te vervallen.

### Verklaring van symbolen

#### Waarschuwing!

- Waarschuwingsteksten geven informatie over gevaar voor persoonlijk letsel.

#### Attentie!

- Belangrijk-teksten geven informatie over gevaar voor materiële schade.

### Opmerking!

- NB-teksten geven adviezen en tips die de installatie of het gebruik makkelijker maken.

### Veiligheidsfuncties

Het laadstation is gemaakt met de veiligheid van de gebruiker als hoogste prioriteit. Het laadstation bestaat uit de volgende veiligheidsfuncties om tegen elektrische schokken te beschermen:

#### - Controle van de aarding:

Het laadstation controleert voortdurend of de aarding verbinding heeft. Als de aarding op welke reden dan ook wordt onderbroken, gaat de lichtring rood branden en wordt de laadstroom naar de auto afgebroken.

#### - Sensor thermische gebeurtenis:

Het laadstation registreert afwijkende thermische gebeurtenissen en wordt indien nodig uitgeschakeld.

#### - Bescherming bij aardingsfout:

Het laadstation is uitgerust met een aardlekschakelaar voor bescherming tegen elektrische schokken. Als er een aardfout wordt geregistreerd, wordt de stroomvoorziening naar de laadkabel uitgeschakeld en geeft de lichring een storing aan.

#### - Isolatie:

De laadmodule, adapter, bedrading en laadhandgreep zijn volledig geïsoleerd (geen blootgestelde stroomvoerende onderdelen) om tegen elektrische schokken te beschermen.

## Bijlage

- Onbedoeld uitschakelen:**  
De laadhandgreep is zodanig gemaakt dat de kans op onbedoeld uitschakelen wordt geminimaliseerd. Door een signaalgeleider in de laadkabel en de laadhandgreep is er geen kans op elektrische schokken wanneer de laadhandgreep niet op een auto is aangesloten of als deze bij het laden onbedoeld wordt ontkoppeld.  
Bij uitschakelen tijdens laden is er geen veiligheidsrisico.

## Lijst met afkortingen

A	Ampère
AWG	American wire gauge
CE	Conformité Européene (European Conformity)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light-Emitting Diode
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volt
W	Watt

**FI - Latausasema**

Asiakastuki .....	106
Johdanto .....	107
Käyttö .....	111
Vianetsintä .....	114
Liite .....	117

## Asiakastuki

### Omistajan tiedot

Malli: EVSE-VX

.....  
Sarjanumero:

.....  
Ostopäivä:  
.....

Kirjoita latausaseman sarjanumero.

Sarjanumero on latausmoduulin sivussa,  
katso kuva.

Varmistaaksesi oikean palvelun ilmoita  
sarjanumero, kun otat yhteyttä paikalliseen  
Volvo-jälleenmyyjään.



**Johdanto****Valvontaviranomaiset**

Alue	Viranomainen
Eurooppa	IEC
USA/Kanada	SAE

Valvontaviranomaiset määrittävät standardit ja määräykset vastaavalla maantieteellisellä alueella käytettäville tuotteille.

Valvontaviranomaisille ilmoitetaan tuotepoikkeamista.

**Tietoja latausasemasta**

Latausasema lataa sähköautosi ja se on yhteensopiva eri sähkö- ja Plug-in-hybrid-autojen kanssa.

Luvattoman käytön estämiseksi suositellaan, että järjestelmän virrankatkaisin sijoitetaan kiinteistön sisäpuolelle.

Latausasemalle myönnetään toimituspäivämääristä alkaen 2 vuoden takuu, joka kattaa alkuperäiset viat. Takuu ei kata ulkopuolisia vaurioita.

Jos latausasemassa ilmenee tekninen vika, vianmääritysopas on edempänä tässä käyttöoppaassa. Jos vikaa ei voida korjata oppaan avulla, ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään, joka voi tehdä tarkemman vianetsinnän.

Latausaseman jännite on 208 V -240 V, taajuus 50/60 Hz.

**Keskeiset ominaisuudet:**

- Integroitu kaapelinripustin
- Ylikuumenemissuoja
- Selkeät tilailmaisimet
- Underwriters Laboratories (UL), CE ja CQC -hyväksynnät.
- SAE- ja IEC-yhteensopiva

- Automaattinen uudelleen käynnistys maattovian tai virran katkeamisen yhteydessä (vain Pohjois-Amerikka)

**Käyttö:**

Latausasema liitetään 208 V - 240 V vaihtojännitteeseen.

Suurin virrankulutus EU:ssa (IEC) on 16 A.

Suurin virrankulutus USA:ssa/Kanadassa (SAE) on 32 A.

**Muista!**

Latausaseman asennustyö on teetettävä valtuutetulla sähköasentajalla. Vakavien vammojen tai hengenvaarån välttämiseksi asennuksen on täytettävä valvontaviranomaisten määräykset ja paikalliset sähköasennuksia koskevat säädökset.

**Muista!**

Latausaseman on oltava maadoitettu. Latausasema tunnistaa, jos maadoitusta ei ole ja lakkaa toimimasta.

## Johdanto

### Muista!

Jos maattojohdin kytketään väärin, seurauksena on sähköiskun vaara. Jos latausaseman mukana tuleva pistoke ei sovi pistorasiaan, pistoketta ei saa muuntaa. Pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan oikeantyppinen pistorasia.

### Muista!

Pidä latausasema ja latauskahva hyvässä tallessa.

### Varoitus!

Jos latauskaapeli irtoaa latausasemasta tai latauskahvasta, älä yritä korjata sitä itse. Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.

### Muista!

Jos latausasema vaurioituu tavalla tai toisella, keskeytä käyttö välittömästi, ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.

### Muista!

Käytäessäsi latausasemaa noudata aina perustason turvatoimenpiteitä.

### Muista!

Ennen kuin alat käyttää laitetta ensimmäisen kerran, perehdy tämän käyttöoppaan kaikkiin ohjeisiin ja kaikkiin varoitusilmoituksiin.

### Muista!

Lapsia on valvottava, kun he ovat latausaseman lähellä ja latausaseman on kytkettyynä.

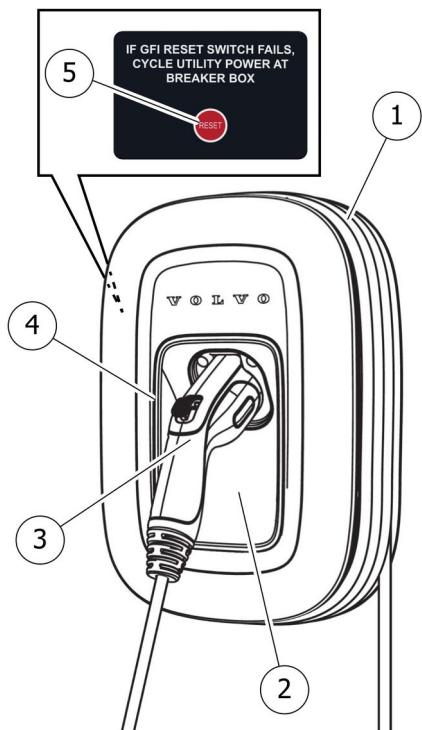
### Muista!

Älä koskaan kosketa latauskahvan liitintöjä sormin.

### Muista!

Palovaaran vähentämiseksi liitännän jännitteensyöttö on suojatava enint. 20 A:n (IEC) tai 40 A:n (SAE) varokkeella.

## Komponentit



1 Integroitu kaapelinripustin

2 LED-valo

3 Latauskahva

4 Valorengas

5 Palautuspainike

Latausasemassa on integroitu kaapelinripustin. Laturin kotelon muoto mahdollistaa kaapelin kiertämisen yksikön ympäri, jottei se loju säilytysvaiheessa maassa.

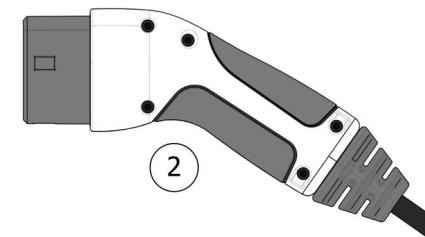
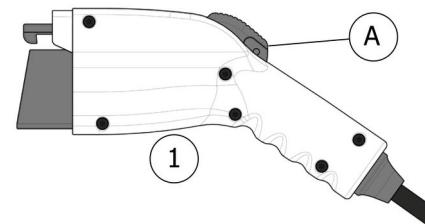
Latausmoduulin keskellä oleva telakointiliitintä pitää latauskahvan paikallaan, kun sitä ei käytetä.

Kun laturi ei ole kytkettynä autoon, kytke latauskahva aina telakointiliitintään.

Latauskahvan rakenne vaihtelee markkina-alueittain, katso seuraavaa kuvaaa.

Latauskahvan painike (A), USA/Kanada (SAE) (1), irrottaa kahvan autosta.

Euroopan (IEC) (2) latauskahvassa ei ole tätä painiketta.



## Johdanto

### Asennusta koskevat vaatimukset

#### Huom!

Kaikki sähköasennukset on teetettävä ja tarkastutettava valtuutetulla sähköasentajalla.

#### Huom!

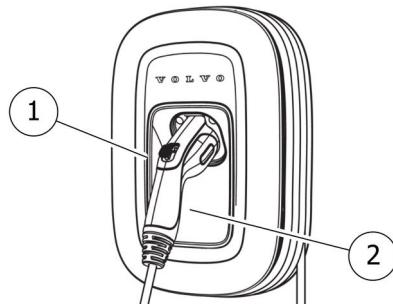
Latausaseman liitäntävaatimus on 208 V - 240 V vaihtojännite. Virrankatkaisimen tulee olla mitoitettu virralle 20 A (IEC) tai 40 A (SAE).

## Käyttö

**Merkkivalot**

Latausasemassa on LED-valo, joka palaa latauskahvan alapuolella, sekä valorengas, joka ympäröi latauskahvan telakointiliitännän.

Merkkivalot toimivat seuraavasti:

**Valorengas**

Valorengas (1) voi palaa kahdella eri väriillä.

Kun laturi on kytkettynä autoon, valorengas palaa kiinteällä valkoisella valolla näytäen latauksen tilan.

Punainen valo osoittaa, että on syntynyt vika. Laturi ei anna autolle lainkaan jännitettä. Vika on korjattava, ennen kuin lataus voi alkaa tai jatkua. Katso lisätietoja vianetsintäoppaasta luvusta: Vianetsintä.

**LED-valo**

Kun laturi ei ole kytkettynä autoon, latauskahvan (2) alapuolella oleva LED-valo palaa kiinteällä valkoisella valolla ilmaisten, että laturi on käytövalmis.

**Huom!**

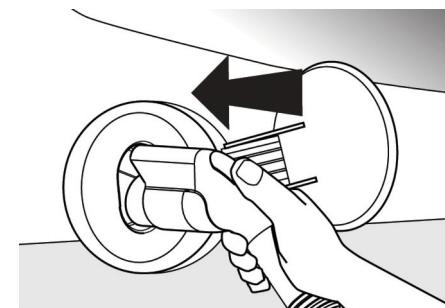
Valorengas vilkkuu punaisena ensikäynnistykssä ja toimii turvatarkastuksena käynnistykssä. Vilkkuminen muuttuu LED-valon kiinteäksi valkoiseksi valoksi.

**Muista!**

Valorenkaan kiinteä tai vilkkuva punainen valo on osoitus todellisesta ongelmasta.

**Auton lataus**

- Varmista, että auto on P -tilassa ja suljettuna.
- Varmista, että latausaseman virta kytkeytyy. Ellei näin tapahdu, kytke virta päälle.
- Kytke latauskahva auton latausliitäntään niin, että se napsahtaa paikalleen (IEC-latauskahvasta ei kuulu napsahdusta). Kun latauskahva on lukkiutunut paikalleen, se voidaan irrottaa vain painamalla irrotuspainike alas (vain SAE). Lukitussalpa varmistaa IEC-latauskahvan oikein toimivan yhteyden.



Lataus käynnisty y automaattisesti.

## Käyttö

Kun lataus alkaa, valorengas vilkkuu hetkellisesti punaisena.

Latausteho mukautuu auton tarpeen mukaan.

Kun autoa ladataan, valoilmaisin sykkii valkoisena noin kahden sekunnin välein.

- Varmista aina, että latausasema ilmaisee auton lataamisen olevan käynnissä.

Kun auto on ladattu täyteen, valorengas palaa kiinteästi valkoisena.

Autosi mittaristopaneelissa on ilmaisin, joka voi varmentaa, että auto on ladattu täyteen. Ilmaisimen sijainti mittaristopaneelissa esitetään auton käyttöohjekirjassa.

- Kun lataus on valmis, kytke laturi irti painamalla latauskahvan vapautuspainiketta (vain SAE) ja irrota se autosta.
- Muista poistaa telakointiliitännästä mahdollinen lumi, ennen kuin asetat latauskahvan takaisin.

### Huom!

Valorengas palaa punaisena, jos autoa ei ladata. Latausasema kytkeytyy pois, jos virrankatkaisin tai vikavirtasuoja kytkee laukeaa.

### Huom!

Jos lataus latausasemalla ei toimi, kokeile käyttää auton mukana toimitettua latauskaapelia.

### Huom!

Latauskapasiteetti riippuu ympäristön lämpötilasta.

## Manuaalinen irtikytkentä

Katso auton käyttöohjekirjasta, kuinka lataus tulee keskeyttää.

Poista sen jälkeen latauskahva autosta.

Paina latauskahvan vapautuspainiketta (SAE) ja irrota kahva autosta. IEC-kytkennöissä ei ole vapautuspainiketta, vedä latauskahva vain pois.

Valkoinen LED-valo syttyy ilmaisemaan, että latauskahva on irrotettu autosta.

**Käyttö****Manuaalinen uudelleenkäynnistys  
(IEC)**

Latausasemassa on vikavirtasuojakytkimen palautuspainike. Painike mahdollistaa latauksen palauttamisen käyttämättä virrankatkaisinta.

Jos järjestelmää ei palauteta palautuspainikkeella, kytke latausaseman jännite irti, odota 1 minuutti ja kytke jännite takaisin.

Jos vika ei poistu, älä yritä enää ladata autoa. Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.

**Automaattinen uudelleenkäynnistys (vain SAE)**

Automaattinen uudelleenkäynnistys -toiminto auttaa varmistamaan, että auton akku on ladattu ja valmis käyttöön.

Jos latausasema havaitsee vian, lataus keskeytyy ja valorengas osoittaa vikaa. Kun järjestelmä ei enää havaitse vikaa, lataus jatkuu.

Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto ei käynnisty suoraan, jos latauksen keskeytyminen johtuu maattroivasta. Laturi yrittää käynnistää latauksen uudelleen 20 sekunnin kuluttua.

Jos vikatilanne on edelleen voimassa, älä yritä enää ladata autoa. Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.

## Vianetsintä

## Vianetsintä

Tämän vianetsintäoppaan avulla löydät tavallisimpien vikojen ratkaisut.

Vianetsintäopas voi olla avuksi myös silloin, jos auton mukana tulevassa laturissa ilmenee ongelmia.



## Huom!

Älä yritä korjata tai huoltaa latausasemaa itse. Yksikössä ei ole komponentteja, joita käyttäjä voi huoltaa omatoimisesti.

Ongelman ilmaisu valorenkaan kautta voi laueta useista syistä, joiden taustalla voi olla mm. laturi, auto tai sähköverkon huoltotyö. Katso edempänä olevia vianetsintävaiheita.

Valorengeas sytyyy, kun laturi havaitsee vian, riippumatta siitä, onko se kytketty autoon vai ei.

Laturi ei syötä virtaa autoon valorenkaan palaessa punaisena.

Vika on korjattava, ennen kuin lataus voidaan aloittaa tai sitä voidaan jatkaa.

## Ongelma

Latauskahvan valkoinen LED-valo ei pala.

## Mahdollinen syy Ratkaisu

Mahdollinen syy	Ratkaisu
Virransyöttö yksikköön ei toimi.	Tarkasta virrankatkaisin ja varoke sähkökeskuksessa.

Sisäinen vika laturissa

	Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.
--	---

## Ongelma

Auto ei lataa mutta valorengeas palaa edelleen punaisena.

## Mahdollinen syy Ratkaisu

Mahdollinen syy	Ratkaisu
Latauskahva ei ole oikein kytkettynä autoon.	Tarkasta latauskahva. Irrota latauskahva autosta, kytke kahva takaisin auton latausliitintään varmistaen, että kuuluu naksahdus (IEC-kahvassa ei kuulu naksahdusta).

Auton tila ei sallи latausta	Tarkasta auton latausasetukset (jos auton latausaika on säädettäväissä). Katso ohjeita auton käyttöohjekirjasta.
------------------------------	--

Tiedonsiirtovika laturin ja auton välillä	Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.
---	---

## Vianetsintä

<b>Ongelma</b>		<b>Ongelma</b>		<b>Ongelma</b>	
<b>Mahdollinen syy</b>	<b>Ratkaisu</b>	<b>Mahdollinen syy</b>	<b>Ratkaisu</b>	<b>Mahdollinen syy</b>	<b>Ratkaisu</b>
Valorengas vilkkuu nopeasti punaisena.		Valorengas vilkkuu nopeasti punaisena.		Valorengas palaa kiinteällä punaisella valolla, kun laturi on kytketty autoon. Valorengas on sammuksissa ja LED-valo palaa, kun laturi on kytketty irti autosta.	
Vika sähköverkossa	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Palauta laturi toimintaan sähkökeskuksen virrankatkaisimella.</li> <li>– Jos ongelma ei poistu, pyydä valtuutettua sähköasentajaa tarkastamaan pistorasian maadoituspiiri.</li> </ul>	Latausaseman lämpötila on liian korkea. Laturi käynnistää latauksen uudelleen, kun se on jäähnytynyt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tarkasta, onko latausasema ylikuumenutunut (kuuma kosketettaessa). Vedä latauskahva irti ja anna jäähtyä. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään.</li> <li>– Katkaise latausaseman virta.</li> <li>– Pyydä sähköasentajaa tarkastamaan asennus. Tee tarvittavat korjaukset.</li> </ul>	Ongelma autossa	Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.

## Vianetsintä

### Ongelma

Valorengas palaa kiinteällä punaisella valolla, kun laturi EI ole kytkettynä autoon.

### Mahdollinen syy Ratkaisu

Sisäinen vika laturissa	Ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.
-------------------------	---

### Ongelma

Valorengas vilkkuu vaihdellen punaisena ja valkoisena.

### Mahdollinen syy Ratkaisu

Laturi yrittää ratkaista sisäisen vian	Laturi palaa normaalitoimintaan minuutin kuluessa. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään ja pyydä apua.
--	--

## Liite

**Tärkeimmät tekniset tiedot**

Malli	EVSE-VX
Syöttöjännite:	208/240/230 V, vaihtovirta
Latausvirta:	16 A / 230 V, vaihtovirta (IEC)
	32 A jännitteellä 240/208 V, vaihtovirta (SAE)
Vaativuudet, virrankatkaisin:	20 A / 230 V, vaihtovirta (IEC) 40 A jännitteellä 240/208 V, vaihtovirta (SAE)
Taajuus:	50/60 Hz
Kaapelit, sähköverkko	Kaapelin poikkipinta-ala paikallisten määräysten mukainen
Energiankulutus joutokäynnillä:	< 2 W
Energiankulutus latauksen aikana:	< 4 W
Kaapelin pituus:	Noin 7 m (23 jalkaa)
Paino: SAE	7,6 kg (16,75 lb.)

Paine: IEC	5,8 kg (12,75 lb.)
Lämpötila käytön aikana:	-40 °C – +55 °C (-40 °F – +131 °F)
Lämpötila säilytyksen ja kuljetuksen aikana	-40 °C – +80 °C (-40 °F – +176 °F)
Ympäristömerkintä:	IP66 (vesitiivis)
Protokolla, yhteys auto-laturi:	IEC 61851 SAE J1772
Lataussuunta:	Verkosta autoon

Tärkeimpä teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

**Varoitukset suurjännitteestä****⚠️ Varoitus!**

Sähkömittari ja sähkökeskus sisältävät suurjännitteisiä komponentteja. Kosketus suurjännitteeseen voi johtaa hengenvaaraan tai vakaviin henkilövammoihin.

**⚠️ Muista!**

ÄLÄ käytä latausasemaa, jos latauskaapeli, latauskahva tai latausasema ovat vaurioituneet. Tarkasta kaikki osat ennen käyttöä. Jos kokoonpanossa todetaan vaurio, lopeta latausaseman käyttö ja ota yhteyttä paikalliseen Volvo-jälleenmyyjään.

**⚠️ Muista!**

Sijoita latauskaapeli AINA niin, ettei se pääse hankautumaan, sen päälle ei voida ajaa tai astua, eikä se voi vaurioitua eikä kuormittua millään muulla tavalla. Henkilövahinkojen ja latausaseman vaurioiden ehkäisemiseksi säilytä latauskaapeli AINA ripustimessa, kun se ei ole kytettyynä autoon.

## Liite

**⚠ Muista!**

Käytä latausasemaa vain lataamaan sähköajoneuvoja, joissa on varusteena SAE J1772 (IEC Typpi 1, SAE Typpi 2) -yhteensopiva pistorasia. Lisätietoja on auton omistajan oppaassa.

 **ⓘ Huom!**

Katkaise latausaseman virta, ennen kuin alat puhdistaa sitä. Puhdista latausasema pyyhkimällä se kankaalla, joka on kostutetulla vedellä tai miedolla, auton maalipinnalle sopivalla puhdistusaineella. Älä käytä kemikaaleja eikä liuotinaineita. Älä upota laturia veteen.

**Proposition 65 -varoitukset (Kalifornia)****⚠ Muista!**

Tämä tuote sisältää kemiallista ainetta, joka Kalifornian osavaltion saaman tiedon mukaan voi aiheuttaa syöpää, sikiövaarioita tai muita lisääntymisvaarioita.

**FCC-tiedot**

Tämä tuote täyttää FCC-määräysten osan 15 normit. Kaksi seuraavaa ehtoa koskevat tuotteen käyttöä:

- Tuote ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
- Tuotteen on hyväksytävä kaikki tulevat häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa epätoivottua toimintaa.

Tämä tuote on valmistettu niin, etteivät radiohäiriöt vaikuta sen toimintaan. On kuitenkin tapauksia, joissa voimakkaat radiosignaalit tai lähellä olevat laitteet (digitaaliset puhelimet, radioviestintälaitteet jne.) voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan.

Jos epäilet, että tulevat radiosignaalit vaikuttavat laturin toimintaan, ennen kuin otat yhteyttä huollon asiakaspalveluun käläpi seuraavat asiat:

- Siirrä lähellä olevat sähkölaitteet tai muu sähköinen varuste etäämälle latauksen ajaksi.
- Sulje lähellä olevat sähkölaitteet tai muu sähköinen varuste latauksen ajaksi.

## Liite

### Huom!

Muun henkilön kuin valtuutetun sähköasentajan latausasemaan tekemät muutokset tai sen muuntaminen jollain tavalla mitätöivät FCC:tä koskevan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

### Symbolien selitys

#### Varoitus!

- Varoitustekstit varoittavat henkilövahingon vaarasta.

#### Muista!

- Tärkeää-tekstit varoittavat materiaalivahinkojen vaarasta.

### Huom!

-Huom-tekstit antavat asennusta tai käyttöä helpottavia neuvoja ja vinkkejä.

### Turvatoiminnot

Latausasema on suunniteltu toimimaan niin, että käyttäjän turvallisuus on ensisijaisessa asemassa, ja laite on suojattu sähköiskuvaaran varalta seuraavilla turvatoiminoilla:

- **Suojamaadoituksen valvonta:** Latausasema tarkistaa jatkuvasti suojamaadoituksen toimivuuden. Jos suojamaadoitus jostain syystä loppuu, laturin valorengas sytyy punaisena ja autoon tuleva latausvirta katkeaa.

- **Lämpösuojauskuksen anturi:** Latausasema tunnistaa poikkeavat lämpötilan tapahtumat ja tarvittaessa sen toiminta katkeaa.

- **Maattovikasuoja:** Latausasema on varustettu vikavirtasuojamekanismilla, joka suojaa sähköiskuulta. Jos maattovika havaitaan, virransyöttö latauskaapeliin katkeaa ja valorengas osoittaa vikaa.

- **Eristys:** Latausmoduuli, sovitin, kaapelointi ja latauskahva ovat täysin eristettyjä (niissä ei ole yhtään paljasta, virtaa johtavaa osaa) suojaamaan käyttäjät sähköiskuulta.

## Liite

- Tahaton irtikytkentä:**  
Latauskahva on suunniteltu siten, että tahattoman irtikytkenän aiheuttama vaaratilanne on minimaalinen.  
Latauskaapelissa ja latauskahvassa oleva signaalijohdin eliminoivat sähköiskuvaaran, kun latauskahva ei ole kytkettyyn autoon, tai jos se muulla tavalla irrotetaan tahattomasti latauksen aikana.  
Latauksen aikana tapahtuva irtikytkentä ei aiheuta turvavaaraa.

## Lyhenneluettelo

A	Ampeeri
AWG	American Wire Gauge
CE	Conformité Européenne (European Conformity)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertsi
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light-Emitting Diode
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Voltti
W	Watti

## **IT - Stazione di ricarica**

Assistenza alla clientela . . . . .	122
Introduzione . . . . .	123
Uso . . . . .	127
Ricerca dei guasti . . . . .	130
Appendice . . . . .	134

## Stazione di ricarica

### Assistenza alla clientela

#### Dati del proprietario

Modello: EVSE-VX

.....

Numero di serie:

.....

Data di acquisto:

.....

Annotare il numero di serie per la propria stazione di ricarica.

Il numero di serie si trova sul lato del modulo di ricarica; vedere l'illustrazione.

Per ottenere assistenza adeguata, fornire il proprio numero di serie in occasione dei contatti con il proprio concessionario Volvo locale.



## Introduzione

### Organi di vigilanza

Regione	Organo
Europa	IEC
USA/Canada	SAE

Gli organi di vigilanza determinano le norme e i regolamenti per i prodotti usati nelle rispettive aree geografiche.

Gli organi di vigilanza saranno indicati laddove sussistono scostamenti fra i prodotti.

### Informazioni sulla stazione di ricarica

La stazione di ricarica serve per ricaricare il proprio veicolo elettrico ed è compatibile con vari tipi di veicoli ibridi elettrici plug-in.

Per evitare un uso non autorizzato, è raccomandata l'installazione di un interruttore all'interno del proprio immobile.

La stazione di ricarica ha una garanzia di 2 anni, dalla data di consegna, che copre i difetti originari. I danni esterni non sono coperti dalla garanzia.

In caso di guasto tecnico della stazione di ricarica, consultare la guida di ricerca guasti più avanti nel presente manuale. Se il guasto non può essere rettificato mediante la guida, contattare il proprio concessionario Volvo locale per l'ulteriore ricerca guasti.

La stazione di ricarica è alimentata a 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

#### Funzioni chiave:

- Avvolgicavo integrato
- Protezione antisurriscaldamento
- Indicatori di stato di facile lettura
- Approvata da Underwriters Laboratories (UL), CE e CQC
- SAE e IEC compatibile

- Riavvio automatico in caso di guasto di messa a terra o interruzione elettrica (solo Nord America)

#### Funzionamento:

La stazione di ricarica deve essere collegata a tensione alternata di 208 V - 240 V.

Il consumo massimale per UE (IEC) è 16 A.

Il consumo massimale per USA/Canada (SAE) è 32A.



#### Avvertenza!

La stazione di ricarica deve essere installata da un elettricista autorizzato. Per evitare lesioni gravi o la morte, l'installazione deve essere conforme alle norme degli organi di vigilanza e alle regole locali per le installazioni elettriche.



#### Avvertenza!

La stazione di ricarica deve essere collegata a terra. La stazione di ricarica rileva la mancanza di collegamento a terra e in questi casi smette di funzionare.

# Stazione di ricarica

## Introduzione

### Avvertenza!

Un collegamento errato del conduttore di terra elettrico può comportare il rischio di scosse elettriche. Non modificare il contatto in dotazione alla stazione di ricarica qualora esso non dovesse adattarsi alla presa. Rivolgersi a un elettricista autorizzato per l'installazione della corretta presa.

### Avvertenza!

Non far cadere la stazione di ricarica né l'impugnatura di ricarica.

### Attenzione!

Se il cavo di ricarica si separa dalla stazione di ricarica o dall'impugnatura di ricarica, non cercare di ripararlo da solo. Contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

### Avvertenza!

In caso di insorgenza di danni sulla stazione di ricarica, interrompere l'uso immediatamente e contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

### Avvertenza!

Attenersi sempre ai basilari criteri precauzionali quando si usa la stazione di ricarica.

### Avvertenza!

Leggere tutte le istruzioni nel presente manuale e tutte le informazioni di avvertimento prima di usare il dispositivo la prima volta.

### Avvertenza!

I bambini in prossimità della stazione di ricarica devono essere tenuti sotto sorveglianza, soprattutto quando essa è collegata.

### Avvertenza!

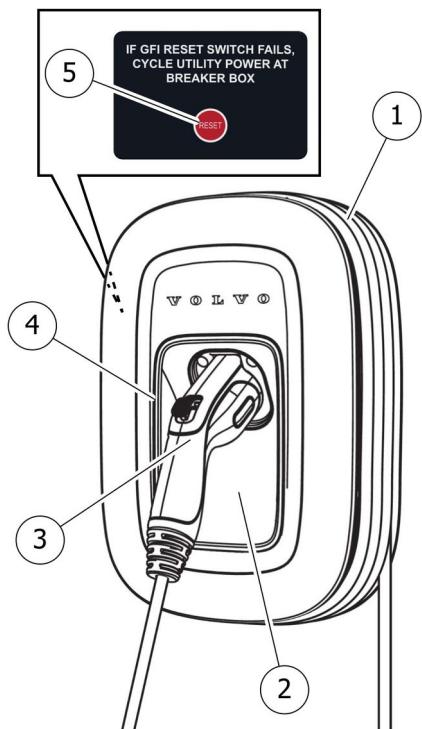
Non mettere mai le dita nelle prese sull'impugnatura di ricarica.

### Avvertenza!

Per ridurre il rischio di incendi, collegare solo ad un'alimentazione di tensione protetta con max 20 A (IEC) o 40 A (SAE).

## Introduzione

### Componenti



- 1 Avvolgicavo integrato
- 2 Luce a LED
- 3 Impugnatura di ricarica
- 4 Anello luminoso
- 5 Pulsante di reset

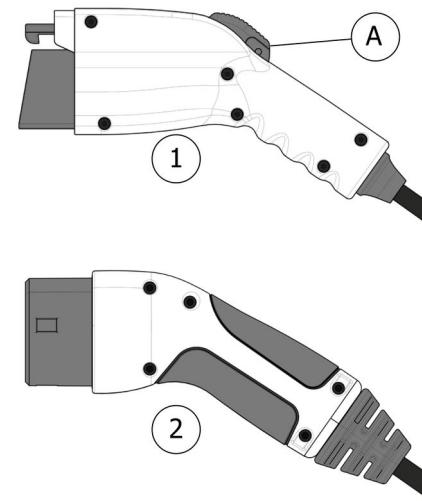
La stazione di ricarica è dotata di un avvolgicavo integrato. La struttura dell'involucro di ricarica consente di avvolgere il cavo intorno al dispositivo, in modo da tenerlo lontano dal suolo durante il deposito.

La porta di aggancio al centro del modulo di ricarica mantiene l'impugnatura di ricarica in sede quando essa non è usata.

Collegare sempre l'impugnatura di ricarica alla porta di aggancio quando il caricabatterie non è collegato al veicolo.

La costruzione dell'impugnatura di ricarica varia a seconda dello specifico mercato; vedere l'illustrazione seguente.

L'impugnatura di ricarica per USA/Canada (SAE) (1) è dotata di un pulsante (A) per il disimpegno dell'impugnatura del veicolo. L'impugnatura di ricarica per l'Europa (IEC) (2) è priva del suddetto pulsante.



## Introduzione

### Requisiti per l'installazione

**i** Nota!

Tutte le installazioni elettriche devono essere effettuate e controllate da un elettricista autorizzato.

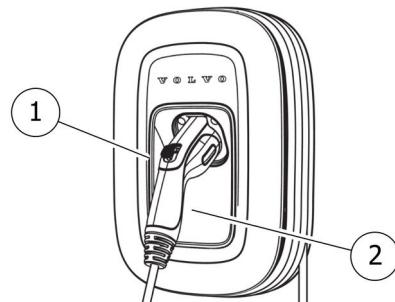
**i** Nota!

Requisiti di collegamento della stazione di ricarica: tensione alternata da 208 V – 240 V. L'interruttore deve essere dimensionato per 20 A (IEC) o 40 A (SAE).

### Spie indicateci

La stazione di ricarica è dotata di una luce a LED che illumina il lato inferiore dell'impugnatura di ricarica, nonché di un anello luminoso che circonda la porta di aggancio per l'impugnatura di ricarica.

Le spie indicateci funzionano secondo i seguenti principi:



### Anello luminoso

L'anello luminoso (1) può accendersi in due colori diversi.

Quando il caricabatterie è collegato a un veicolo, l'anello luminoso si illumina con un bagliore bianco ad indicare lo stato di ricarica.

Un bagliore rosso indica che è insorto un guasto. In questi casi il caricabatterie

non erogherà tensione al veicolo. Il guasto dovrà essere rettificato prima che la ricarica possa essere avviata o proseguita. Per maggiori informazioni, vedere la guida di ricerca guasti nella sezione: Ricerca guasti.

### Luce a LED

Quando il caricabatterie non è collegato a un veicolo, la luce a LED sotto l'impugnatura di ricarica (2) si accende con un bagliore bianco ad indicare che il caricabatterie è approntato per l'uso.



#### Nota!

L'anello luminoso lampeggi in rosso in occasione del primo avvio e funziona come un controllo di sicurezza in occasione dell'avvio. Il lampeggio è seguito da un bagliore bianco costante emesso dalla luce a LED.

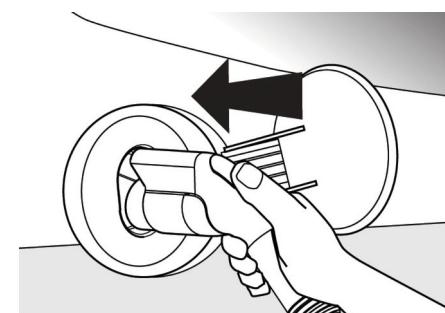


#### Avvertenza!

Un bagliore rosso costante o lampeggiante dall'anello luminoso indica la presenza di un problema in atto.

### Ricarica del veicolo

- Accertare che l'auto sia in posizione P e con quadro spento.
- Controllare che la stazione di ricarica sia accesa. Altrimenti, attivare l'interruttore.
- Collegare l'impugnatura di ricarica alla presa di ricarica dell'auto: il collegamento avvenuto è indicato da un clic (Nessun clic con un'impugnatura di ricarica IEC). Una volta bloccata, l'impugnatura di ricarica si stacca solo premendo il pulsante di disimpegno (solo SAE). Un dispositivo di bloccaggio assicura la corretta connessione per le impugnature di ricarica IEC.



La ricarica è avviata automaticamente.

## Uso

Quando la ricarica è avviata, l'anello luminoso lampeggia rapidamente con un bagliore rosso.

La potenza di ricarica è adattata alle esigenze del veicolo.

Se il veicolo riceve ricarica, l'indicatore luminoso pulserà con un bagliore bianco ad intervalli di circa due secondi.

- Controllare sempre che la stazione di ricarica indichi che il veicolo è caricato.

Quando il veicolo è completamente carico, l'anello luminoso si accenderà con un bagliore bianco fisso.

Il veicolo è dotato di un indicatore sul cruscotto tramite cui si può verificare che il veicolo è completamente caricato. Consultare il manuale di uso e manutenzione del veicolo per la posizione dell'indicatore sul cruscotto.

- Collegare il caricabatterie al termine del ciclo di ricarica premendo il pulsante di disimpegno sull'impugnatura di ricarica (solo SAE) e rimuoverlo dal veicolo.
- Rimuovere eventualmente la neve dalla porta di aggancio prima di rimettere a posto l'impugnatura di ricarica.

### Nota!

L'anello luminoso si accende in rosso quando il veicolo non riceve carica. La stazione di ricarica si disattiva in caso di intervento dell'interruttore o dell'interruttore differenziale.

### Nota!

Se la ricarica con la stazione di ricarica non funziona bene, cercare di effettuare la ricarica con il cavo di ricarica in dotazione al veicolo.

### Nota!

La capacità di ricarica è dipendente dalla temperatura ambiente.

## Scollegamento manuale

Vedere il manuale di uso e manutenzione del veicolo per le istruzioni di interruzione della ricarica.

Rimuovere poi l'impugnatura di ricarica dal veicolo.

Premere il pulsante di disimpegno sull'impugnatura di ricarica (SAE) e rimuovere l'impugnatura dal veicolo. Le connessioni IEC sono prive di pulsante di disimpegno e l'impugnatura di ricarica può essere estratta direttamente.

La luce a LED bianca si accende ad indicare che l'impugnatura di ricarica è stata staccata dal veicolo.

### Uso

#### Riavvio manuale (IEC)

La stazione di ricarica è dotata di un pulsante di reset per l'interruttore differenziale. Il pulsante consente il ripristino del ciclo di ricarica senza usare l'interruttore.

Se il sistema non si resetta mediante il pulsante di reset, interrompere la tensione alla stazione di ricarica, attendere 1 minuto e reinserire la tensione.

Se il guasto permane, non effettuare altri tentativi di ricarica del veicolo. Contattare invece il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

#### Riavvio automatico (solo SAE)

La funzione di Riavvio automatico assiste a verificare che la batteria del veicolo sia caricata e approntata per l'uso.

Se la stazione di ricarica rileva un guasto, la ricarica sarà interrotta e l'anello luminoso indicherà la presenza di guasto. Il ciclo di ricarica è ripreso quando il guasto non è più presente.

La funzione di Riavvio automatico non interviene direttamente quando l'interruzione della ricarica dipende da un guasto verso terra. Il caricabatteria, in questi casi, cercherà di riavviarsi dopo 20 secondi.

Se il guasto permane ancora, non effettuare altri tentativi di ricarica del veicolo. Contattare invece il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

## Ricerca dei guasti

### Ricerca dei guasti

Usare la presente guida di ricerca guasti per trovare le soluzioni ai guasti più comuni.

La guida di ricerca guasti può essere utile anche in caso di problemi durante la ricarica con il caricabatterie in dotazione al veicolo.



#### Nota!

Non cercare di effettuare in proprio interventi di riparazione o manutenzione della stazione di ricarica. Nessun componente della stazione di ricarica può essere rettificato in proprio dall'utente.

L'indicazione di guasti mediante l'anello luminoso può essere attivata da varie sorgenti, incluso il caricabatterie, il veicolo, o il servizio sulla rete elettrica. Consultare i consigli di ricerca guasti più avanti.

L'anello luminoso si accende quando il caricabatterie rileva un guasto, a prescindere se il caricabatterie è collegato o meno al proprio veicolo.

Il caricabatterie non erogherà corrente al veicolo fintantoché l'anello luminoso è acceso a luce rossa.

Il guasto deve essere rettificato prima che la ricarica possa essere avviata o ripresa.

### Problema

La luce a LED bianca presso l'impugnatura di ricarica non si accende.

### Possibile causa Soluzione

Possibile causa	Soluzione
Alimentazione di corrente al dispositivo assente	Controllare l'interruttore e il fusibile nella centralina elettrica.

Guasto interno al caricabatterie	Contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.
----------------------------------	--

## Stazione di ricarica it-IT

### Ricerca dei guasti

Problema		Problema		Problema	
Possibile causa	Soluzione	Possibile causa	Soluzione	Possibile causa	Soluzione
Il veicolo riceve carica ma l'anello luminoso rimane acceso in rosso.	L'impugnatura di ricarica non è correttamente collegata al veicolo  Controllare l'impugnatura di ricarica. Staccare l'impugnatura di ricarica dal veicolo, ricollegarla alla presa di ricarica del veicolo verificando che sia prodotto un clic (Nessun clic sulle versioni IEC).	Il veicolo riceve carica ma l'anello luminoso rimane acceso in rosso.	Lo stato del veicolo non consente la ricarica  Controllare le impostazioni di ricarica del veicolo (se il veicolo consente l'impostazione del tempo di ricarica). Consultare il manuale di uso e manutenzione del veicolo per le relative istruzioni.	L'anello luminoso lampeggia rapidamente con bagliore rosso.	Guasto alla rete elettrica <ul style="list-style-type: none"><li>- Resettere il caricabatterie mediante l'interruttore nella centralina elettrica.</li><li>- Se il problema persiste, far ispezionare il circuito di messa a terra della presa a parete da un elettricista qualificato.</li></ul>
		Errore di comunicazione fra caricabatterie e veicolo	Contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.		

## Stazione di ricarica

### Ricerca dei guasti

<b>Problema</b>		<b>Problema</b>		<b>Problema</b>	
<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'anello luminoso lampeggia rapidamente con bagliore rosso.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare se la stazione di ricarica è surriscaldata (calda al tatto). Estrarre l'impugnatura di ricarica e lasciar raffreddare. Se il problema persiste, contattare il proprio concessionario Volvo locale.</li></ul>	L'anello luminoso lampeggia rapidamente con bagliore rosso.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Interrompere la corrente alla stazione di ricarica.</li><li>- Far ispezionare l'installazione da un elettricista. Effettuare le riparazioni necessarie.</li></ul>	L'anello luminoso è acceso con bagliore rosso fisso quando il caricabatterie è collegato al veicolo.	L'anello luminoso è spento e la luce a LED è accesa quando il caricabatterie è stato scollegato dal veicolo.
				Problemi con il veicolo	Contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

### Ricerca dei guasti

<b>Problema</b>	
L'anello luminoso è acceso con bagliore rosso fisso quando il caricabatterie NON è collegato al veicolo.	
<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Guasto interno al caricabatterie	Contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

<b>Problema</b>	
L'anello luminoso lampeggia con bagliori rossi e bianchi alterni.	
<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il caricabatterie cerca di risolvere un guasto interno	Il caricabatterie ripristina il funzionamento normale entro un minuto. Se il problema persiste, contattare il proprio concessionario Volvo locale per ottenere assistenza.

## Stazione di ricarica

### Appendice

#### Specifiche principali

Modello	EVSE-VX
Tensione di alimentazione:	208/240/230 V, corrente alternata
Corrente di ricarica:	16 A a 230 V, corrente alternata (IEC)
	32 A a 240/208 V, corrente alternata (SAE)
Requisiti, interruttore:	20 A a 230 V, corrente alternata (IEC)
	40 A a 240/208 V, corrente alternata (SAE)
Frequenza:	50/60 Hz
Cavi, rete elettrica	Sezione dei cavi conforme alle norme locali
Consumo energetico al minimo:	< 2 W
Consumo energetico durante la ricarica:	< 4 W
Lunghezza del cavo:	Circa 7 m (23 piedi)

Peso: SAE	7,6 kg (16,75 libbre)
Peso: IEC	5,8 kg (12,75 libbre)
Temperatura durante il funzionamento:	da -40 °C a +55 °C (da -40 °F a +131 °F)
Temperatura di stoccaggio e trasporto:	da -40 °C a +80 °C (da -40 °F a +176 °F)
Marcatura ambientale:	IP66 (resistente all'acqua)
Protocollo, comunicazione veicolo-caricabatterie:	IEC 61851 SAE J1772
Direzione di ricarica:	Dalla rete al veicolo

Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

#### Avvertimenti di alta tensione

##### ⚠️ Attenzione!

L'alta tensione è presente in prossimità di contatore elettrico e centralina elettrica. Il contatto con l'alta tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

##### ⚠️ Avvertenza!

NON usare la stazione di ricarica se il cavo di ricarica, l'impugnatura di ricarica o la stazione di ricarica sono danneggiati.  
Ispezionare tutti i componenti prima di ogni uso.  
Se è riscontrato un danno, interrompere l'uso della stazione di ricarica e contattare il proprio concessionario Volvo locale.

## Appendice

### Avvertenza!

Posizionare SEMPRE il cavo di ricarica in modo che esso non costituisca un rischio di inciampo, e che non possa essere schiacciato da veicoli, calpestato o in altro modo danneggiato o sollecitato.

Per evitare lesioni personali e danni alla stazione di ricarica, conservare SEMPRE il cavo di ricarica sull'avvolgicavo quando esso non è collegato al veicolo.

### Nota!

Scollegare la corrente dalla stazione di ricarica prima della pulizia. Per la pulizia della stazione di ricarica, strofinarla con un panno inumidito con acqua o con soluzioni detergenti delicate come quelle usate per la vernice dell'auto. Non usare sostanze chimiche né solventi. Non immergere il caricabatterie in un liquido.

### Avvertimenti della Proposition 65 (legge californiana)

#### Avvertenza!

Questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California per causare cancro, malformazioni congenite e altri danni riproduttivi.

### Avvertenza!

Usare la stazione di ricarica solo per caricare veicoli elettrici dotati di presa compatibile SAE J1772 (IEC Tipo 1, SAE Tipo 2).

Per maggiori informazioni, consultare il manuale del proprietario del veicolo.

## Appendice

### Informazioni FCC

Questo prodotto è conforme alla Parte 15 delle regole FCC. L'uso è soggetto alle seguenti due condizioni:

- Il prodotto non deve causare interferenze dannose.
- Il prodotto deve accettare tutte le interferenze in arrivo, incluso le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Questo prodotto è stato progettato per proteggere dalle interferenze radio. Esistono tuttavia casi in cui il normale funzionamento potrebbe essere influenzato da segnali radio di forte intensità o da apparecchiature nelle vicinanze (telefoni digitali, apparecchiature di comunicazione radio, ecc.).

Sospettando che il caricabatterie sia influenzato da segnali radio in arrivo, eseguire la seguente procedura prima di contattare il servizio di assistenza alla clientela:

- Spostare i dispositivi elettrici o apparecchiature elettroniche nelle vicinanze durante la ricarica.
- Disattivare i dispositivi elettrici o apparecchiature elettroniche nelle vicinanze durante la ricarica.

#### Nota!

Il cambiamento o la modifica della stazione di ricarica, effettuati da soggetti diversi da elettricisti autorizzati, invalida la conformità FCC.

### Spiegazione dei simboli

#### Attenzione!

- I testi di avvertimento informano del rischio di lesioni personali.

#### Avvertenza!

- I testi "Importante" informano del rischio di danni materiali.

#### Nota!

- I testi "Nota" forniscono consigli e suggerimenti che semplificano l'installazione o l'uso.

## Appendice

**Funzioni di sicurezza**

La stazione di ricarica è progettata assegnando la massima priorità alla sicurezza dell'utente ed integra le seguenti funzioni di sicurezza per proteggere dalle scosse elettriche:

- **Monitoraggio della messa a terra protettiva:**  
La stazione di ricarica monitora continuamente la presenza di connessione a terra. In qualsiasi caso di interruzione della messa a terra protettiva, l'anello luminoso si accenderà in rosso e la corrente di ricarica al veicolo sarà interrotta.
- **Sensore di eventi termici:**  
La stazione di ricarica rileva gli eventi termici anomali e all'occorrenza si disattiva.
- **Protezione in caso di guasto verso terra:**  
La stazione di ricarica è dotata di un interruttore differenziale che protegge dalle scosse elettriche. Qualora dovesse essere rilevato un guasto verso terra, sarà interrotta l'alimentazione di corrente al cavo di ricarica e l'anello luminoso indicherà la presenza di guasto.

**Isolamento:**

Il modulo di ricarica, l'adattatore, il cablaggio e l'impugnatura di ricarica sono completamente isolati (nessuna parte conduttrice elettrica esposta) per proteggere dalle scosse elettriche.

**Scollegamento involontario:**

L'impugnatura di ricarica è costruita in modo da ridurre al minimo il rischio di scollegamento involontario. Il conduttore di segnale nel cavo di ricarica e nell'impugnatura di ricarica elimina il rischio di scosse elettriche quando l'impugnatura di ricarica non è collegata a un veicolo, o in caso di scollegamento involontario durante la ricarica.

Lo scollegamento durante la ricarica avviene senza rischi per la sicurezza.

**Elenco delle abbreviazioni**

A	Ampere
AWG	American wire gauge (Sistema di misura americano della sezione dei cavi)
CE	Conformité Européene (Conformità Europea)
CQC	China Compulsory Certification (Certificato cinese obbligatorio)
FCC	Federal Communications Commission (Commissione federale per le comunicazioni)
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission (Commissione elettrotecnica internazionale)
LED	Light-Emitting Diode (Diodo a emissione di luce)
SAE	Society of Automotive Engineers (Associazione di Ingegneri dell'Automobile degli Stati Uniti)
UL	Underwriters' Laboratories (Organizzazione indipendente di certificazioni di sicurezza)

it-IT

## Stazione di ricarica

### Appendice

V	Volt
W	Watt

**PT - Estação de Carregamento**

Apoio ao cliente .....	140
Introdução .....	141
Utilização .....	145
Detecção de erros .....	148
Apêndice .....	152

pt-PT

## Estação de Carregamento

### Apoio ao cliente

#### Dados do proprietário

Modelo: EVSE-VX

.....

Número de série:

.....

Data de compra:

.....

Escreva o número de série da sua estação de carregamento.

O número de série encontra-se no lado do módulo de carga, ver ilustração.

Para assegurar um serviço correto, indique o seu número de série quando contactar o seu concessionário Volvo local.



## Autoridades Reguladoras

Região	Autoridade
Europa	IEC
USA/Canadá	SAE

A autoridades reguladoras definem as normas e regulamento dos produtos utilizados na respetiva zona geográfica.

As autoridades reguladoras são indicadas onde existe diferenciação dos produtos.

## Sobre a estação de carregamento

A estação de carregamento carrega o seu veículo elétrico e é compatível com diferentes veículos elétricos e plug-in hybrid.

Para evitar utilizações abusivas, recomenda-se a instalação de um interruptor no interior do seu imóvel.

A estação de carregamento tem garantia de 2 anos, a partir da data de entrega, que cobre avarias originais. Danos exteriores não são cobertos pela garantia.

Em caso de avaria técnica na estação de carregamento, consulte o guia de deteção de erros que se encontra mais à frente neste manual. Se a avaria não for solucionada com a ajuda do guia, contacte o seu concessionário Volvo local para uma deteção de erros mais exaustiva.

A estação de carregamento funciona com 208 V - 240 V, 50/60 Hz.

### Funções chave:

- Suporte de cabo integrado
- Proteção contra sobreaquecimento
- Indicadores de estado de leitura rápida
- Homologação Underwriters Laboratories (UL), CE e CQC
- Compatibilidade SAE e IEC

## Introdução

- Rearranque automático em caso de falha na ligação à massa ou corte de energia (apenas América do Norte)

### Funcionamento:

A estação de carregamento é ligada à corrente à tensão alternada 208 V - 240 V.

O consumo máximo em EU (IEC) é de 16 A.

O consumo máximo em USA/Canadá (SAE) é de 32A.



### Cuidado!

A estação de carregamento deve ser instalada por um eletricista autorizado. Para evitar ferimentos graves ou morte, a instalação deve seguir as determinações das autoridades reguladoras e as normas locais para instalações elétricas.



### Cuidado!

A estação de carregamento deve possuir ligação à massa. A estação de carregamento deteta a ausência de ligação à massa e não funciona nessa situação.

## Introdução

### Cuidado!

A ligação incorreta do cabo terra elétrico pode implicar risco de choque elétrico. Não altere o contacto incluído na estação de carregamento se este não encaixar na tomada. Deixe que um eletricista autorizado instale a tomada correta.

### Cuidado!

Não deixe cair a estação de carregamento ou o punho de carregamento.

### Aviso!

Se o cabo de carregamento se separar da estação de carregamento ou do punho de carregamento, não tente reparar pessoalmente. Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

### Cuidado!

Se a estação de carregamento ficar danificada por alguma razão, interrompa imediatamente a utilização e contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

### Cuidado!

Siga sempre as medidas de precaução básicas ao utilizar a estação de carregamento.

### Cuidado!

Leia todas as instruções neste manual e toda a informação de aviso antes de utilizar a unidade pela primeira vez.

### Cuidado!

As crianças devem ser mantidas sob supervisão quando se encontram nas proximidades da estação de carregamento, quando a estação de carregamento está conectada.

### Cuidado!

Nunca insira os dedos na tomada do punho de carregamento.

### Cuidado!

Para diminuir o risco de incêndio, conecte apenas a uma alimentação de tensão protegida para o máximo de 20 A (IEC) ou 40 A (SAE).

### Cuidado!

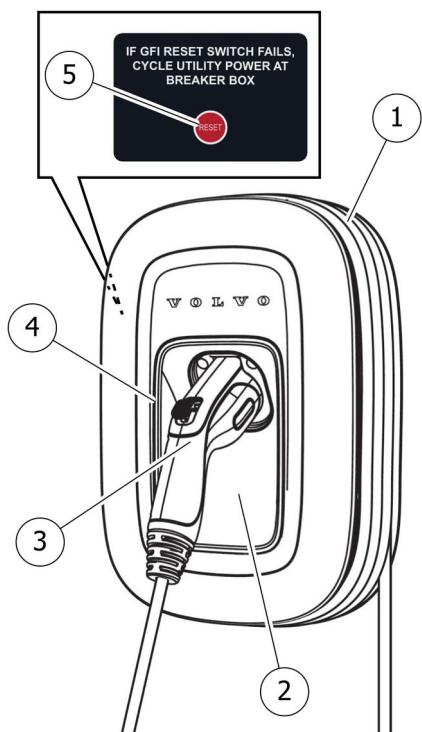
Não utilize a estação de carregamento em locais onde possam ocorrer vapores de combustíveis inflamáveis.

### Cuidado!

A estação de carregamento deteta quando existe uma ligação à massa correta, e não funciona quando a ligação à terra está desconectada.

## Introdução

### Componentes



- 1 Suporte de cabo integrado
- 2 Lâmpada LED
- 3 Punho de carregamento
- 4 Anel luminoso
- 5 Botão de reinicialização

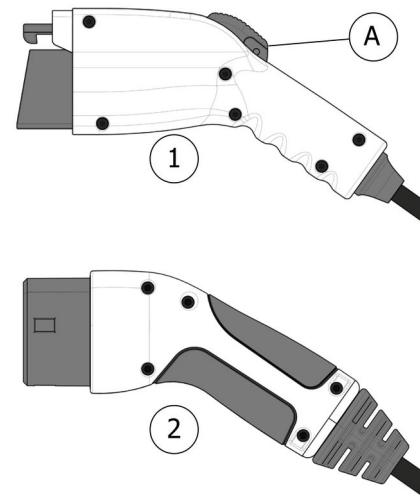
A estação de carregamento tem um suporte de cabo integrado. A forma do invólucro do carregador permite enrolar o cabo à volta da unidade, de modo a não ficar no chão quando se encontra arrumado.

A porta de atracagem no meio do módulo de carregamento mantém o punho de carregamento no lugar quando este não é utilizado.

Ligue sempre o punho de carregamento na porta de atracagem com o carregador não ligado ao veículo.

O punho de carregamento possui conceções diferentes consoante o mercado, ver ilustração seguinte.

O punho de carregamento para os USA/Canadá (SAE) (1) possui um botão (A) para libertar o punho do veículo. O punho de carregamento para a Europa (IEC) (2) não possui botão.



## Introdução

### Requisitos de instalação

#### Nota!

Todas as instalações elétricas devem ser efetuadas e verificadas por um eletricista autorizado.

#### Nota!

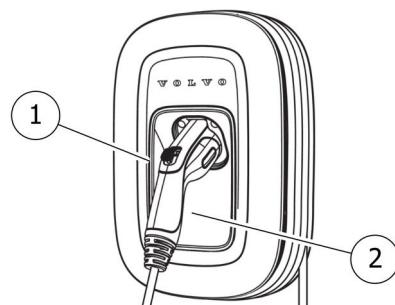
A estação de carregamento necessita de uma ligação 208 V – 240 V em tensão alternada. O comutador deve estar dimensionado para 20 A (IEC) ou 40 A (SAE).

### Utilização

#### Lâmpadas indicadoras

A estação de carregamento tem uma lâmpada LED que acende no lado inferior do punho de carregamento e um anel luminoso que envolve a porta de atracagem do punho de carregamento.

As lâmpadas indicadoras funcionam do seguinte modo:



#### Anel luminoso

O anel luminoso (1) pode acender com duas cores.

Quando o carregador está ligado a um veículo, o anel luminoso acende com luz branca para indicar o estado de carregamento.

Uma luz vermelha indica a presença de um erro. Nesta situação, o carregador

não fornece tensão ao veículo. O erro tem de ser reparado para que se possa iniciar ou continuar o carregamento. Para mais informações, ver guia de deteção de erros no capítulo: Deteção de erros.

#### Lâmpada LED

Quando o carregador não está conectado a um veículo, acende-se a lâmpada LED sob o punho de carregamento (2) com luz branca para indicar que o carregador está pronto para utilização.



Nota!

O anel luminoso pisca a vermelho no primeiro arranque, funcionando como uma verificação de segurança no arranque. O piscar é seguido de luz branca fixa na lâmpada LED.

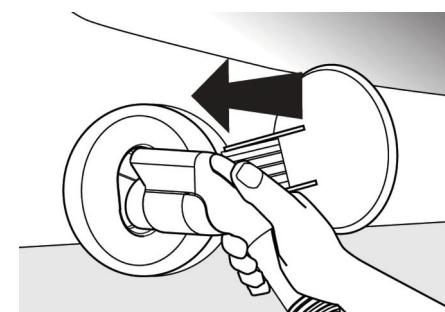


Cuidado!

Uma luz vermelha constante ou a piscar no anel luminoso indica a presença de um problema.

#### Carregamento do veículo

- Assegure-se de que o automóvel está no modo P e desligado.
- Verifique se a estação de carregamento está ligada. Se não estiver, ligue a corrente.
- Ligue o punho de carregamento à entrada de carregamento do automóvel até escutar um clique (Não se escuta clique no punho de carregamento IEC). Quando o punho de carregamento está fixo não pode ser libertado sem que o botão de libertação seja pressionado (apenas SAE). Um bloqueio assegura a ligação correta do punho de carregamento IEC.



O carregamento inicia-se automaticamente.

## Utilização

O anel luminoso pisca com luz vermelha ao iniciar o carregamento.

A potência de carregamento adapta-se à necessidade do veículo.

Se o veículo carregar, o indicador luminoso pisca com luz branca com um intervalo de cerca de dois segundos.

- Verifique sempre se a estação de carregamento indica se o veículo está a carregar.

Quando o veículo está totalmente carregado, o anel luminoso acende com luz branca permanente.

O seu veículo tem um indicador no painel de instrumentos onde pode verificar se o veículo está totalmente carregado.

Consulte o manual do utilizador para ver a localização do indicador no painel de instrumentos.

- Desconecte o carregador quando o carregamento estiver concluído, comece por pressionar no botão de libertação no punho de carregamento (apenas SAE) e depois retire-o do veículo.
- Assegure-se de que remove eventual neve da porta de atracagem antes de voltar a colocar o punho de carregamento.

### **Nota!**

O anel luminoso acende a vermelho quando se o veículo não carregar. A estação de carregamento desliga-se caso o comutador ou o interruptor de ligação à terra disparar.

### **Nota!**

Se o carregamento com a estação de carregamento não funcionar, tente carregar com o cabo de carregamento incluído no veículo.

### **Nota!**

A capacidade de carregamento depende da temperatura ambiente.

## Desativação manual

Consulte o manual de instruções do veículo para ver como pode interromper o carregamento.

Remova depois o punho de carregamento do veículo.

Pressione o botão de libertação no punho de carregamento (SAE) e remova o punho do veículo. As ligações IEC não possuem botão de libertação, puxe simplesmente o punho de carregamento.

A lâmpada LED branca acende-se para indicar que o punho de carregamento foi retirado do veículo.

### Utilização

#### Reinício manual (IEC)

A estação de carregamento possui um botão de reinicialização do interruptor de ligação à terra. O botão permite reiniciar o carregamento, sem utilizar o comutador.

Se o sistema não reiniciar utilizando o botão de reinicialização, desligue a tensão na estação de carregamento, aguarde 1 minuto e volte a ligar a tensão.

Se a falha persistir, não efetue mais tentativas de carregamento do seu veículo. Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

#### Reinício automático (apenas SAE)

A função Reinício automático ajuda a assegurar que a bateria do veículo está carregada e pronta para utilização.

Se a estação de carregamento detetar uma falha, o carregamento é interrompido e o anel luminoso indica erro. O carregamento é retomado quando o erro deixa de ser detetado.

A função Reinício automático não se inicia diretamente caso a interrupção do carregamento se deva à ligação à terra. O carregador tenta rearrancar passados 20 segundos.

Se a falha voltar a persistir, não efetue mais tentativas de carregamento do seu veículo. Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

## Detecção de erros

### Detecção de erros

Utilize este guia de deteção de erros para encontrar soluções para os erros comuns.

O guia de deteção de erros também pode ser útil quando surgem problemas com o carregador incluído no veículo.



#### Nota!

Não tente reparar ou efetuar pessoalmente manutenção na estação de carregamento. Não existem componentes nos quais o utilizador possa efetuar manutenção pessoalmente.

A indicação de erro através do anel luminoso pode ser disparada por diferentes fontes, incluindo carregador, veículo ou manutenção na rede elétrica. Ver dicas de deteção de erros mais à frente.

O anel luminoso liga-se quando o carregador deteta um erro, independentemente de estar ligado ou não ao seu veículo.

O carregador não fornece qualquer corrente ao veículo enquanto o anel luminoso acende a vermelho.

O erro deve ser reparado para que se possa iniciar ou retomar o carregamento.

### Problema

A lâmpada LED no punho de carregamento não acende.

#### Causa possível

Não existe alimentação de energia na unidade

Avaria interna no carregador

#### Solução

Verifique o comutador e o fusível na central elétrica.

Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

### Problema

O veículo não carrega e o anel luminoso acende a vermelho.

#### Causa possível

O punho de carregamento não está ligado corretamente ao veículo

#### Solução

Verifique o punho de carregamento. Retire o punho de carregamento do veículo, volte a conectar o punho na entrada de carregamento do veículo até escutar um clique (Não se escuta clique no IEC).

## Estação de Carregamento pt-PT

Detecção de erros					
Problema		Problema		Problema	
Causa possível	Solução	Causa possível	Solução	Causa possível	Solução
O veículo não carrega e o anel luminoso acende a vermelho.	O estado do veículo não permite o carregamento Verifique as configurações de carregamento do veículo (caso o veículo permita configuração da hora de carregamento). Consulte o manual de instruções do veículo.  Erro de comunicação entre o carregador e o veículo Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.	O anel luminoso pisca rapidamente com luz vermelha.	Avaria na rede elétrica – Reinicie o carregador no comutador na central elétrica. – Se o problema persistir, solicite a um eletricista qualificado a inspeção do circuito massa na tomada da parede.	O anel luminoso pisca rapidamente com luz vermelha.	A temperatura da estação de carregamento está demasiado elevada. O carregador retoma o carregamento quando arrefecer. – Verifique se a estação de carregamento está sobreaquecida (quente ao toque). Retire o punho de carregamento e deixe arrefecer. Se o problema persistir, contacte o seu concessionário Volvo local.

## Detecção de erros

Problema		Problema	Problema	
Causa possível	Solução		Causa possível	Solução
A temperatura da estação de carregamento está demasiado elevada. O carregador retoma o carregamento quando arrefecer.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Desligue a corrente da estação de carregamento.</li><li>- Solicite a um eletricista a inspeção da instalação. Efetue as reparações necessárias.</li></ul>	O anel luminoso acende com luz vermelha fixa quando o carregado está ligado ao veículo. O anel luminoso está apagado e a lâmpada LED acende quando o carregador é desligado do veículo.	Problema com o veículo	Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.
			Avaria interna no carregador	Contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

### Detecção de erros

**Problema**

O anel luminoso pisca alternadamente a vermelho e branco.

**Causa possível**    **Solução**

O carregador tenta resolver uma falha interna

O carregador retoma o funcionamento normal no espaço de um minuto. Se o problema persistir, contacte o seu concessionário Volvo local para obter ajuda.

## Apêndice

## Especificações principais

Modelo	EVSE-VX
Alimentação de tensão:	208/240/230 V, corrente alternada
Corrente de carregamento:	16 A a 230 V, corrente alternada (IEC)
	32 A a 240/208 V, corrente alternada (SAE)
Requisito, comutador:	20 A a 230 V, corrente alternada (IEC)
	40 A a 240/208 V, corrente alternada (SAE)
Frequência:	50/60 Hz
Cabos, rede elétrica	Secção de cabo segundo as regulamentações locais
Consumo de energia sem carga:	< 2 W
Consumo de energia durante o carregamento:	< 4 W

Comprimento do cabo:	Cerca de 7 m (23 pés)
Peso: SAE	7,6 kg (16,75 libras)
Peso: IEC	5,8 kg (12,75 libras)
Temperatura durante o funcionamento:	-40 °C até +55 °C (-40 °F até +131 °F)
Temperatura em armazenamento e transporte:	-40 °C até +80 °C (-40 °F até +176 °F)
Rotulagem ecológica:	IP66 (impermeável)
Protocolo, comunicação veículo-carregador:	IEC 61851 SAE J1772
Sentido de carregamento:	Da rede para o veículo

## Avisos de alta tensão



## Aviso!

Existe alta tensão associada ao contador elétrico e à central elétrica. O contacto com alta tensão pode provocar a morte ou ferimentos graves.



## Cuidado!

NÃO utilize a estação de carregamento caso o cabo de carregamento, punho de carregamento ou estação de carregamento se encontrarem danificados. Inspecione todos os elementos antes da utilização. Caso detete danos, interrompa a utilização da estação de carregamento e contacte o seu concessionário Volvo local.

As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

## Apêndice

### Cuidado!

Coloque SEMPRE o cabo de carregamento de modo a este não representar perigo de tropeçar, de ser esmagado, de ser calcado ou, de outra forma qualquer, de ser danificado ou sujeito a cargas.  
Para evitar ferimentos e danos na estação de carregamento, guarde SEMPRE o cabo de carregamento no suporte quando não está ligado a um veículo.

### Cuidado!

Utilize a estação de carregamento apenas para carregar veículos elétricos equipados com uma tomada compatível SAE J1772 (IEC Tipo 1, SAE Tipo 2).  
Para mais informações, consulte o manual de instruções do veículo.

### Nota!

Desligue a corrente da estação de carregamento antes de proceder a limpeza.  
para limpar a estação de carregamento, limpe com um pano humedecido com água ou detergente suave adequado à utilização em pintura de automóveis.  
Não utilize químicos nem solventes.  
Não mergulhe o carregador em líquidos.

## Avisos Proposição 65 (Califórnia)

### Cuidado!

Este produto contém uma substância química que, de acordo com o conhecimento do estado da Califórnia, pode causar cancro, danos para o feto ou outros danos reprodutivos.

## Apêndice

### Informação FCC

Este produto está em conformidade com a Secção 15 das normas FCC. A utilização é objeto das duas condições seguintes:

- O produto não pode causar interferências prejudiciais.
- O produto deve aceitar todas as interferências que surjam, incluindo interferências que possam provocar funcionamento indesejável.

Este produto foi concebido de modo a proteger contra perturbações radioelétricas. Em alguns casos, sinais de rádio fortes ou equipamentos próximos (telefones digitais, equipamentos de comunicação rádio, etc.) podem afetar o funcionamento.

Em caso de suspeita de o carregador ser afetado por sinais de rádio, efetue os passos seguintes antes de contactar o apoio ao cliente para serviço:

- Desloque os aparelhos elétricos ou equipamentos elétricos próximos durante o carregamento.
- Desligue os aparelhos elétricos ou equipamentos elétricos próximos durante o carregamento.

#### Nota!

Alterações ou modificações na estação de carregamento efetuadas por pessoas que não eletricistas autorizados anulam a conformidade FCC.

### Explicação de símbolos

#### Aviso!

- Textos de aviso que alertam para risco de danos pessoais.

#### Cuidado!

- Textos importantes que alertam para risco de danos materiais.

#### Nota!

- Textos de nota que fornecem conselhos ou sugestões que facilitam a instalação ou utilização.

## Apêndice

**Funções de segurança**

A estação de carregamento foi concebida tendo em conta a segurança do utilizador como maior prioridade e possui as seguintes funções de segurança para proteger contra choques elétricos:

- **Verificação da proteção à terra:**  
A estação de carregamento verifica continuamente se existe ligação à terra. Se a proteção à terra for interrompida, o anel luminoso acende-se a vermelho e a corrente de carregamento do veículo é interrompida.
- **Sensor de acontecimentos térmicos:**  
A estação de carregamento deteta desvios de acontecimentos térmicos e desliga-se em caso de necessidade.
- **Proteção em caso de falha na ligação à terra:**  
A estação de carregamento está equipada com um interruptor de ligação à terra para proteger contra choques elétricos. Em caso de deteção de falha na ligação à terra, é desligada a alimentação de corrente para o cabo de carregamento e o anel luminoso indica erro.

**Isolamento:**

O módulo de carregamento, o adaptador, a cablagem e o punho de carregamento estão totalmente isolados (sem qualquer condutor exposto) para proteger contra choques elétricos.

**Desconexão inadvertida:**

O punho de carregamento foi concebido de modo a que o risco de desconexão inadvertida seja minimizado. Um condutor de sinalização no cabo de carregamento e o punho de carregamento eliminam o risco de choque elétrico quando o punho de carregamento não está ligado a um veículo ou quando é desconectado inadvertidamente durante o carregamento. A desconexão durante o carregamento é feita sem riscos de segurança.

**Lista de abreviaturas**

A	Ampere
AWG	American wire gauge
CE	Conformité Européene (European Conformity)
CQC	China Compulsory Certification
FCC	Federal Communications Commission
Hz	Hertz
IEC	IEC International Electrotechnical Commission
LED	Light-Emitting Diode
SAE	Society of Automotive Engineers (United States)
UL	Underwriters' Laboratories
V	Volt
W	Watt

— |

| —

— |

| —

**RU - Зарядное устройство**

Поддержка клиентов . . . . .	158
Введение . . . . .	159
Применение . . . . .	163
Поиск неисправностей . . . . .	166
Приложение . . . . .	170

ru-RU

## Зарядное устройство

### Поддержка клиентов

#### Данные владельца

Модель: EVSE-VX

.....  
Серийный номер

.....  
Дата покупки:

Запишите серийный номер своего зарядного устройства.

Серийный номер зарядного модуля указан на его корпусе (см рисунок).

Для обеспечения надлежащего техобслуживания при обращении к местному дилеру Volvo, пожалуйста, сообщайте серийный номер своего зарядного устройства.



## Введение

### Надзорные/регулятивные органы

Регион	Органы власти
Европа	IEC
США/Канада	SAE

Регулятивные органы устанавливают стандарты и правила в отношении устройств, используемых в соответствующей географической зоне.

Надзорные/регулятивные органы перечислены в разделе характеристики изделия.

### Описание зарядного устройства

Данное зарядное устройство обеспечивает подачу необходимого тока в ваш электромобиль и совместимо со множеством электромобилей и гибридных автомобилей.

Во избежание несанкционированного использования зарядного устройства рекомендуется устанавливать выключатель внутри принадлежащего вам помещения.

Срок гарантии на зарядное устройство – 2 года, считая от даты поставки. Гарантия относится к первоначальным неисправностям и не распространяется на внешние повреждения.

В случае возникновения неисправности в зарядном устройстве см. инструкции по поиску и устранению неисправностей в данном руководстве. Если неисправность не удается устранить с помощью этих инструкций, пожалуйста, обратитесь к местному дилеру Volvo для продолжения поиска и устранения неисправностей.

Данное зарядное устройство питается от напряжения 208-240 В при частоте 50/60 Гц.

### Основные характеристики:

- Встроенный кабельный кронштейн

- Защита от перегрева
- Индикатор состояния с быстрым считыванием
- Одобрено Underwriters Laboratories (UL), CE и CQC
- Соответствует требованиям SAE и IEC (МЭК)
- Автоматический перезапуск в случае нарушения заземления или отключения электроэнергии (только для Северной Америки)

### Эксплуатация:

Данное зарядное устройство подключается к сети переменного тока 208-240 В.

Максимальный потребляемый ток для ЕС (стандарт IEC) - 16 А.

Максимальный потребляемый ток для США и Канады (SAE) - 32 А.

## Введение

### ⚠ Внимание!

Монтаж зарядного устройства должен выполнять квалифицированный электрик, имеющий соответствующие полномочия. Во избежание серьезных или даже смертельных травм монтаж зарядного устройства должен выполняться в соответствии с требованиями надзорных органов и местных нормативных актов в отношении монтажа электрооборудования.

### ⚠ Внимание!

Данное зарядное устройство должно быть заземлено. Если заземление отсутствует, зарядное устройство обнаруживает это и перестает работать.

### ⚠ Внимание!

Неправильное подключение электрического провода заземления создает опасность поражения электрическим током. Не меняйте вилку, поставляемую вместе с зарядным устройством, если она не подходит к розетке. Попросите электрика, наделенного соответствующими полномочиями, установить подходящую розетку.

### ⚠ Внимание!

Не роняйте зарядное устройство и зарядную ручку.

### ⚠ Предостережение

Если зарядный кабель отсоединяется от зарядного устройства или зарядной ручки, не пытайтесь ремонтировать его самостоятельно. Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

### ⚠ Внимание!

Если зарядное устройство так или иначе остается поврежденным, немедленно прекратите его использование и обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

### ⚠ Внимание!

Всегда соблюдайте основные меры предосторожности при использовании зарядного устройства.

### ⚠ Внимание!

Прежде чем использовать данное зарядное устройство в первый раз, прочитайте все инструкции и все предупреждения в данном руководстве.

### ⚠ Внимание!

Если зарядное устройство включено, необходимо обеспечить присмотр за детьми, находящимися в непосредственной близости от него.

## Введение

### ⚠ Внимание!

Никогда не вставляйте пальцы в розетку на зарядной ручке.

### ⚠ Внимание!

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, подключайте зарядное устройство только к цепи питания с максимальным током 20 А (IEC) или 40 А (SAE).

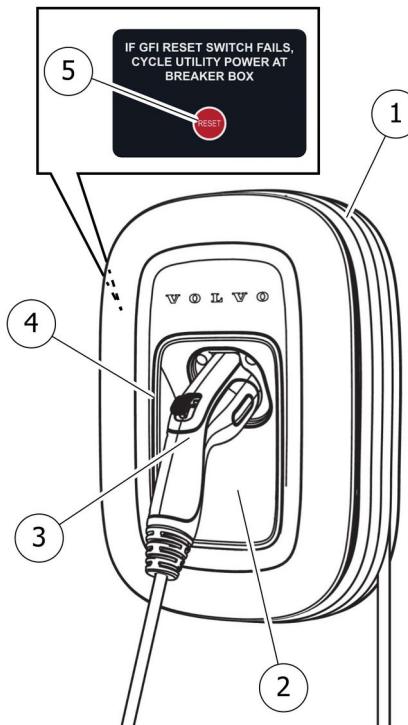
### ⚠ Внимание!

Не используйте данное зарядное устройство там, где могут присутствовать пары пожароопасных видов топлива.

### ⚠ Внимание!

Зарядное устройство отслеживает наличие надлежащего заземления и перестает работать, если соединение с землей нарушается.

## Детали



1 Встроенный кабельный кронштейн

2 Светодиодная лампа

3 Зарядная ручка

4 Круглый световой индикатор

5 Кнопка сброса/перезапуска

Зарядное устройство имеет встроенный кабельный кронштейн. Конструкция зарядного устройства позволяет обернуть кабель вокруг него, чтобы он не лежал на полу/на земле во время хранения.

Находящийся в середине зарядного модуля док-порт удерживает зарядную ручку на месте, когда она не используется.

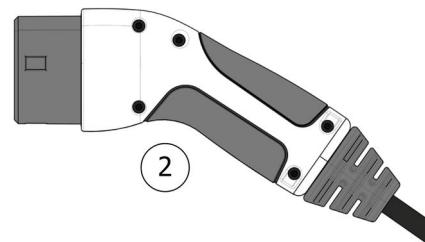
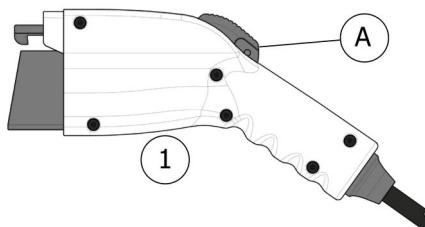
Когда зарядное устройство не подключено к транспортному средству, всегда вставляйте зарядную ручку в док-порт.

Зарядная ручка может иметь разную конструкцию в зависимости от рынка (см. рисунок ниже).

Зарядные ручки для США и Канады (SAE) (1) имеют кнопку (A) для отсоединения зарядной ручки от автомобиля. Зарядные ручки для Европы (IEC) (2) не имеют такой кнопки.

## Введение

## Требования в отношении монтажа

**Обратите внимание!**

Все операции по монтажу электрооборудования должны выполняться и контролироваться квалифицированным электриком, имеющим соответствующие полномочия.

**Обратите внимание!**

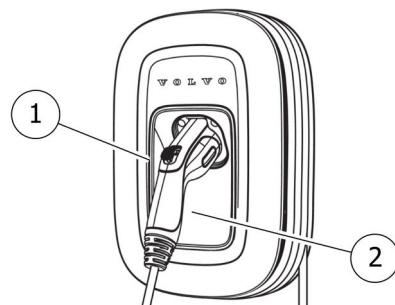
Данное зарядное устройство должно подключаться к сети переменного тока с напряжением 208-240 В. При этом выключатель должен быть рассчитан на 20 А (IEC) или на 40(SAE).

## Применение

### Индикаторные лампы

Зарядное устройство имеет светодиодную лампу, которая освещает нижнюю сторону зарядной ручки, а также круглый световой индикатор, который окружает док-порт для зарядной ручки.

Индикаторные лампы работают следующим образом:



### Круглый световой индикатор

Круглый световой индикатор (1) может светиться двумя цветами.

Когда зарядное устройство подключено к транспортному средству, круглый световой индикатор светится белым светом, что указывает на состояние зарядки.

Непрерывный красный свет индикатора указывает на наличие неисправности. В этом случае зарядное устройство не будет подавать в автомобиль никакого напряжения. Перед началом или возобновлением цикла зарядки необходимо устранить неисправность. Подробнее – см. инструкции по поиску и устранению неисправностей в разделе "Поиск неисправностей".

### Светодиодная лампа

Когда зарядное устройство не подключено к транспортному средству, светодиодная лампа под зарядной ручкой (2) светится белым светом, показывая, что зарядное устройство готово к использованию.

#### **Обратите внимание!**

При первоначальном запуске круглый световой индикатор мигает красным светом, исполняя функцию контроля безопасности. Это мигание сменяется непрерывным белым светом светодиодной лампы.

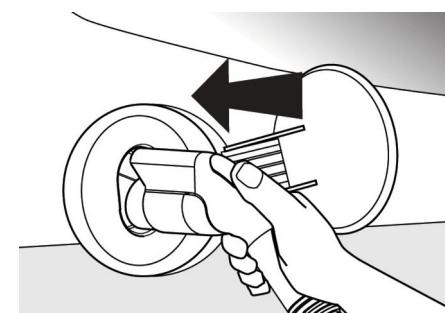
#### **Внимание!**

Непрерывное свечение или мигание круглого светового индикатора красным светом указывает на наличие проблемы.

### Зарядка транспортного средства

- Убедитесь, что автомобиль находится в режиме **P** и выключен.
- Убедитесь, что зарядное устройство включено. В противном случае включите питание.
- Вставьте зарядную ручку в зарядное гнездо автомобиля до щелчка (зарядная ручка IEC вставляется без щелчка).

После того как зарядная ручка будет зафиксирована, ее нельзя вынуть, пока не будет нажата кнопка освобождения (только для SAE). Правильное присоединение зарядной ручки стандарта IEC обеспечивается фиксатором.



Зарядка начинается автоматически.

## Применение

Когда начинается зарядка, круглый световой индикатор быстро мигает красным светом.

Мощность зарядки соответствует потребностям транспортного средства.

Когда транспортное средство заряжается, этот световой индикатор состояния мигает белым светом с интервалом около двух секунд.

- При зарядке транспортного средства обязательно убедитесь, что на зарядном устройстве включена соответствующая индикация.

Когда транспортное средство будет полностью заряжено, круглый световой индикатор начинает непрерывно светиться белым светом.

На приборной панели вашего автомобиля имеется индикатор, позволяющий убедиться, что транспортное средство полностью заряжено. Относительно расположения этого индикатора на приборной панели – см. руководство пользователя транспортного средства.

- По окончании зарядки отсоедините зарядное устройство, нажав кнопку освобождения зарядной ручки (только для SAE), и отсоедините ее от транспортного средства.

- Прежде чем установить зарядную ручку в док-порт, проверьте, удален ли с него, возможно, попавший на него снег.



### Обратите внимание!

Если транспортное средство не заряжается, круглый световой индикатор светится красным светом. Зарядное устройство отключается при срабатывании выключателя или защиты от замыкания на землю.



### Обратите внимание!

Если зарядка с помощью зарядного устройства не выполняется, попробуйте выполнить зарядку с помощью зарядного кабеля, входящего в комплект транспортного средства.



### Обратите внимание!

Интенсивность зарядки зависит от температуры окружающей среды.

## Ручное отсоединение

Относительно прерывания зарядки см. руководство пользователя транспортного средства.

После этого отсоедините зарядную ручку от транспортного средства.

Нажмите кнопку освобождения на зарядной ручке (SAE) и отсоедините ее от транспортного средства. В соединениях стандарта IEC кнопка освобождения ручки зарядки отсутствует, и здесь нужно просто вынуть зарядную ручку.

Загорается белая светодиодная лампа режима ожидания, показывающая, что зарядная ручка отсоединенна от транспортного средства.

## Применение

### Ручной перезапуск (IEC)

Данное зарядное устройство имеет кнопку сброса/переустановки для выключателя защиты от токов замыкания на землю. Эта кнопка позволяет возобновлять зарядку, не используя этот выключатель.

Если систему не удается переустановить с помощью кнопки сброса/переустановки, отключите напряжение питания зарядного устройства, подождите 1 минуту и снова включите напряжение.

Если неисправность сохраняется, не делайте дальнейших попыток заряжать свое транспортное средство. Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

### Автоматический перезапуск (только для SAE)

Функция автоматического перезапуска помогает убедиться, что аккумуляторная батарея транспортного средства заряжена и готова к использованию.

Если зарядное устройство обнаруживает неисправность, зарядка прерывается, и загорается круглый световой индикатор неисправности. Если симптомы неисправности больше не проявляются, зарядка возобновляется.

Функция автоматического перезапуска не включается непосредственно: в случае прерывания зарядки это зависит от неисправности заземления. Зарядное устройство попытается перезапуститься через 20 секунд.

Если неисправность все же сохраняется, не делайте дальнейших попыток заряжать свое транспортное средство. Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

## Поиск неисправностей

### Поиск неисправностей

Используйте данное руководство для поиска возможных решений часто встречающихся проблем.

Руководство по поиску неисправностей также может оказаться полезным в случае возникновения проблемы при зарядке с помощью зарядного устройства, поставляемого вместе с транспортным средством.



#### Обратите внимание!

Не пытайтесь самостоятельно выполнять ремонт или техобслуживание зарядного устройства. В нем нет никаких компонентов, техобслуживание которых должен выполнять пользователь.

независимо от того, подключено оно к вашему транспортному средству или нет.

Пока круглый световой индикатор светится красным светом, зарядное устройство не будет подавать энергию в транспортное средство.

Перед началом или возобновлением цикла зарядки необходимо устранить неисправность.

### Проблема

Не горит белая светодиодная лампа около зарядной ручки.

### Возможная причина

Модуль не получает питание

Проверьте выключатель и предохранитель в электрощитке.

Внутренняя неисправность зарядного устройства

Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

Круглый световой индикатор неисправности может срабатывать под действием разных источников.

Это может быть зарядное устройство, транспортное средство, техобслуживание электросети.

Рекомендации по поиску и устранению неисправностей см. ниже.

Круглый световой индикатор включается, когда зарядное устройство обнаруживает неисправность,

## Зарядное устройство ru-RU

### Поиск неисправностей

Проблема		Проблема		Проблема	
Возможная причина	Решение	Возможная причина	Решение	Возможная причина	Решение
Транспортное средство не заряжается, но круглый световой индикатор продолжает светиться красным светом.	Проверьте положение зарядной ручки. Отсоедините зарядную ручку от транспортного средства и снова подключите ее к зарядному гнезду транспортного средства, так чтобы прозвучал щелчок (для стандарта IEC – без щелчка).	Состояние транспортного средства не позволяет выполнять зарядку	Проверьте настройки зарядки транспортного средства (если транспортное средство позволяет устанавливать время зарядки). Соответствующие инструкции см. в руководстве пользователя транспортного средства.	Круглый световой индикатор быстро мигает красным светом.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Выполните сброс зарядного устройства с помощью выключателя в электрощитке.</li><li>– Если проблема сохраняется, попросите квалифицированного электрика проверить цепь заземления стенной розетки.</li></ul>
		Неисправность связи между зарядным устройством и транспортным средством	Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.		

### Поиск неисправностей

Проблема		Проблема		Проблема	
Возможная причина	Решение	Возможная причина	Решение	Возможная причина	Решение
Круглый световой индикатор быстро мигает красным светом.	– Проверьте, не перегрело ли зарядное устройство (теплое ли оно наощупь). Отсоедините зарядную ручку и дайте зарядному устройству остыть. Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру Volvo.	Круглый световой индикатор быстро мигает красным светом.	– Отключите питание зарядного устройства. – Попросите электрика проверить правильность монтажа. При необходимости выполните ремонт.	Круглый световой индикатор непрерывно светится красным светом, когда зарядное устройство подключено к транспортному средству.	Когда зарядное устройство отсоединяется от транспортного средства, круглый световой индикатор гаснет, и загорается светодиодная лампа.

## Поиск неисправностей

Проблема	
Возможная причина	Решение
Внутренняя неисправность зарядного устройства	Обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

Круглый световой индикатор непрерывно светится красным светом, когда зарядное устройство НЕ подключено к транспортному средству.

Круглый световой индикатор мигает попеременно то красным, то белым светом.

Возможная причина	Решение
Зарядное устройство пытается устранить внутреннюю неисправность	Зарядное устройство вернется к нормальной работе через минуту. Если проблема сохраняется, обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

## Приложение

## Основные характеристики:

Модель	EVSE-VX
Напряжение питания:	208/240/230 В, переменный ток
Ток зарядки:	16 А при 230 В, переменный ток (IEC)
	32 А при 240/208 В, переменный ток (SAE)
Требования к выключателю:	20 А при 230 В, переменный ток (IEC)
	40 А при 240/208 В, переменный ток (SAE)
Частота:	50/60 Гц
Сетевой кабель	Проводка должна выполняться в соответствии с местными требованиями
Потребление мощности на холостом ходу:	< 2 Вт
Потребление мощности под нагрузкой:	< 4 Вт

Длина кабеля:	Около 7 м (23 ft.)
Вес: SAE	7,6 кг (16,75 lb.)
Вес: IEC	5,8 кг (12,75 lb.)
Температура в рабочем режиме:	от -40 °C до +55 °C (от -40°F до +131°F)
Температура при хранении и транспортировке	от -40 °C до +80 °C (от -40°F до +176°F)
Экомаркировка:	IP66 (водоупорный)
Протокол связи между транспортным средством и зарядным устройством:	IEC 61851 SAE J1772
Направление зарядки:	от сети к транспортному средству

Спецификации устройства могут изменяться без предварительного уведомления.

## Предупреждения о высоком напряжении

## ⚠ Предостережение

Высокое напряжение присутствует в счетчике электроэнергии и электрощитке. Контакт с высоким напряжением может привести к серьезной или даже смертельной травме.

## ⚠ Внимание!

НЕ используйте зарядное устройство, если поврежден зарядный кабель, зарядная ручка или само зарядное устройство. Перед каждым использованием проверьте все части. При обнаружении повреждения прекратите использование зарядного устройства и обратитесь за помощью к местному дилеру Volvo.

## Приложение

### ⚠ Внимание!

ВСЕГДА размещайте зарядный кабель таким образом, чтобы об него нельзя было споткнуться и просто наступить на него и чтобы исключить риск его передавливания и повреждения или создания чрезмерной нагрузки на него иным образом.

Для предотвращения травм персонала и повреждения зарядного устройства ВСЕГДА, когда оно не подключено к транспортному средству, храните зарядный кабель в ангаре.

### ❶ Обратите внимание!

Перед чисткой отключите питание зарядного устройства. Чтобы очистить зарядное устройство, протрите его тканью, смоченной водой или мягким моющим средством, не повреждающим краску автомобиля. Не используйте химикаты и растворители. Не погружайте это зарядное устройство в воду.

### ⚠ Внимание!

Используйте это зарядное устройство только для зарядки электромобилей, имеющих розетки, совместимые с SAE J1772 (IEC типа 1, SAE типа 2).

Подробнее – см. руководство для владельца транспортного средства.

### Статья 65, предостережение (Калифорния)

### ⚠ Внимание!

Данное изделие содержит химическое вещество, которое, насколько известно штату Калифорния, может вызывать рак, врожденные дефекты или иные репродуктивные повреждения.

## Приложение

### Информация Федеральной комиссии по связи (FCC)

Данное изделие соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Его использование возможно при соблюдении следующих двух условий:

- Это изделие не должно создавать вредные помехи.
- Данное изделие должно выдерживать любые приходящие извне помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

В данном устройстве предусмотрена защита от радиопомех. Однако возможны случаи, когда сильные радиосигналы или находящееся вблизи оборудование (например, цифровые телефоны, устройства для радиосвязи и др.), могут влиять на его работу.

Если вы подозреваете, что на зарядное устройство действуют внешние радиосигналы, перед обращением в службу поддержки клиентов выполните следующие действия:

- Перед зарядкой удалите находящиеся рядом электроприборы и электрооборудование.
- Перед зарядкой выключите находящиеся рядом электроприборы и электрооборудование.



#### Обратите внимание!

В случае изменений или модификации зарядного устройства, выполненных кем-либо, кроме авторизованного электрика, считается, что устройство перестает соответствовать требованиям FCC.

### Значения символов:



#### Предостережение

- Текст предупреждает о риске травмирования персонала.



#### Внимание!

- Тексты с пометкой "Важно!" предупреждают о риске повреждения имущества.



#### Обратите внимание!

- Тексты с пометкой "Внимание!" содержат советы, облегчающие установку или использование зарядного устройства.

## Приложение

**Функции безопасности**

При конструировании данного зарядного устройства высшим приоритетом была безопасность пользователя, и для защиты от поражения электрическим током в нем предусмотрены следующие функции безопасности:

- **Контроль защитного заземления**  
Зарядное устройство постоянно проверяет подключение к заземлению. Если заземление нарушается, круглый световой индикатор на зарядном устройстве загорается красным светом, и ток зарядки транспортного средства прерывается.
- **Датчик термических событий**  
Зарядное устройство обнаруживает аномальные тепловые явления и, при необходимости, прекращает работу.

**– Защита от коротких замыканий на землю:**

Для защиты от поражения электрическим током зарядное устройство оборудовано выключателем для защиты от замыканий на землю. При нарушении заземления подача тока по зарядному кабелю прерывается, и круглый световой индикатор загорается, указывая на неисправность.

**– Изоляция:**

Для защиты от поражения электрическим током зарядный модуль, адаптер, кабели и зарядная ручка полностью изолированы (не имеют открытых токонесущих частей).

**– Случайное отсоединение:**  
Зарядная ручка сконструирована так, что риск случайного отключения минимален. Сигнальный провод в зарядном кабеле и зарядной ручке исключает риск поражения электрическим током, если зарядная ручка не подключена к транспортному средству или если в процессе зарядки она случайно отключается.  
Отключение в процессе зарядки не создает угроз для безопасности.**Список сокращений**

A	Ампер
AWG	Американская классификация проводов
CE (EC)	Соответствие нормам ЕС (European Conformity)
CQC	Китайский сертификат соответствия
FCC	Федеральная комиссия по связи
Гц	Герц
IEC	IEC Международная электротехническая комиссия (МЭК, англ. IEC)
LED	Светодиод
SAE	Общество автомобильных инженеров (США)
UL	Underwriters' Laboratories
B	Вольт
W	Ватт

— |

| —

— |

| —

**TR - Şarj istasyonu**

Müşteri destek .....	176
Giriş .....	177
Kullanım .....	181
Sorun Giderme .....	184
Ek .....	187

## Müşteri destek

### Kullanıcı bilgileri

Model: EVSE-VX

.....

Seri numarası:

.....

Satin alma tarihi:

.....

Şarj istasyonunuzun seri numarasını yazın.

Seri numarası, şarj modülünün yan tarafından bulunabilir, bkz. illüstrasyon.

Doğru servisten emin olmak için, yerel Volvo bayınız ile iletişime geçtiğinizde lütfen seri numaranızı belirtin.



## Giriş

### Düzenleyici kurallar

Bölge	Yetkili
Avrupa	IEC
ABD/Kanada	SAE

Düzenleyici kurallar, her bir coğrafi alanda kullanılan ürünler için standartları ve yönetmelikleri belirler.

Ürün farklılıklarının olduğunda düzenleyici yetkililere bildirilecektir.

### Şarj istasyonu hakkında

Şarj istasyonu elektrikli aracınızı şarj eder ve farklı elektrikli ve plug-in hibrid araçlarla uyumludur.

İzinsiz kullanımından kaçınmak için, mülkünüzün içinde bir akım anahtarı yerleştirmenizi öneririz.

Şarj istasyonu, teslimat tarihi itibarıyle orijinal hataları kapsayan bir 2 yıllık garanti ile gelir. Harici hasar, garanti kapsamına girmez.

Şarj istasyonuyla oluşan bir teknik arıza durumunda, bu el kitabındaki söz konusu sorun giderme kılavuzuna bakın. Bu kılavuz kullanılarak arıza çözülemezse, daha fazla sorun giderme yardımcı almak için lütfen yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

Şarj istasyonuna 208 V - 240 V, 50/60 Hz ile güç verilir.

#### Ana özellikler:

- Entegre kablo askısı
- Aşırı ısınma koruması
- Hızlı okuma durum göstergeleri
- Underwriters Laboratories (UL), CE ve CQC tarafından onaylı
- SAE ve IEC uyumlu

- Topraklama veya güç arızası durumundaki otomatik yeniden başlamalar (yalnızca Kuzey Amerika)

#### Operasyon:

Şarj istasyonu 208 V - 240 V alternatif volajda bağlı.

AB (IEC) için maksimum tüketim 16 A.

ABD/Kanada (SAE) için maksimum tüketim 32A.



#### Dikkat!

Şarj istasyonu, yetkili bir elektrikçi tarafından kurulmalıdır. Ciddi yaralanmayı veya ölümü önlemek için kurulum, düzenleyici kuralların yönetmeliklerini ve elektriksel kurulumlar için yerel yönetmelikleri izlemelidir.



#### Dikkat!

Şarj istasyonu topraklanmalıdır. Şarj istasyonu topraklama olmadığında bunu algılar ve ardından çalışmayı durdurur.

## Şarj istasyonu

### Giriş

#### Dikkat!

Elektriksel topraklama çubuğu yanılış bağlanması, elektrik şoku riski oluşturabilir. Sokete uymuyorsa, şarj istasyonu ile birlikte verilen konektörü değiştirmeyin. Yetkili bir elektrikçi ile doğru soketi takmasına için irtibat kurun.

#### Dikkat!

Şarj istasyonunu veya şarj kolunu düşürmeyin.

#### Uyarı!

Şarj kablosu, şarj istasyonu veya şarj kolundan ayrılmışsa, kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

#### Dikkat!

Şarj istasyonu herhangi bir şekilde hasar görmüşse, kullanımı hemen durdurun ve destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

#### Dikkat!

Şarj istasyonunu kullanırken her zaman temel önlemleri takip edin.

#### Dikkat!

Üniteyi ilk defa kullanmadan önce, bu el kitapçığındaki tüm talimatları ve tüm uyarı bilgilerini okuyun.

#### Dikkat!

Şarj istasyonu bağlı olduğunda, çocuklar, şarj istasyonunun yakınında gözetim altında tutulmalıdır.

#### Dikkat!

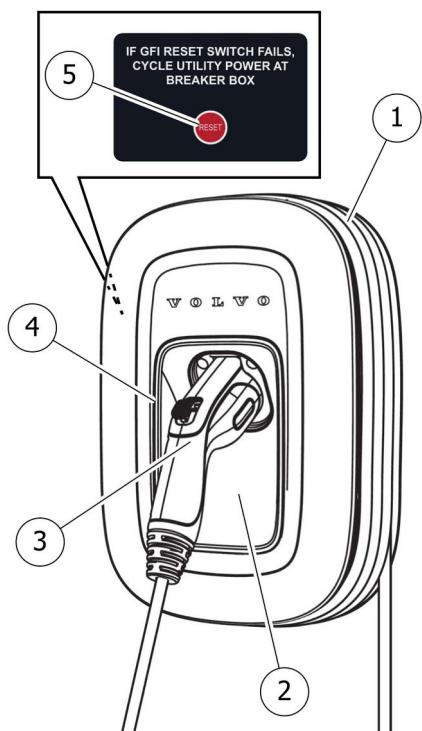
Şarj tutamagının üzerindeki sokete parmaklarını asla sokmayın.

#### Dikkat!

Yangın riskini azaltmak için, sadece maksimum 20 A (IEC) veya 40 A (SAE) ile sigortalı bir güç kaynağına bağlayın.

#### Dikkat!

Yanıcı yakıtlardan dumanların olabileceği yerlerde şarj istasyonunu kullanmayın.

**Bileşenler**

- 1 Entegre kablo askısı
- 2 LED lambası
- 3 Şark kolu
- 4 Işık halkası
- 5 Sıfırlama düğmesi

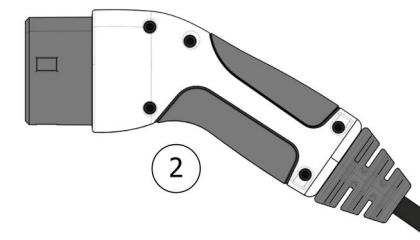
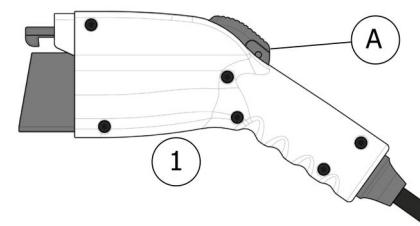
Şarj istasyonu entegre bir kablo askısına sahiptir. Şarj aleti kilifinin şekli, depolama süresince zeminde bırakılmasını önleyecek şekilde kabloyu üniteye çevresine dolamayı mümkün kılmaktadır.

Şarj modülünün ortasındaki bağlantı noktası, şarj yuvasını kullanılmadığı zaman yerinde tutar.

Şarj aleti araca bağlı olduğu zaman, şarj kolunu daima kenetlenme yuvasına bağlayın.

Şarj kolu piyasaya bağlı olarak farklı tasarımlara sahiptir, bkz. sonraki illüstrasyon.

ABD/Kanada (SAE) (1) için şarj kolu araçtan ayırmak için bir düğmeye (A) sahiptir. Avrupa (IEC) (2) için şarj kolunda düğme yoktur.



## Giriş

### Kurulum için olan gereklilikler

#### Not!

Tüm elektrik kurulumları yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalı ve kontrol edilmelidir.

#### Not!

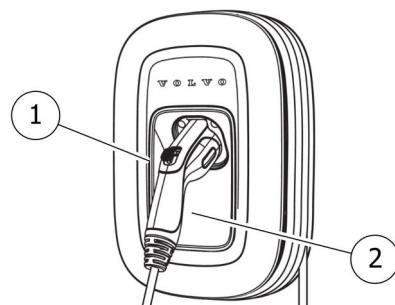
Şarj istasyonunun bağlantı gereksinimi, 208 V - 240 V alternatif voltajdır. Devre kesici, 20 A (IEC) veya 40 A (SAE) boyutlarına sahip olmalıdır.

## Kullanım

**Gösterge lambaları**

Şarj istasyonu, şarj kolu altında yanın bir LED lambaya sahiptir, ayrıca, şarj kolu için yerleştirme bağlantı noktasını çevreleyen bir ışık halkası bulunur.

Gösterge lambaları şu şekilde çalışmaktadır:

**İşik halkası**

İşik halkası (1) iki renkte yanabilir.

Şarj aleti araca bağlılığında, şarj durumunu belirtmek için ışık halkasının ışıkları bir beyaz ışık ile yanar.

Kırmızı ışık, bir arıza olduğunu gösterir. Şarj cihazı daha sonra aracı herhangi bir voltajla beslemez. Arıza, şarj işlemi başlatılmadan veya devam etmeden önce düzeltilmelidir. Daha fazla bilgi için, Sorun

Giderme bölümündeki sorun giderme kılavuzuna bakın.

**LED lambası**

Şarj aleti araca bağlı olmadığından, LED lamba, şarj aletinin kullanıma hazır olduğunu belirtmek için şarj kolu altında (2) beyaz ışık ile yanar.

**Not!**

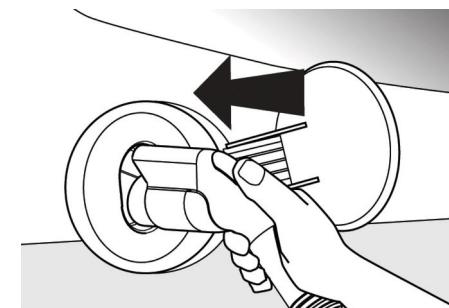
İşik halkası ilk çalışmada kırmızı yanıp söner ve çalışma sırasında güvenlik kontrolü olarak çalışır. Yanıp sönmeden sonra LED lambasından sabit bir beyaz ışık gelir.

**Dikkat!**

İşik halkasından sabit ışık veya yanıp sönen kırmızı ışık, gerçek bir soruna işaret eder.

**Aracı şarj etmek**

- Aracın P konumunda olduğundan ve kapalı olduğundan emin olun.
- Şarj istasyonunun açık olduğunu kontrol edin. Eğer açık değilse akımı açın.
- Şarj kolu arabanın şarj yuvasına tık sesi gelene kadar bağlayın (Bir IEC şarj kilidi tık sesini çıkartmaz). Şarj kolu kilitlendiğinde, gevsetme düğmesi basılana kadar gevsetilmeyecektir (sadece SAE). Bir kilit, IEC şarj kolları için doğru bağlantıyı sağlar.



Şarj etme otomatik olarak başlar.

Şarj başladığında, ışık halkası kırmızı bir ışıkla kısa süreli yanıp sönecektir.

## Kullanım

Şarj etme çıkışı, aracın ihtiyaçlarına göre ayarlanmaktadır.

Araç şarj oluyorsa, ışık göstergesi beyaz bir ışık yaklaşık iki saniye aralıklarla yanıp sönecektir.

- Şarj istasyonunun aracı şarj edip etmediğini daima kontrol edin.

Araç tamamen şarj olduğunda, ışık halkası sürekli olarak beyaz yanar.

Aracınızın, aracın tam dolu olup olmadığını doğrulayabilen bir göstergesi bulunmaktadır. Göstergede panelindeki göstergenin yeri için aracın el kitabına bakın.

- Şarj etme tamamlandığında şarj aletini çıkartın. Şarj kolundaki serbest bırakma düğmesine basın (yalnızca SAE) ve araçtan çıkartın.
- Şarj kolunu değiştirmeden önce, yerleştirme bağlantı noktasında toz olmadığından emin olun.

### Not!

Şarj istasyonu ile şarj etme çalışmazsa, araç ile tedarik edilen şarj kablosuyla şarj etmeyi deneyin.

### Not!

Şarj kapasitesi ortam sıcaklığına bağlıdır.

## Manuel olarak devreden çıkarma

Şarjın nasıl durdurulacağı ile ilgili olarak araç kullanıcı el kitabına bakın.

Şarj kolunu araçtan çıkartın.

Şarj kolu üzerindeki serbest bırakma düğmesine basın (SAE) ve kolu araçtan çıkartın. IEC bağlantılarında bir serbest bırakma düğmesi yoktur, şarj kolunu çekmeniz yeterlidir.

Şarj kolunun araçtan çıkartıldığını belirtmek için beyaz LED lambası yanmaktadır.

### Not!

Araç şarj edilmiyorsa, ışık halkası kırmızı renkte yanar. Devre kesici veya toprak arıza kesicisi tetiklenirse şarj istasyonu kapanır.

### Kullanım

#### Manuel yeniden başlatma (IEC)

Şarj istasyonunda, toprak arıza kesici için sıfırlama düğmesi vardır. Düğme, devre kesici kullanmadan şarjin sıfırlanmasını sağlar.

Sistem sıfırlama düğmesi aracılığıyla sıfırlanmazsa, şarj istasyonuna gelen voltajı kapatın, 1 dakika bekleyin ve voltajı tekrar açın.

Eğer arıza devam ederse, aracınızı şarj etmek için daha fazla denemedede bulunmayın. Destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

#### Otomatik yeniden başlatma (yalnızca SAE)

Otomatik yeniden başlatma fonksiyonu, aracın aküsünün şarj olduğundan ve kullanıma hazır olduğundan emin olmaya yardım eder.

Şarj istasyonu bir arıza tespit ederse, şarj etme durur ve ışık halkası bir arızaya işaret eder. Arıza ortadan kalktığında şarj devam eder.

Şarj kesilmesi bir topraklama arızasından dolayıysa, otomatik yeniden başlatma fonksiyonu doğrudan başlamaz. Bu durumda, şarj aleti 20 saniye sonra yeniden başlatmayı dener.

Eğer arıza devam ederse, aracınızı şarj etmek için daha fazla denemedede bulunmayın. Destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

**Sorun Giderme****Sorun Giderme**

Genel arızalara çözüm bulmak için bu sorun giderme kılavuzunu kullanın.

Sorun giderme kılavuzu aynı zamanda, araç ile gelen şarj aleti ile şarj etme sırasında bazı problemler oluştuğu durumlarda da kullanılabilir.

**Not!**

Şarj istasyonunu kendiniz tamir etmeye veya istasyona bakım yapmaya çalışmayın. Kullanıcının bakım yapamayacağı, bakım yapılamaz parçalar bulunmaktadır.

Işık halkası ile arıza gösterme bir çok kaynak tarafından tetiklenebilir; bunlara şarj aleti, araç veya ana güç kaynağı üzerindeki servis dahildir. Daha fazlası için sorun giderme ipuçlarına bakın.

Işık halkası, şarj aleti, aracınıza bağlı olup olmaması önemli olmaksızın, bir hata tespit ettiği durumda yanar.

Işık halkası kırmızı renkte yanıyorsa, şarj cihazı aracınıza herhangi bir akım beslemez.

Şarj etme başlamadan veya devam etmeden önce arıza düzeltilmelidir.

**Sorun**

Şarj kolu tarafından gösterilen beyaz LED lambası yanmıyor.

**Olası sebep**

Ünite için akım tedarigi yok

**Çözüm**

Merkezi elektrik ünitesinde devre kesiciyi ve sigortayı kontrol edin.

**Olası sebep**

Dahili şarj cihazı arızası

**Çözüm**

Destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

**Sorun**

Araç şarj olmuyor fakat ışık halkası kırmızı yanmaya devam ediyor.

**Olası sebep**

Şarj kolu araca doğru bağlanmamış.

**Çözüm**

Şarj kolunu kontrol edin. Şarj kolunu araçtan çıkartın; kolu aracın şarj soketi tık sesi duyulacak şekilde yeniden bağlayın (IEC'de tık sesi yoktur).

**Olası sebep**

Araç durumu şarja izin vermiyor

**Çözüm**

Aracın şarj ayarlarını kontrol edin (aracın şarj süresi ayarına izin verip vermediğini). Talimatların için araç kullanıcı el kitabına bakın.

**Olası sebep**

Şarj aleti ve araç arasında iletişim arızası

**Çözüm**

Destek için yerel Volvo bayınız ile iletişime geçin.

		Sorun Giderme	
Sorun	Sorun	Sorun	Sorun
Olası sebep	Çözüm	Olası sebep	Çözüm
Işık halkası kırmızı renkte hızlı bir şekilde yanıp söner.	Işık halkası kırmızı renkte hızlı bir şekilde yanıp söner.	Işık halkası, şarj cihazı araca bağlılığında sabit bir kırmızı ışık ile yanar. Işık halkası kapanır ve şarj cihazı araçtan ayrıldığında LED lambası yanar.	Işık halkası, şarj cihazı araca bağlılığında sabit bir kırmızı ışık ile yanar. Işık halkası kapanır ve şarj cihazı araçtan ayrıldığında LED lambası yanar.
Ana şalter arızası	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Şarj cihazını, merkezi elektrik dolabındaki akım anahtarı ile sıfırlayın.</li> <li>- Eğer problem devam ederse, duvardaki soketlerin topraklama devresini incelemesi için kalifiye bir elektrikçi talep edin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Şarj istasyonunun sıcaklığı çok yüksek. Şarj cihazı soğuduğundan şarji yeniden başlatacaktır.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Şarj istasyonunun aşırı ısınıp ısınmadığını kontrol edin (dokunulduğunda sıcak). Şarj kolunu dışarı çekin ve soğumasını bekleyin. Sorun devam ederse, yerel Volvo bayinize başvurun.</li> <li>- Şarj istasyonuna giden akımı kapatın.</li> <li>- Kurulumu incelemesi için bir elektrikçi çağırın. Gerekliyse tamir ettirin.</li> </ul>

### Sorun Giderme

Sorun	Sorun
Olası sebep	Çözüm
<p>Işık halkası, şarj cihazı araca bağlanmadığında sabit bir kırmızı ışık ile yanar.</p>	<p>Işık halkası, kırmızı ile beyaz arasında dönüşümlü olarak yanıp söner.</p>
Dahili şarj cihazı arızası	Destek için yerel Volvo bayiniz ile iletişime geçin.

Ek

**Ana teknik özellikler**

Model	EVSE-VX
Besleme voltajı:	208/240/230 V, alternatif akım
Şarj akımı:	16 A, 230 V, alternatif akım (IEC)
	32 A, 240/208 V, alternatif akım (SAE)
Gereklilikler, devre kesici:	20 A, 230 V, alternatif akım (IEC)
	40 A, 240/208 V, alternatif akım (SAE)
Frekans:	50/60 Hz
Kablolar, şebeke güç beslemesi	Yerel düzenlemeler uyarınca kablo bölgesi
Röllantide enerji tüketimi:	< 2 W
Şarj sırasında enerji tüketimi:	< 4 W
Kablo uzunluğu:	Yaklaşık olarak 7 m (23 ft.)
Ağırlık: SAE	7,6 kg (16,75 lb.)

Ağırlık: IEC	5,8 kg (12,75 lb.)
Operasyon sırasında sıcaklık:	-40°C ila +55°C (-40°F ila +131°F)
Depolama ve transport sırasında sıcaklık:	-40°C ila +80°C (-40°F ila +176°F)
Çevresel işaretleme:	IP66 (su geçirmez)
Protokol, iletişim araç-şarj cihazı:	IEC 61851 SAE J1772
Şarj yönü:	Araç şebekesi

Teknik özellikler önceden bildirilmeksızın değiştirilebilir.

**Yüksek gerilim uyarıları**

Uyarı!

Elektrik sayaçlarında ve merkezi elektrik kabinlerinde yüksek gerilim bulunur. Yüksek gerilimle temas etmek ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.



Dikkat!

Şarj kablosu, şarj kolu veya şarj istasyonu hasarlıysa, şarj istasyonunu KULLANMAYIN.  
Kullanımdan önce tüm parçaları inceleyin.  
Hasar durumunda, şarj istasyonunu kullanmayı durdurun ve yerel Volvo bayinizle iletişime geçin.



Dikkat!

DAİMA şarj kablosunu, açma tehlikesi oluşturmamak, üzerinde gezinmek, basmak veya hasar görme riski taşımamak veya diğer herhangi bir şekilde zorlama altına almamak için şarj kablosunu yerleştirmeyin.  
Yaralanmayı ve şarj istasyonunun hasar görmesini önlemek için şarj kablosunu bir araca bağlanmadığında DAİMA askıya asın.

## Ek

### Dikkat!

Şarj istasyonunu yalnızca, bir SAE J1772 (IEC Tip 1, SAE Tip 2) ile uyumlu sokete sahip olan elektrikli araçlarda kullanın.

Daha fazla bilgi için, araçların kullanıcı el kitabını kullanın.

### Not!

Temizlemeden önce şarj istasyonundaki akımı kesin. Şarj istasyonunu temizlemek için, su ile nemlendirilmiş bir bezle veya araç boyası için uygun hafif bir temizleme çözeltisi ile silin. Kimyasalları veya çözücüleri kullanmayın. Şarj aletini sıvıya batırmayın.

### Önerme 65 uyarı (Kaliforniya)

### Dikkat!

Bu ürün, Kaliforniya eyaletinin bilgisi dahilinde kansere, doğum kusurlarına veya diğer üreme hasarlarına neden olabilecek bir kimyasal içerir.

### FCC bilgisi

Bu ürün, FCC yönetmeliklerinin 15. Bölümü ile uyum içindedir. Kullanım, aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

- Ürün zararlı müdahaleye neden olmayabilir.
- Ürün, tüm gelen müdahaleleri kabul etmelidir; buna, istenmeyen operasyona sebep olabilecek müdahaleler dahildir.

Bu ürün, radyo girişimine karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, güçlü radyo sinyallerinin veya yakındaki ekipmanların (dijital telefonlar, radyo iletişim donanımı vs.) çalışmayı etkileyebileceği durumlar vardır.

Şarj cihazının gelen radyo sinyallerinden etkilendiğinden şüpheleniyorsanız, servis için müşteri desteği başvurmadan önce aşağıdaki adımları uygulayın:

- Şarj işlemi sırasında elektrikli cihazları veya elektrikli aletleri uzaklaştırın.
- Şarj işlemi sırasında elektrikli cihazları veya elektrikli aletleri kapatın.

Ek

### Not!

Şarj istasyonunun yetkili bir elektrikçi dışındaki bir kişi tarafından değiştirilmesi veya istasyona bakım yapılması FCC uyumluluğunu iptal eder.

### Sembol açıklaması

#### Uyarı!

- Uyarı metinleri yaranlama tehlikesi bildirir.

#### Dikkat!

- Önemli metinler malzeme hasarı tehlikesini bildirir.

#### Not!

- Dikkat metinleri kurulumu veya kullanımı kolaylaştıran tavsiye veya ipuçları verir.

### Güvenlik fonksiyonları

Şarj istasyonu, kullanıcının güvenliğini en yüksek önceliğe alacak şekilde tasarlanmıştır ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamak için aşağıdaki güvenlik özelliklerinden oluşur:

- Koruyucu topraklama kontrolü:** Şarj istasyonu sürekli olarak topraklama bağlantısı için kontrol edilmektedir. Koruyucu topraklama bozuksa, Şarj aletinin ışık halkası kırmızı renkte yanar ve araç için şarj akımı kesilmektedir.

- Termal olay sensörü:** Şarj istasyonu, sapsmakta olan termal olayları tespit eder ve gerektiğinde kapanır.

- Topraklama arızası durumunda koruma:** Şarj istasyonu, elektrik şoku karı koruma sağlamak için bir toprak arıza kesicisi ile donatılmıştır. Bir toprak arızası tespit edilirse, şarj kablosunun güç kaynağı kapanır ve ışık halkası bir arıza gösterir.

- İzolasyon:** Şarj modülü, adaptör, tel ve şarj kolu, elektrik şoku karı koruma sağlamak için tamamen izole edilmektedir (açıkta kalan iletken parça yoktur).

### Ek

- İstenmeyen bağlantı kopması:**  
Şarj kolu, istenmeyen bağlantı kopması riskini minimuma indirmek için tasarlanmıştır. Şarj kablosu ve şarj yuvasındaki bir sinyal iletkeni, şarj kolu bir araca bağlı olmadığından veya bağlantı şarj sırasında istenmeden koparsa elektrik çarpması riskini ortadan kaldırır.  
Şarj sırasında bağlantı kesilmesi güvenlik riski olmadan gerçekleşir.

### Ekler listesi

A	Amper
AWG	Amerikan tel ölçüsü
CE	Conformité Européene (Avrupa Uygunluğu)
CQC	Çin Uygunluk Sertifikası
FCC	Federal Haberleşme Komisyonu
Hz	Hertz
IEC	IEC Uluslararası Elektroteknik Komisyonu
LED	İşık Yayan Diyot
SAE	Otomotiv Mühendisler Topluluğu (Amerika Birleşik Devletleri)
UL	Sigortacılar Laboratuvarı
V	Volt
W	Watt

— |

| —

— |

| —

30795522 Printed in Göteborg, Sweden 2018-01. © Copyright - Volvo Car Corporation